

**DEWALT®**

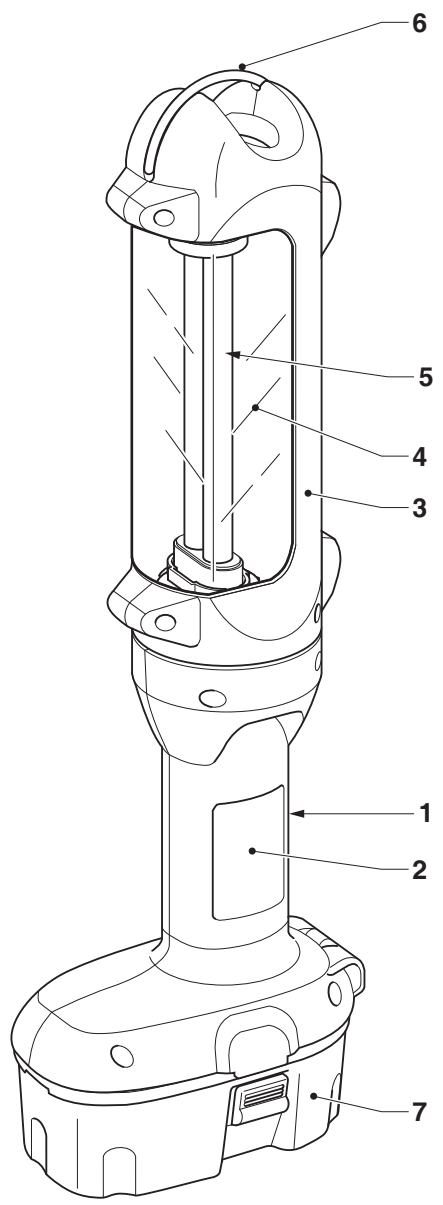
[www.DEWALT.eu](http://www.DEWALT.eu)

**DC527**  
**DC528**

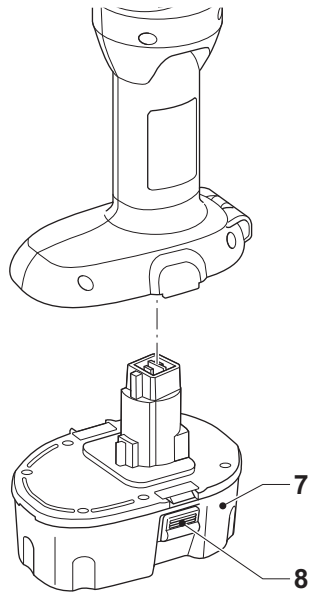
---

<b>Dansk</b> ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	<b>3</b>
<b>Deutsch</b> ( <i>übersetzt von den Originalanweisungen</i> )	<b>11</b>
<b>English</b> ( <i>original instructions</i> )	<b>19</b>
<b>Español</b> ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	<b>26</b>
<b>Français</b> ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	<b>34</b>
<b>Italiano</b> ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	<b>42</b>
<b>Nederlands</b> ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	<b>50</b>
<b>Norsk</b> ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	<b>58</b>
<b>Português</b> ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	<b>65</b>
<b>Suomi</b> ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	<b>73</b>
<b>Svenska</b> ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	<b>80</b>
<b>Türkçe</b> ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	<b>87</b>
<b>Ελληνικά</b> ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	<b>95</b>

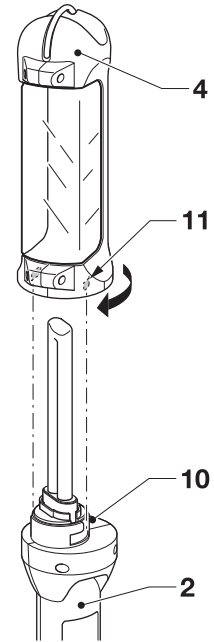
---



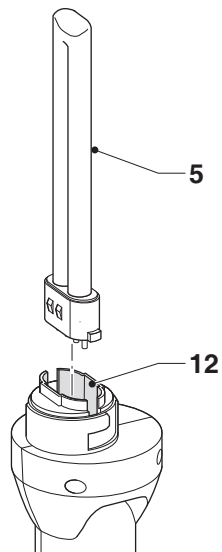
**A**



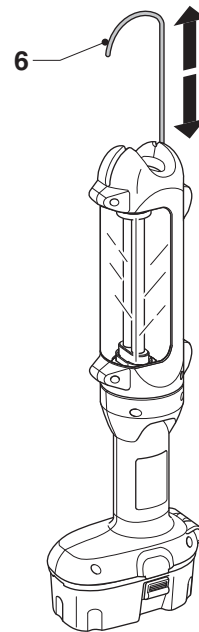
**B**



**C**



**D**



**E**

# FLUORESCERENDE LYS DC527/DC528

## Tillykke!

Du har valgt et DEWALT produkt. De mange års erfaringer i forbindelse med produktudvikling og innovation gør DEWALT til én af de mest pålidelige partnere med henblik på professionelle brugere af værktøjsmaskiner.

## Tekniske data

		DC527	DC528
Spænding	V <sub>DC</sub>	18	12/14,4
Type		1	1
Vægt	kg	0,6	0,6

## Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

## Sikkerhedsinstruktioner

Når du bruger fluorescerende lys, overhold altid de sikkerhedsregulativer, der er gældende i dit land for at reducere risikoen for brand, elektrisk chok og personskader.

Læs omhyggeligt hele betjeningsvejledningen, før du starter med at bruge lyset.

Gem denne betjeningsvejledning til fremtidig reference.

## Generelt

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent**  
Rodede områder og bænke kan give anledning til skader.
- Tag hensyn til miljøet på arbejdsområdet**  
Hold arbejdsområdet godt oplyst (250–300 lux). Anvend ikke dette produkt, hvor der er risiko for at antænde en brand eller udløse en eksplosion, fx i nærheden af brændbare væsker og gasarter.
- Hold børn på afstand**  
Tillad ikke børn, besøgende eller dyr at komme tæt på arbejdsområdet.
- Bær hensigtsmæssig påklædning**  
Bær ikke løst tøj eller smykker, da disse kan blive fanget af bevægelige dele eller af luftstrømmen. Bær et hårnet, så du har styr på langt hår. Når du arbejder udendørs, vil det være en fordel at bære passende handsker og skridsikkert fodtøj.
- Personlig beskyttelse**  
**Anvend personligt beskyttelsesudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, som fx støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undlad at række for langt**  
Hold hele tiden en god fodstilling og balance.
- Vær på vagt**  
Iagttag hvad du gør. Brug almindelig fornuft. Arbejd ikke med dette produkt, når du er træt.
- Brug et passende produkt**  
Den tilsigtede anvendelse er beskrevet i denne betjeningsvejledning.  
**ADVARSEL!** Hvis der udføres andre opgaver end dem, der anbefales i denne betjeningsvejledning med dette produkt eller tilbehør eller udstyr, kan det medføre risiko for personskade.
- Kontrollér for beskadigede dele**  
Kontrollér omhyggeligt produktet før brug. Kontrollér for brud på dele, beskadigelse af beskyttelsesskærme og kontakter og alle andre forhold, som kan påvirke betjeningen. Kontrollér at produktet vil køre korrekt og udføre dets

## DANSK

tilsigtede funktion. Brug ikke produktet, hvis nogen del er beskadiget eller er defekt. Undlad at benytte produktet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det. Få alle beskadigede eller defekte dele udskiftet af et autoriseret DEWALT værksted. Forsøg aldrig selv at reparere noget.

### 10 Fjern batteripakken

Slå strømmen fra, når værktøjet ikke bruges, og før udskiftning af nogen dele på produktet, tilbehør eller ekstraudstyr og før servicearbejder.

### 11 Opbevaring

Når dette produkt ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt sted og skal låses inde, uden for børns rækkevidde.

### 12 Vedligehold omhyggeligt produktet

Hold produktet i god tilstand og rengør det for bedre mere sikker ydelse. Følg instruktionerne for vedligeholdelse og udskiftning af udstyr. Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri for olie og smørelse.

### 13 Reparationer

Dette produkt er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregulativer. Få dit produkt repareret af et autoriseret DEWALT værksted. Reparationer bør kun udføres af kvalificerede personer, som bruger originale reservedele; ellers kan det medføre omfattende personskade for brugeren.

### Yderligere sikkerhedsanvisninger for lysstofrør

- Se ikke direkte ind i et lysstofrør i længere tid ad gangen.
- Udsæt ikke fluorescerende lys for våde eller fugtige områder.
- Tildæk ikke lampen med stof eller andre brændbare materialer. Det kan forårsage brand.
- Man må ikke betjene denne lampe, hvis linsedækslet ikke er på plads.

## Mærkninger på produkt

Følgende piktogrammer er vist på produktet:



Læs brugsvejledningen før brug.

### PLACERING AF DATOKODEN

Datokoden, som også inkluderer produktionsår, er trykt på husets overflade, som danner monterings-samlingen mellem produktet og batteriet.

Eksempel:

2010 XX XX

Produktionsår

## Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

**GEM DISSE INSTRUKTIONER:** Denne manual indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for DE9116/DE9216 batteriopladere.

- Læs alle instruktioner og sikkerhedsafmærkninger på opladeren, batteripakken og det produkt, som batteripakken anvendes til, før opladeren tages i brug.



**FARE:** Fare for livsfarligt elektrisk stød. Opladningsterminaler er forsynet med 230 volt spænding. Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande. Det kan medføre elektrisk stød og eventuel livsfare.



**ADVARSEL:** Fare for elektrisk stød. Lad aldrig væske trænge ind i opladeren. Det kan medføre elektrisk stød.



**FORSIGTIG:** Fare for forbrændinger. For at mindske risikoen for kvæstelser må der kun oplades genopladelige DEWALT-batterier. Andre batterityper kan eksplodere og medføre person- og materiel-skader.



**FORSIGTIG:** Under visse omstændigheder, når opladeren er sluttet til ledningsnettet, kan de fritliggende opladerkontakter inde i opladeren blive kortsluttet af udefrakommende materialer. Ledende fremmedlegemer som f.eks., men ikke begrænset til, ståluld, aluminiumsfolie eller ophobninger af metalpartikler skal holdes væk fra åbninger i opladeren. Tag altid opladeren ud af strømstikket, når der ikke er et batteri i opladeren. Tag opladeren ud af strømstikket før rengøring.

- Forsøg **ALDRIG** at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er vist her i vejledningen. Opladeren og batteripakken er konstrueret, så de fungerer som en enhed.
- Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DEWALT-genopladelige batterier. Anden anvendelse kan medføre brandfare, fare for elektrisk stød og eventuel livsfare.
- Opladeren må ikke udsættes for regn eller sne.

- **Træk altid i stikket og ikke i ledningen, når opladeren skal kobles fra ledningsnettet.** Herved reduceres risikoen for at beskadige stik og ledning.
- **Sørg for at anbringe ledningen, så den ikke trædes på, rykkes i, eller på anden måde udsættes for skade eller overlast.**
- **Anvend kun en forlængerledning, hvis det er absolut nødvendigt.** Fejlagtig brug af forlængerledninger kan medføre brandfare samt fare for elektrisk stød og eventuel livsfare.
- **Placér aldrig andre genstande oven på opladeren, og placér aldrig opladeren på et blødt underlag, som kan blokere ventilationshullerne og føre til overophedning.** Placér ikke opladeren i umiddelbar nærhed af andre varmekilder. Opladeren ventileres gennem ventilationshullerne i husets top og bund.
- **Opladeren må ikke bruges, når ledning eller stik er beskadiget** – udskift straks ledning og stik.
- **Opladeren må ikke bruges hvis den har været udsat for hårde stød, er blevet tabt eller på anden måde er blevet beskadiget.** Opladeren skal indleveres til et autoriseret serviceværksted.
- **Skil ikke opladeren ad. Aflever den til et autoriseret servicecenter for service eller reparation.** Ukorrekt samling kan medføre brandfare eller fare for elektrisk stød og eventuel livsfare.
- **Afbryd opladeren fra strømstikket før eventuel rengøring. Herved undgås risiko for elektrisk stød.** Det er ikke nok at fjerne batteripakken.
- Forsøg **ALDRIG** at sammenkoble 2 opladere.
- **Opladeren er konstrueret til at fungere med en standard 230 V strømforsyning. Forsøg ikke at anvende en anden spænding.** Dette gælder ikke for bilopladeren.

#### GEM DISSE INSTRUKTIONER

### Opladere

DE9116/DE9216 opladeren accepterer 7,2–18 V NiCd og NiMH batterier.

Disse opladere kræver ingen justering og er fremstillet til at være så nemme at betjene som muligt.

### Opladningsprocedure



**FARE:** Fare for livsfarligt elektrisk stød. Der er 230 volt til stede i opladningsterminalerne. Undersøg aldrig med strømførende genstande. Fare for livsfarligt elektrisk stød.

1. Indsæt opladeren i en passende udgang, før batteripakken indsættes.
2. Indsæt batteriet i opladeren. Den røde (opladnings-) lampe blinker uafbrudt som tegn på, at opladningsprocessen er startet.
3. Når batteriet er helt opladet, er den røde lampe konstant på ON. Batteriet er helt opladet og kan hermed anvendes eller efterlades i opladeren.

**BEMÆRK:** For at sikre maksimale ydelse og liv for NiCd- og NiMH-batterier skal batteriet oplades i minimum 10 timer før første brug.

### Opladningsproces

Se batteripakkens opladningstilstand i nedenstående skema.

Opladningstilstand				
oplader	–	–	–	–
fuldt opladet	—	—	—	—
forsinkelse ved varmt/koldt batteri	—	–	—	–
udskift batteripakke	●●●●●●●●			
problem	●●	●●	●●	●●

### Automatisk genopfriskning

Den automatiske genopfriskning justerer eller balancerer de enkelte celler i batteripakken til deres topkapacitet. Batteripakker skal genopfriskes ugentligt, eller når batteriet ikke længere yder den samme effekt.

Sæt batteriet i opladeren som normalt for at genopfriske det. Lad batteripakken sidde i opladeren i mindst 10 timer.

### Forsinkelse ved varmt/koldt batteri

Når opladeren registrerer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en forsinkelse for varmt/koldt batteri, der suspenderer opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Derefter skifter opladeren automatisk til batteriopladningstilstand. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

### Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet ved levering. Læs nedenstående sikkerhedsvejledning, før batteripakke og oplader tages i brug. Følg derefter den beskrevne opladningsprocedure.

### LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Batteriet må ikke oplades eller anvendes i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning og udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- Batteripakkerne må kun oplades i DEWALT-opladere.
- **MÅ IKKE** sprøjtes eller nedsænkes i vand eller andre væsker.
- **Opbevar eller brug ikke produktet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan komme op på eller overstige 40° C (105° F) (som fx uden for skure eller metalbygninger om sommeren).**



**FARE:** Forsøg aldrig at åbne batteripakken uanset grunden. Batteripakken må ikke sættes i opladeren, hvis batteripakken er revnet eller beskadiget. Batteripakken må ikke knuses, tabes eller beskadiges. En batteripakke eller oplader må ikke anvendes, hvis den har været udsat for et kraftigt slag, er blevet tabt, kørt over eller på anden måde beskadiget (f.eks. gennemboret af et søm, ramt med en hammer eller trådt på). Det kan medføre elektrisk stød og eventuel livsfare. Beskadigede batteripakker skal returneres til servicecenteret til genbrug.



**FORSIGTIG:** Når det ikke er i brug, læg produktet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned. Nogle produkter med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

### SPECIFIK SIKKERHEDSVEJLEDNING FOR NIKKEL-CADMIUM (NiCd) ELLER NIKKEL-METALHYBRID (NiMH)

- **Batteripakken må ikke brændes, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt brugt op.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild.
- **En lille lækage fra batteripakkens celler kan forekomme under ekstreme brugs- eller temperaturforhold.** Dette er ikke et tegn på en fejl.

Hvis den ydre forsegling alligevel går i stykker:

- a. og der kommer batterivæske på huden, skal der omgående vaskes med vand og sæbe i flere minutter.
- b. og der kommer batterivæske i øjnene, skal de skylles med rent vand i mindst 10 minutter, og søg omgående lægehjælp (**medicinsk bemærkning:** Væsken er en 25–35 % kaliumhydroxidopløsning).

### Batterihætte

Der medfølger en beskyttende batterihætte til at dække polerne på en udtaget batteripakke. Hvis den beskyttende hætte ikke er sat på, kan løse metalgenstande kortslutte polerne, medføre brandfare og beskadige batteripakken.

1. Tag det beskyttende batteridæksel af, før batteripakken anbringes i opladeren eller i produktet.
2. Anbring beskyttelseskappen over kontakterne straks, efter du har fjernet batteripakken fra opladeren eller produktet.



**ADVARSEL:** Sørg for, at den beskyttende batterihætte er på plads, inden en batteripakke, som ikke er i brug, opbevares eller transporteres.

### Batteripakke

#### BATTERITYPE



**ADVARSEL:** Brug kun DEWALT batteripakker og opladere.

Afhængigt af modellen vil det fluorescerende lys virke på batteripakker med 12, 14,4 og 18 volt.

Se tabellen under **Valgfrit tilbehør** for et udvalg af anvendelige batteripakker.

DC527 kører på 18 volt batteripakker.

DC528 kører på 12 og 14,4 volt batteripakker.

### Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. Langvarig opbevaring skader ikke batteripakken eller opladeren. Under de rette forhold kan de opbevares i op til 5 år.

### Mærkater på oplader og batteripakke

Ud over de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, viser mærkaterne på opladeren og batteripakken følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Batteri oplader.



Batteri opladt.



Batteri defekt.



-  Forsinkelse ved varmt/koldt batteri.
-  Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.
-  Beskadede batteripakker må ikke oplades.
-  Må kun anvendes med DEWALT-batteripakker, andre kan eksplodere og medføre person- og materielskader.
-  Må ikke udsættes for vand.
-  Defekte ledninger skal udskiftes omgående.
-  Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.
-  Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.
-  Brænd ikke NiMH- og NiCd-batteripakker.
-  Kan oplade NiMH- og NiCd-batteripakker.
-  Se tekniske data vedrørende opladningstid.

### Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Lysstofrør
- 1 Brugervejledning

**BEMÆRK:** Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

### Beskrivelse (fig. A)

- 1 Afbryder
- 2 Basis
- 3 Linse
- 4 Linsedæksel
- 5 Rør
- 6 Spærkrog
- 7 Batteri (ikke inklusive)

### TILSIGTET BRUG

Dit DC527/DC528 fluorescerende lys er designet til at give ekstra belysning som hjælp til professionelle opgaver.

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Dette fluorescerende lys er et professionelt produkt.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med produktet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette produkt.

### SAMLING OG JUSTERING



#### ADVARSEL:

- Før samlingen og justeringen skal batteriet altid afmonteres.
- Slå altid det fluorescerende lys fra, før du indsætter eller fjerner batteripakken.
- Før du bruger det fluorescerende lys, sørg for at batteripakken er indsat korrekt.



**ADVARSEL:** Kun brug DEWALT batterier og lader.

### Batteri (fig. B)

#### Indsættelse og udtagning af batteriet

- Indsæt batteripakken (7) i det fluorescerende lys, indtil den klikker på plads.
- Du fjerner batteripakken ved at trykke de to udløserknapper (8) ned på samme tid og trække pakken ud af det fluorescerende lys.

#### Udskiftning af lysstofrøret (fig. C, D)

- Hold på basis (2) med den ene hånd, og drej langsomt med den anden hånd linsedækslet (4) mod uret fra den oprindelige position.
- Løft forsigtigt linsedækslet op og væk fra røret (5). Læg linsedækslet til side.
- Fjern omhyggeligt røret fra soklet (12) ved at trække det let væk fra basis.
- Sørg for, at soklen og området omkring soklen er fri for snavs, støv og anden forurening.
- Sæt det nye rør på soklen, idet du sikrer dig, at kontakterne passer.
- Indstil rillerne (10) nederst på linsedækslet efter rillerne (11) i basis.
- Skub linsedækslet ned og drej det med uret for at låse det på plads.

### BETJENING

#### Brugervejledning



**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.

#### Sådan tændes og slukkes (fig. A)

- Du tænder det fluorescerende lys ved at skubbe tænd-/sluk-knappen (1) opad.

## DANSK

- Du slukker det fluorescerende lys ved at skubbe tænd-/sluk-knappen (1) nedad.

### Spærkrog (fig. E)

Krogen kan forlænges og låses i 8 forskellige positioner.

- Forlæng krogen (6) fuldstændig.
- Brug kun et let tryk til at ændre den nuværende position.
- Kontrollér at krogen er trukket tilbage, når det fluorescerende lys bæres ved håndtaget.



**ADVARSEL:** Ophæng ikke det fluorescerende lys fra nogen elektriske ledninger. Ophæng ikke det fluorescerende lys fra noget, der ikke er sikkert.



**ADVARSEL:** Brug ikke krogen til at række efter genstande. Brug ikke krogen til at bære genstande.

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT fluorescerende lys er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Vedvarende tilfredstillende funktion er afhængig af, om produktet plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.



### Rengøring



**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre produktets ikke metaliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i produktet og nedsænk aldrig nogen del af produktet i væske.

### Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør sammen med dette produkt. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes sammen med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt din forhandler for at få yderligere information om det passende tilbehør.

Disse er:

- DE5273 reservørør.

Se desuden nedenstående tabeller.

### Batterier

Spænding	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Lader

Spænding	NiCd	NiMH
7,2–18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

## Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Genopladelig batteripakke

Denne batteripakke har en lang levetid, men skal genoplades, når det ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af batteriets rimelige levetid, bortskaf det på en miljøsikker måde:

- Sørg for, at batteripakken er helt afladet, og tag den derpå ud af værktøjet.
- NiCd- og NiMH-celler kan sendes til genbrug. Bring dem til din forhandler eller nærmeste genbrugsstation. De indsamlede batteripakker vil blive genbrugt eller bortskaffet på forsvarlig vis.

## GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbestemte rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

### • 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT produkt, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor produktet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT produkt inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de fejlede under garantiperioden.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# LEUCHTSTOFFRÖHRE DC527/DC528

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Produkt von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender.

## Technische Daten

		DC527	DC528
Spannung	V <sub>nc</sub>	18	12/14,4
Typ		1	1
Gewicht	kg	0,6	0,6

## Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

## Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Leuchtstoffröhren sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Lesen Sie das gesamte Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie die Leuchte benutzen.

Bewahren Sie dieses Handbuch gut auf.

## Allgemeines

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber**  
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.
  - Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**  
Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250–300 Lux). Betreiben Sie dieses Produkt nicht in feuer- oder explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten und Gase befinden.
  - Halten Sie Kinder fern**  
Sorgen Sie dafür, dass Kinder, Besucher oder Tiere nicht in die Nähe des Arbeitsbereiches kommen.
  - Tragen Sie geeignete Kleidung**  
Lose sitzende Kleidung oder Schmuck können sich in den beweglichen Teilen verfangen oder durch den Luftstrom angesaugt werden. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Tragen Sie bei der Arbeit im Freien geeignete Arbeitshandschuhe und rutschfeste Schuhe.
  - Sicherheit von Personen**  
**Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - Vermeiden Sie eine anormale Körperhaltung**  
Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
  - Seien Sie stets aufmerksam**  
Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie müde sind.
  - Benutzen Sie das richtige Produkt**  
Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Anleitung beschrieben.
- ⚠️ WARNUNG!** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder

die Ausführung von Arbeiten, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

### 9 Kontrollieren Sie das Produkt auf Beschädigungen

Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung sorgfältig. Prüfen Sie, ob Teile gebrochen, Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt oder in einem Zustand sind, der den Betrieb beeinträchtigen kann. Achten Sie darauf, dass das Produkt korrekt läuft und seine bestimmungsgemäße Funktion ausführbar ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn irgendein Teil beschädigt ist. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine autorisierte DEWALT Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch.

### 10 Entfernen Sie den Akku

Entfernen Sie den Akku, wenn Sie das Produkt nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Produktteile oder Zubehörteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

### 11 Aufbewahrung

Wenn das Produkt nicht verwendet wird, muss es in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

### 12 Pflegen Sie das Produkt mit Sorgfalt

Halten Sie das Produkt in gutem Zustand, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Zubehörwechsel. Halten Sie alle Griffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

### 13 Reparaturen

Dieses Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie das Produkt von einer autorisierten DEWALT Kundendienstwerkstatt reparieren. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen durchgeführt werden; anderenfalls kann der Benutzer beträchtlichen Gefahren ausgesetzt werden.

### Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Leuchtstofflampen

- Schauen Sie niemals eine längere Zeit in die Leuchtstofflampe.
- Setzen Sie die Leuchtstoffröhre weder Nässe noch Feuchtigkeit aus.
- Bedecken Sie die Lampe nicht mit einem Lappen oder anderem brennbarem Material, um eine Feuergefahr zu vermeiden.
- Betreiben Sie die Lampe nicht ohne angebrachte Linsenabdeckung.

### Markierungen am Produkt

Die folgenden Bildzeichen sind am Produkt sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

### LAGE DES DATUMSCODES

Der Datumscode, der auch das Herstelljahr enthält, ist in die Oberfläche des Gehäuses eingedruckt, die die Verbindung zwischen Produkt und Akku darstellt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

### Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

#### BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF:

*Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für die Ladegeräte DE9116/ DE9216.*

- *Bevor Sie das Ladegerät verwenden, lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise am Ladegerät, Akku und am akkubetriebenen Produkt.*



**GEFAHR:** Gefahr eines tödlichen Stromschlags. 230 Volt liegen an den Ladeanschlüssen an. Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren. Ein elektrischer Schlag oder ein tödlicher Stromschlag kann die Folge sein.



**WARNUNG:** Gefahr eines elektrischen Schlages. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dadurch kann ein elektrischer Schlag entstehen.



**VORSICHT:** Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr laden Sie bitte nur aufladbare Akkus von DEWALT. Andere Akkutypen

können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.



**VORSICHT:** Unter bestimmten Umständen können bei an die Stromversorgung angeschlossenem Ladegerät die Kontakte im Ladegerät durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Elektrisch leitendes Fremdmaterial wie zum Beispiel, aber nicht ausschließlich, Stahlwolle, Alufolie oder die Ansammlung von Metallpartikeln sollte von den Hohlräumen des Ladegerätes ferngehalten werden. Ziehen Sie den Stecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku im Ladegerät steckt. Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen.

- **Der Akku darf NIEMALS mit einem anderen Ladegerät als dem in dieser Betriebsanleitung beschriebenen geladen werden.** Das Ladegerät und der Akku sind speziell zur gemeinsamen Verwendung konstruiert.
- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden von DEWALT-Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brandgefahr, elektrischem Schlag oder tödlichem Stromschlag führen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker statt am Kabel, um das Ladegerät von der Stromversorgung zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Kabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann oder dass es auf andere Weise Beschädigungen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Verwenden Sie ein Verlängerungskabel nur, wenn es absolut notwendig ist.** Die Verwendung ungeeigneter Verlängerungskabel kann zu Brandgefahr, elektrischem Schlag oder tödlichem Stromschlag führen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät und stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Fläche. Dadurch können die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.** Stellen Sie das Ladegerät nicht in die Nähe von Wärmequellen. Das Ladegerät wird durch Schlitze an der oberen Seite und am Boden des Gehäuses belüftet.
- **Verwenden Sie das Ladegerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.** Beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.

- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Zerlegen Sie das Ladegerät nicht. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann zur Gefahr eines elektrischen Schlages, eines tödlichen Stromschlages oder zu Brandgefahr führen.
- **Trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen. Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages reduziert.** Durch die Entfernung des Akkus wird dieses Risiko nicht gemindert.
- Versuchen Sie **NIEMALS**, 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.
- **Das Ladegerät ist zum Betrieb mit Standard-230-V-Haushaltsstrom konstruiert. Versuchen Sie nicht, es mit einer anderen Spannung zu betreiben.** Dies betrifft nicht das Fahrzeug-Ladegerät.

#### BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

### Ladegeräte

Die Ladegeräte DE9116/DE9216 können 7.2–18 V NiCd- und NiMH-Akkus laden.

An diesen Ladegeräten müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und sie wurden für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

### Ladevorgang



**GEFAHR:** Gefahr eines tödlichen Stromschlages. 230 Volt liegen an den Ladeanschlüssen an. Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren. Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines tödlichen Stromschlages.

1. Setzen Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose ein, bevor Sie das Akku einsetzen.
2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät. Die rote (Lade-) Kontrollleuchte blinkt kontinuierlich und zeigt damit an, dass der Ladevorgang begonnen hat.
3. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die rote Kontrollleuchte ununterbrochen leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt benutzt oder im Ladegerät belassen werden.

**HINWEIS:** Um eine maximale Leistung und Lebensdauer von NiCd und NiMH-Akkus zu gewährleisten, laden Sie diese mindestens 10 Stunden vor dem ersten Einsatz.

## DEUTSCH

### Ladevorgang

Die Ladezustände des Akkus sind in der Tabelle unten aufgeführt.

Ladezustand	
wird geladen	- - - -
vollständig geladen	=====
Temperaturverzögerung	-- - - -
Akku ersetzen	●●●●●●●●
Problem	●●●●●●

### Automatischer Feinausgleich

Beim automatischen Feinausgleich werden die einzelnen Zellen im Akku für ihre Spitzenkapazität ausgeglichen. Die Akkus sollten wöchentlich, oder immer, wenn der Akku nicht mehr die gewohnte Leistung liefert, ausgeglichen werden.

Zum Ausgleichen wird der Akku wie gewohnt in das Ladegerät gesteckt. Lassen Sie den Akku dann mindestens 10 Stunden im Ladegerät.

### Temperaturverzögerung

Wenn das Ladegerät feststellt, dass der Akku zu heiß oder zu kalt ist, wird automatisch die Temperaturverzögerung ausgelöst. Dabei wird der Ladevorgang so lange ausgesetzt, bis der Akku eine geeignete Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch auf Ladebetrieb. Dieses Funktionsmerkmal gewährleistet die maximale Lebensdauer des Akkus.

### Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Wenn Sie den Akku aus dem Karton auspacken, ist er nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

#### LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Akkus niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen laden, in denen sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen oder Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT auf.
- **NICHT** Spritzern aussetzen und **NICHT** in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

- **Das Produkt niemals in Bereichen lagern oder verwenden, in denen die Temperatur 40 °C überschreiten könnte (z. B. Schuppen oder Metallgebäude im Sommer).**



**GEFAHR:** Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf der Akku nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn diese einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein elektrischer Schlag oder ein tödlicher Stromschlag kann entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle gebracht werden.



**VORSICHT:** Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperisiko darstellt und es nicht herunterfallen kann. Bestimmte Produkte mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

#### BESONDERE SICHERHEITSAUWEISUNGEN FÜR NICKELCADMIUM- (NiCd) ODER NICKELMETALLHYDRID-AKKUS (NiMH)

- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren.
- **Unter extremen Betriebs- oder Temperaturbedingungen kann etwas Flüssigkeit aus den Akkuzellen austreten.** Dies deutet nicht auf einen Fehler hin.

Wenn jedoch die Außendichtung beschädigt ist:

- a. und die Batterieflüssigkeit mit ihrer Haut in Kontakt kommt, spülen Sie mehrere Minuten lang mit Seife und Wasser ab.
- b. und die Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie diese mindestens 10 Minuten lang mit klarem Wasser aus und begeben Sie sich sofort in ärztliche Behandlung. (**Hinweis für den Arzt:** Bei der Flüssigkeit handelt es sich um eine 25–35 % Kaliumhydroxid-Lösung.)



## Akku-Schutzkappe

Zum Abdecken der Kontakte eines abgenommenen Akkus wird eine Schutzkappe mitgeliefert. Ohne aufgesetzte Schutzkappe können lose Metallteile die Kontakte kurzschließen und zu einer Brandgefahr und einer Beschädigung des Akkus führen.

1. Nehmen Sie die Schutzkappe des Akkus ab, bevor Sie das Akku in das Ladegerät oder Produkt einsetzen.
2. Setzen Sie die Schutzkappe sofort auf die Kontakte, nachdem Sie das Akku vom Ladegerät oder Produkt abgenommen haben.



**WARNUNG:** Vergewissern Sie sich, dass die Akku-Schutzkappe aufgesetzt ist, bevor Sie den abgenommenen Akku lagern oder transportieren.

## Akku

### AKKUTYP



**WARNUNG:** Verwenden Sie nur DEWALT Akkus und -Ladegeräte.

Je nach Modell wird die Leuchtstoffröhre mit 12, 14,4 und 18 Volt Akkus betrieben. Eine Auswahl geeigneter Akkus finden Sie in der Tabelle unter **Optionales Zubehör**.

Für das Modell DC527 wird ein 18 Volt Akku eingesetzt.

Für das Modell DC528 wird ein 12 Volt oder 14,4 Volt Akku eingesetzt.

## Empfehlungen für die Lagerung

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.
2. Eine langfristige Lagerung schadet dem Akku oder Ladegerät nicht. Unter den richtigen Bedingungen können sie bis zu 5 Jahren gelagert werden.

## Schilder am Ladegerät und Akku

Zusätzlich zu den in dieser Betriebsanleitung verwendeten Bildzeichen befinden sich die folgenden Bildzeichen auf dem Ladegerät und dem Akku:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Akku wird geladen.



Akku ist geladen.



Akku ist defekt.



Temperaturverzögerung.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Nur mit DEWALT Akkus verwenden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort austauschen.



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Akku umweltgerecht entsorgen.



NiMH und NiCd-Akkus nicht verbrennen.



Lädt NiMH- und NiCd-Akkus.



Die Ladezeit ist den technischen Daten zu entnehmen.

## Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Leuchtstofflampe
- 1 Bedienungsanleitung

**HINWEIS:** Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

## Gerätebeschreibung (Abb. [fig.] A)

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Fuß
- 3 Linse
- 4 Linsenabdeckung
- 5 Leuchtstoffröhre
- 6 Sparrenhaken
- 7 Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)

## DEUTSCH

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihre Leuchtstoffröhre DC527/DC528 wurde als zusätzliche Lichtquelle als Unterstützung bei professionellem Arbeiten entwickelt.

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Dieses Leuchtstoffröhre ist ein Produkt für den professionellen Gebrauch.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Produkt kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Produkt verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

### ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



#### **WARNUNG:**

- Entnehmen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Akku.
- Schalten Sie die Leuchtstoffröhre immer aus, bevor Sie das Akku einsetzen oder entfernen.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung dieser Leuchtstoffröhre, dass das Akku korrekt eingesetzt ist.



**WARNUNG:** Verwenden Sie nur DEWALT-Akkus und -Ladegeräte.

#### **Akku (Abb. B)**

##### Einsetzen und Entfernen des Akkupakets

- Setzen Sie das Akku (7) so in die Leuchtstoffröhre, dass sie einrastet.
- Drücken Sie zum Entfernen des Akkus gleichzeitig auf die beiden Lösetasten (8) und ziehen Sie das Akku aus der Leuchtstoffröhre.

##### **Austausch der Leuchtstoffröhre (Abb. C, D)**

- Halten Sie den Fuß (2) mit der einen Hand, und drehen Sie mit der anderen Hand die Linsenabdeckung (4) langsam aus ihrer ursprünglichen Stellung gegen den Uhrzeigersinn.
- Heben Sie die Linsenabdeckung vorsichtig hoch und von der Leuchtstoffröhre (5) ab. Legen Sie die Linsenabdeckung zur Seite.
- Entfernen Sie die Leuchtstoffröhre vorsichtig aus der Fassung (12), indem Sie die Röhre sanft aus dem Fuß ziehen.
- Vergewissern Sie sich, daß die Fassung und der Bereich um die Fassung herum frei von Schmutz, Staub und anderen Verunreinigungen ist.

- Bringen Sie die Röhre wieder in der Fassung an und stellen Sie dabei sicher, daß die Kontaktpunkte richtig sitzen.
- Richten Sie die Schlitze (10) unten an der Linsenabdeckung mit den Schlitzen (11) im Fuß aus.
- Drücken Sie die Linsenabdeckung herunter und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um die Abdeckung in ihrer Lage zu sichern.

### BETRIEB

#### Gebrauchsanweisung



**WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

##### **Ein- und Ausschalten (Abb. A)**

- Schieben Sie zum Einschalten der Leuchtstoffröhre den Ein-/Ausschalter (1) nach oben.
- Schieben Sie zum Ausschalten der Leuchtstoffröhre den Ein-/Ausschalter (1) nach unten.

##### **Sparrenhaken (Abb. E)**

Der Haken kann herausgezogen und in 8 verschiedenen Positionen arretiert werden.

- Ziehen Sie den Haken (6) vollständig heraus.
- Üben Sie etwas Kraft aus, um den Haken aus seiner momentanen Position zu befreien.
- Stellen Sie sicher, dass der Haken zurückgezogen ist, wenn die Leuchtstoffröhre am Griff getragen wird.



**WARNUNG:** Hängen Sie die Leuchtstoffröhre nicht an Elektrokabel. Hängen Sie die Leuchtstoffröhre nicht an unsichere Gegenstände.



**WARNUNG:** Verwenden Sie den Haken nicht, um an Gegenstände heranzukommen. Verwenden Sie den Haken nicht zum Tragen von Gegenständen.

### WARTUNG

Ihre DEWALT Leuchtstoffröhre wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Produkts und seiner regelmäßigen Reinigung ab.



## Reinigung



**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Produkts. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Produkt eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Produkts in eine Flüssigkeit.

## Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Produkt gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Es handelt sich hierbei um:

- DE5273 Ersatzleuchtstoffröhre.

Siehe auch Tabellen unten.

### Akkus

Spannung	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Ladegerät

Spannung	NiCd	NiMH
7,2–18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

## Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgütern und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammelt.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Akku

Dieser langlebige Akku muss aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden könnten. Am Ende des technischen Lebens ist der Akku umweltgerecht zu entsorgen:

- Entladen Sie den Akku vollständig und nehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- NiCd- und NiMH-Akkus sind wiederverwertbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Auf keinen Fall dürfen Akkus im Hausmüll entsorgt werden.

## GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• **30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE  
OHNE RISIKO** •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT Produkts nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• **EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION** •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihr DEWALT-Produkt ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• **EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE** •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# FLUORESCENT LIGHT DC527/DC528

## Congratulations!

You have chosen a DEWALT product. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional product users.

## Technical data

		DC527	DC528
Voltage	$V_{DC}$	18	12/14.4
Type		1	1
Weight	kg	0.6	0.6

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury.**



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury.**



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

## Safety Instructions

**When using fluorescent lights, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.**

**Read all of this manual carefully before operating the light.**

**Save this manual for future reference.**

### General

#### 1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

#### 2 Consider work area environment

Keep the work area well lit (250–300 Lux). Do not use this product where there is a risk of causing fire or explosion, e.g., in the presence of flammable liquids and gases.

#### 3 Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area.

#### 4 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts or caught by the airflow. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.

#### 5 Personal protection

**Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

#### 6 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

#### 7 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate this product when you are tired.

#### 8 Use appropriate product

The intended use is described in this instruction manual.

**WARNING!** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this product other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

#### 9 Check for damaged parts

Before use, carefully check the product. Check for breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation. Ensure that the product will operate properly and perform its intended function. Do not use the product if any part is damaged or defective. Do not use the product if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts replaced by an authorised DEWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.

## ENGLISH

### 10 Remove the battery pack

Remove the battery pack when not in use, before changing any parts of the product, accessories or attachments and before servicing.

### 11 Storage

When not in use, this product must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

### 12 Maintain product with care

Keep the product in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

### 13 Repairs

This product is in accordance with the relevant safety regulations. Have your product repaired by an authorised DEWALT repair agent. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

#### **Additional safety instructions for fluorescent lights**

- Do not look into the fluorescent light for a long period of time.
- Do not expose the fluorescent light to wet or damp conditions.
- Do not cover the light with a cloth or other flammable materials, in order to avoid fire hazard.
- Do not operate the light without lens cover assembly attached.

### Markings on Product

The following pictograms are shown on the product:



Read instruction manual before use.

#### **DATE CODE POSITION**

The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface that forms the mounting joint between product and battery.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

## Important Safety Instructions for All Battery Chargers

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for the DE9116/DE9216 battery chargers.

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



**DANGER:** Electrocutation hazard. 230 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.



**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



**CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.



**CAUTION:** Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.

- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug** — have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect 2 chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

**Chargers**

The DE9116/DE9216 charger accepts 7.2–18 V NiCd and NiMH batteries.

These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

**Charging Procedure**



**DANGER:** *Electrocution hazard. 230 volts present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Danger of electric shock or electrocution.*

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack into the charger. The red (charging) light will blink continuously, indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

**NOTE:** To ensure maximum performance and life of NiCd and NiMH batteries, charge the battery for a minimum of 10 hours before first use.

**Charging Process**

Refer the table below for the state of charge of the battery pack.

State of charge	
charging	- - - -
fully charged	————
hot/cold pack delay	— — — —
replace battery pack	●●●●●●●●
problem	●● ●● ●●

**Automatic Refresh**

The automatic refresh mode will equalise or balance the individual cells in the battery pack at its peak capacity. Battery packs should be refreshed weekly or whenever the pack no longer delivers the same amount of work.

To refresh your battery pack, place the battery in the charger as usual. Leave the battery pack for at least 10 hours in the charger.

**Hot/Cold Pack Delay**

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

**Important Safety Instructions for All Battery Packs**


When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage.


The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

**READ ALL INSTRUCTIONS**

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- *Charge the battery packs only in DEWALT chargers.*
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the product and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40° C (105° F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**

## ENGLISH

 **DANGER:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.

 **CAUTION:** When not in use, place product on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some products with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.


### SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR NICKEL CADMIUM (NiCd) OR NICKEL METAL HYDRIDE (NiMH)

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire.
- **A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions.** This does not indicate a failure.  
However, if the outer seal is broken:
  - a. and the battery liquid gets on your skin, immediately wash with soap and water for several minutes.
  - b. and the battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25–35% solution of potassium hydroxide.)

### Battery Cap


A protective battery cap is supplied to cover the contacts of a detached battery pack. Without the protective cap in place, loose metal objects could short circuit the contacts, causing a fire hazard and damaging the battery pack.

1. Take off the protective battery cap before placing the battery pack in the charger or product.
2. Place the protective cap over the contacts immediately after removing the battery pack from the charger or product.

 **WARNING:** Make sure the protective battery cap is in place before storing or carrying a detached battery pack.

### Battery Pack

#### BATTERY TYPE

 **WARNING:** Use only DeWALT battery packs and chargers.

Depending on the model, the fluorescent light will operate on battery packs of 12, 14.4 and 18 volt. Refer to the table under **Optional Accessories** for a selection of applicable battery packs.

The DC527 operates on 18 volt battery packs.

The DC528 operates on 12 volt and 14.4 volt battery packs.

### Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. Long storage will not harm the battery pack or charger. Under proper conditions, they can be stored for up to 5 years.

### Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



Battery charging.



Battery charged.



Battery defective.



Hot/cold pack delay.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Use only with DEWALT battery packs; others may burst, causing personal injury and damage.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.





Charge only between 4° C and 40° C.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Do not incinerate the battery pack NiMH and NiCd.



Charges NiMH and NiCd battery packs.



See technical data for charging time.

### Package Contents

The package contains:

- 1 Fluorescent light
- 1 Instruction manual

**NOTE:** Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

### Description (fig. A)

- 1 On/off switch
- 2 Base
- 3 Lens
- 4 Lens cover assembly
- 5 Tube
- 6 Rafter hook
- 7 Battery pack (not included)

### INTENDED USE

Your DC527/DC528 fluorescent light has been designed to provide additional lighting to aid in professional applications.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This fluorescent light is a professional product.

**DO NOT** let children come into contact with the product. Supervision is required when inexperienced operators use this product.

### ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



#### **WARNING:**

- Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack.
- Always turn off the fluorescent light before inserting or removing the battery pack.
- Before using this fluorescent light, make sure the battery pack is properly seated.



**WARNING:** Use only DeWALT battery packs and chargers.

### Battery pack (fig. B)

#### Inserting and removing the battery pack

- Insert the battery pack (7) into the fluorescent light until it clicks in place.
- To remove the battery pack, press the two release buttons (8) simultaneously and pull the pack out of the fluorescent light.

#### Replacing the fluorescent tube (fig. C, D)

- Hold the base (2) with one hand and with the other hand slowly rotate the lens cover assembly (4) counterclockwise from its original position.
- Carefully lift the lens cover assembly up and from the tube (5). Set aside the lens cover assembly.
- Carefully remove the tube from the socket (12) by gently pulling the tube from the base.
- Ensure the socket and the area around the socket is free of dirt, dust and other contaminants.
- Replace the tube into the socket ensuring the contact points fit correctly.
- Align the slots (10) at the bottom of the lens cover assembly with the slots (11) in the base.
- Push the lens cover assembly down and rotate it clockwise to lock the cover into place.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.

#### Turning on and off (fig. A)

- To turn the fluorescent light on, slide the on/off switch (1) upwards.
- To turn the fluorescent light off, slide the on/off switch (1) downwards.

#### Rafter hook (fig. E)

The hook can be extended and locked into 8 different positions.

- Extend the hook (6) completely.
- Apply gentle force to release the hook from its current position.
- Ensure the hook is retracted when the fluorescent light is carried at the grip.



**WARNING:** Do not hang the fluorescent light from any electrical wires. Do not hang the fluorescent light from anything that is not secure.

## ENGLISH



**WARNING:** Do not use the hook to reach for objects. Do not use the hook to carry objects.

### MAINTENANCE

Your DEWALT fluorescent light has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper product care and regular cleaning.



### Cleaning



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the product. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the product; never immerse any part of the product into a liquid.

### Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this product could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

These are:

- DE5273 replacement bulb.

Also refer to the tables below.

#### Battery packs

Voltage	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14.4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

#### Charger

Voltage	NiCd	NiMH
7.2-18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

### Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- NiCd and NiMH cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

## GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

### • 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT product, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

### • ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT product, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

### • ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LUZ FLUORESCENTE DC527/DC528

## Enhorabuena!

Vd. ha optado por un producto DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido a DEWALT en uno de los colaboradores más fiables de los usuarios de productos profesionales.

### Características técnicas

		DC527	DC528
Voltaje	V <sub>DC</sub>	18	12/14,4
Tipo		1	1
Peso	kg	0,6	0,6

## Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la muerte o una lesión grave.



**ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.



**ATENCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad.

**AVISO:** Indica una práctica no relacionada con las lesiones personales que, de no evitarse, puede ocasionar daños materiales.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## Instrucciones de seguridad

**Al utilizar luces fluorescentes, observe siempre las normas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.**

**Lea atentamente este manual en su totalidad antes de utilizar la luz.**

**Guarde este manual para consultas posteriores.**

## Información general

### 1 Mantenga limpia la zona de trabajo

Las zonas y bancos desordenados pueden provocar accidentes.

### 2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

Mantenga la zona de trabajo bien iluminada (250–300 Lux). No utilice este producto cuando pueda existir un riesgo de provocar incendios o explosiones, como por ejemplo, en presencia de gases o líquidos inflamables.

### 3 Mantenga alejados a los niños

No permita que los niños, visitantes o animales se acerquen a la zona de trabajo.

### 4 Use la vestimenta adecuada

No lleve ropa suelta ni joyas, ya que podrán ser capturadas por las piezas en movimiento o por el flujo de aire. Lleve protección adecuada para el cabello para mantener alejado el cabello de la herramienta. Cuando trabaje en el exterior, lleve preferiblemente guantes adecuados y calzado antideslizante.

### 5 Protección personal

**Utilice equipo de seguridad personal. Lleve siempre protección ocular.** El uso de equipo de protección, como mascarillas para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva en las condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.

### 6 No se estire demasiado

Mantenga un equilibrio adecuado y la estabilidad constantemente.

### 7 Permanezca atento

Observe lo que está haciendo. Utilice el sentido común. No opere este producto cuando esté cansado.

### 8 Utilice un producto adecuado

En este manual se indica el uso previsto.

**ADVERTENCIA:** El uso de accesorios o acoplamientos o la realización de cualquier operación con este producto que sean distintos de los recomendados en este manual de instrucciones pueden dar lugar a lesiones personales.

**9 Compruebe si existen piezas dañadas**

Antes de utilizarlo, compruebe detenidamente el producto. Compruebe si existen piezas rotas, daños a las protecciones e interruptores y cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento. Compruebe que el producto operará adecuadamente y realizará su función prevista. No utilice el producto si alguna de sus piezas está dañada o defectuosa. No utilice el producto si no puede encenderse y apagarse con el interruptor. Haga que cualquier pieza defectuosa o dañada sea sustituida por un agente de reparaciones habilitado por DEWALT. No intente realizar nunca las reparaciones por sí mismo.

**10 Retire el paquete de batería**

Retire el paquete de batería cuando no lo utilice, antes de cambiar cualquier parte del producto, accesorios o complementos y antes de repararlo.

**11 Almacenamiento**

Cuando no lo utilice, este producto deberá guardarse en un lugar seco y cerrado con seguridad, lejos del alcance de los niños.

**12 Mantenga el producto con cuidado**

Mantenga el producto en buen estado y limpio para garantizar un funcionamiento mejor y más seguro. Siga las instrucciones para mantener y cambiar los accesorios. Mantenga todas las asas e interruptores secos, limpios y carentes de aceite y grasa.

**13 Reparaciones**

Este producto se encuentra conforme con todas las normativas de seguridad aplicables. Haga que su producto sea reparado por un agente de reparaciones autorizado por DEWALT. Las reparaciones tan sólo deberán ser realizadas por personas cualificadas que utilicen piezas de recambio originales; de lo contrario, podrá presentar un peligro importante al usuario.

**Instrucciones de seguridad adicionales para luces fluorescentes**

- No mire a la luz fluorescente durante un periodo de tiempo prolongado.
- No exponga la luz fluorescente a condiciones húmedas o mojadas.

- No cubra la luz con un paño ni otros materiales inflamables para evitar el riesgo de incendio.
- No haga funcionar la luz sin el conjunto de la cubierta de la lente fijado.

**Marcas en el Producto**

En el producto se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

**POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA**

El código de fecha, que incluye también el año de fabricación, está impreso en la superficie del alojamiento que forma la unión de montaje del producto y la batería.

Ejemplo:

2010 XX XX

Año de fabricación

**Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de batería**

**GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES:**

*Este manual incluye instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para los cargadores de pilas DE9116/DE9216.*

- *Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y las indicaciones preventivas en el cargador, en la batería y en el producto que utiliza la batería.*



**PELIGRO:** Riesgo de electrocución.

*Los terminales de carga tienen 230 voltios. No realice pruebas con objetos conductores. Puede haber riesgo de descarga eléctrica o electrocución.*



**ADVERTENCIA:** Riesgo de descarga eléctrica.

*No permita que ningún líquido entre en el cargador. Podría provocar descargas eléctricas.*



**ATENCIÓN:** Riesgo de quemadura.

*Para minimizar el riesgo de lesiones, cargue sólo baterías recargables DEWALT. Otros tipos de baterías pueden estallar y provocar daños personales y materiales.*



**ATENCIÓN:** En determinadas circunstancias,

*con el cargador enchufado en la fuente de alimentación, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en los contactos de carga expuestos dentro del cargador.*

Deben mantenerse fuera de las cavidades del cargador objetos extraños de naturaleza conductora como esponjas de acero, láminas de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas, entre otros. Cuando no haya una batería en la cavidad, desenchufe siempre el cargador de la fuente de alimentación. Desenchufe el cargador antes de limpiarlo.

- **NO intente cargar la batería con un cargador distinto de los indicados en este manual.** El cargador y la batería están diseñados específicamente para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no están diseñados para usos distintos de la carga de baterías recargables DEWALT.** Cualquier otro uso que se les dé puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.**
- **Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.** De esta manera, disminuirá el riesgo de dañar el enchufe y el cable.
- **Asegúrese de que el cable esté situado de modo que no lo pise nadie, ni se tropiece con él, y que no esté sujeto a daños o tensiones.**
- **No use un alargador a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un alargador incorrecto puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **No coloque objetos en la parte superior del cargador ni coloque el cargador en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.** Coloque el cargador lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de las ranuras en la parte superior e inferior de la cubierta.
- **No utilice el cargador con un cable o enchufe dañado:** reemplácelos de inmediato.
- **No utilice el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído, o presenta algún daño.** Lívelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desmonte el cargador, cuando deba realizar un mantenimiento o reparaciones, llévelo a un centro de servicio técnico autorizado.** Si se montase mal el aparato, existe el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- **Antes de limpiarlo, desconecte el cargador de la toma de corriente. Con ello minimizará el riesgo de descarga eléctrica.** Quitar la batería no reduce este riesgo.

- **NUNCA intente conectar dos cargadores juntos.**
- **El cargador está diseñado para funcionar con corriente eléctrica doméstica estándar de 230 V. No intente utilizarlo con otro voltaje.** Esto no se aplica al cargador vehicular.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

**Cargadores**

El cargador DE9116/DE9216 acepta pilas NiCd y NiMH de 7.2–18 V.

Estos cargadores no necesitan ningún ajuste y están diseñados para ofrecer el funcionamiento más fácil al usuario.

**Procedimiento de carga**



**PELIGRO:** Riesgo de electrocución. Los terminales de carga tienen 230 voltios. No realice pruebas con objetos conductores. Peligro de descarga eléctrica o electrocución.

1. Conecte el cargador a la toma adecuada antes de introducir el paquete de batería.
2. Introduzca la batería en el cargador. La luz roja (de carga) parpadeará continuamente para indicar que el proceso de carga se ha iniciado.
3. Se sabrá que se ha terminado la carga cuando la luz roja esté ENCENDIDA continuamente. La batería está totalmente cargada y podrá utilizarse en este momento o dejarse en el cargador.

**NOTA:** Para asegurar el máximo rendimiento y vida útil de las baterías de NiCd y NiMH, cargue la batería por un mínimo de 10 horas antes de usarla por primera vez.

**Proceso de carga**

Consulte la tabla siguiente con referencia al estado de carga de la batería.

Estado de la carga	
cargando	- - - -
completamente cargado	————
retraso por batería caliente/fría	— - - - -
cambie la batería	●●●●●●●●
problema	●●●●●●

**Regeneración automática**

El modo de regeneración automática equilibrará o igualará las pilas individuales de la batería a su capacidad máxima. Las baterías deben regenerarse semanalmente o cuando no suministren la misma cantidad de potencia.

Para regenerar su batería, colóquela en el cargador, como de costumbre. Déjela en el cargador durante 10 horas como mínimo.

### Retraso por batería caliente/fría

Cuando el cargador detecta que una batería está demasiado caliente o demasiado fría, inicia automáticamente un Retraso por batería caliente/fría y suspende la carga hasta que la batería alcanza la temperatura adecuada. En ese momento, el cargador inicia automáticamente el modo de carga de la batería. Esta función garantiza la máxima duración de la batería.

### Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

La batería incluida en la caja no está completamente cargada. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

#### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No cargue ni use la batería en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Poner o sacar la batería del cargador puede inflamar el polvo o los gases.
- **Cargue las baterías sólo con cargadores DEWALT.**
- **NO las salpique ni las sumerja en agua u otros líquidos.**
- **No guarde ni utilice el producto y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40° C (105° F) (como por ejemplo, en los cobertizos de exterior o en las instalaciones metálicas en verano).**



**PELIGRO:** No intente nunca abrir la batería por ningún motivo. Si la caja de la batería está agrietada o dañada, no la introduzca en el cargador. No aplaste, deje caer ni dañe la batería. No utilice una batería o un cargador que hayan recibido un golpe fuerte, se hayan caído, pisado o dañado de alguna forma (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo, pisado). Puede haber riesgo de descarga eléctrica o electrocución. Las baterías dañadas deben devolverse al centro de servicio para su reciclado.



**CUIDADO:** Cuando no la utilice, coloque el producto de forma lateral en una superficie estable que no

**presente ningún peligro de caídas u obstáculos.** Algunos productos con grandes paquetes de baterías permanecerán de pie sobre el paquete de baterías, pero podrán volcarse con facilidad.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE NÍQUEL-CADMIO (NiCd) O NÍQUEL METAL HIDRURO (NiMH)

- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego.
- **Es posible que en condiciones de uso o temperatura extremos se produzca una pequeña pérdida de líquido de las pilas de la batería.** Esto no indica un fallo.

Sin embargo, si el precinto externo está roto:

- a. y el líquido de la batería entra en contacto con su piel, lávese inmediatamente con agua y jabón durante varios minutos.
- b. y el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia durante 10 minutos como mínimo y obtenga atención médica inmediatamente. **(Nota médica:** El líquido es una solución de hidróxido de potasio al 25%–35%).

### Capuchón de la batería

Para tapar los contactos de una batería suelta, se suministra un capuchón protector para la batería. Sin el capuchón protector puesto, puede que los objetos metálicos sueltos provoquen un cortocircuito en los contactos, con el consiguiente riesgo de incendio y daño a la batería.

1. Retire la tapa de protección de las baterías antes de colocar el paquete de baterías en el cargador o en el producto.
2. Coloque la tapa de protección sobre los contactos inmediatamente después de retirar el paquete de batería del cargador o del producto.



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el capuchón protector de la batería esté bien colocado antes de proceder a almacenar o transportar una batería suelta.

### Batería

#### TIPO DE BATERÍA



**ADVERTENCIA:** Utilice sólo paquetes de pilas y cargadores de DEWALT.

En función del modelo, la luz fluorescente operará con paquetes de batería de 12, 14,4 y 18 voltios.

## ESPAÑOL

Véase la tabla de la sección de **Accesorios opcionales** para seleccionar los paquetes de baterías aplicables.

El DC527 funciona con paquetes de pilas de 18 voltios.

El DC528 funciona con paquetes de pilas de 12 y 14,4 voltios.

### Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.
2. Un almacenamiento de larga duración no dañará la batería o el cargador. En condiciones adecuadas, se pueden guardar hasta 5 años.

### Etiquetas del cargador y la batería

Además de las ilustraciones contenidas en este manual, las etiquetas del cargador y la batería muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



La batería se está cargando.



La batería está cargada.



Batería defectuosa.



Retraso por batería caliente/fría.



No realizar pruebas con objetos conductores.



No cargar baterías deterioradas.



Usar sólo baterías DEWALT, cualquier otra puede estallar y provocar lesiones corporales y daños materiales.



No exponer al agua.



Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.



Cargar sólo entre 4° C y 40° C.



Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.



No incinerar la batería de NiMH y NiCd.



Carga baterías de NiMH y NiCd.



Consultar los datos técnicos para informarse del tiempo de carga.

### Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Luz fluorescente
- 1 Manual de instrucciones

**NOTA:** Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

### Descripción (fig. A)

- 1 Interruptor de marcha/parada
- 2 Base
- 3 Lente
- 4 Conjunto de la cubierta de la lente
- 5 Tubo
- 6 Gancho para vigas
- 7 Batería (no incluido)

### USO PREVISTO

Su luz fluorescente DC527/DC528 ha sido diseñada para ofrecer una iluminación adicional que facilite las aplicaciones profesionales.

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta luz fluorescente es un producto profesional.

**NO** permita que los niños toquen el producto. El uso de este producto por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

### MONTAJE Y AJUSTES



#### ADVERTENCIA:

- Antes de realizar el montaje y los ajustes, extraiga siempre la batería.
- Apague siempre la luz fluorescente antes de introducir o retirar el paquete de batería.
- Antes de utilizar esta luz fluorescente, compruebe que el paquete de batería se haya colocado correctamente en su sitio.





**ADVERTENCIA:** Usar sólo baterías y cargadores de DEWALT.

### Batería (fig. B)

#### Tipo de batería Inserción y extracción de la batería

- Introduzca el paquete de batería (7) en la luz fluorescente hasta que se clipse en su lugar.
- Para retirar el paquete de batería, pulse los dos botones de liberación (8) a la vez y saque el paquete de la luz fluorescente.

#### Cambio del tubo fluorescente (fig. C, D)

- Sujete la base (2) con una mano y con la otra gire lentamente el conjunto de la cubierta de la lente (4) en el sentido contrario a las agujas del reloj desde su posición original.
- Levante con cuidado el conjunto de la cubierta de la lente para alejarlo del tubo (5). Coloque aparte el conjunto de la cubierta de la lente.
- Quite con cuidado el tubo de la toma (12) sacando con suavidad el tubo de la base.
- Asegúrese de que la toma y la zona de alrededor de ésta no tengan suciedad, polvo ni otros contaminantes.
- Vuelva a colocar el tubo en la toma asegurándose de que los puntos de contacto encajen correctamente.
- Alinee las ranuras (10) de la parte inferior del conjunto de la cubierta de la lente con las ranuras (11) de la base.
- Empuje hacia abajo el conjunto de la cubierta de la lente y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para bloquear la cubierta en su posición.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones para el uso



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

#### Encendido y apagado (fig. A)

- Para encender la luz fluorescente, ponga el interruptor de encendido/apagado (1) hacia arriba.
- Para apagar la luz fluorescente, ponga el interruptor de encendido/apagado (1) hacia abajo.

### Gancho para vigas (fig. E)

El gancho se puede extender y bloquear en 8 posiciones diferentes.

- Extienda el gancho (6) completamente.
- Aplique una fuerza leve para liberar el gancho de su posición actual.
- Compruebe que retira el gancho cuando la luz fluorescente se traslade por el agarre.



**ADVERTENCIA:** No cuelgue la luz fluorescente de ningún cable eléctrico. No cuelgue la luz fluorescente de nada que no sea seguro.



**ADVERTENCIA:** No utilice el gancho para alcanzar objetos. No utilice el gancho para transportar objetos.

## MANTENIMIENTO

Su luz fluorescente de DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado del producto y de su limpieza periódica.



### Limpieza



**ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas del producto. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno al producto ni sumerja ninguna parte del mismo en líquido.

### Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT, no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con este producto podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Son los siguientes:

- Tubo de repuesto DE5273.

Consulte también las siguientes tablas.

## ESPAÑOL

### Baterías

Tensión	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Cargador

Tensión	NiCd	NiMH
7,2-18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

### Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.



Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Paquete de baterías recargable

Debe recargar el paquete de baterías de larga duración cuando note que no proporciona la suficiente potencia para realizar trabajos que antes hacía fácilmente. Al final de su vida técnica, elimínelo con el debido respeto hacia el medio ambiente:

- Agote la carga del paquete de baterías, a continuación extráigalo de la herramienta.
- Las celdas de NiCd y NiMH son reciclables. Lívelas a su distribuidor o a un centro de reciclaje local. Los paquetes de baterías recogidos se reciclarán o eliminarán de modo adecuado.

## GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• **GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO** •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su producto DEWALT, sólo tiene que devolverlo al punto de compra en un plazo de 30 días, completo con todos los componentes originales, tal y como lo compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• **CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO** •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su producto de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• **GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO** •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LAMPE FLUORESCENTE DC527/DC528

## Félicitations !

Vous avez choisi un produit DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, l'un des partenaires privilégiés des utilisateurs professionnels du produit.

### Caractéristiques techniques

		DC527	DC528
Tension	$V_{DC}$	18	12/14,4
Type		1	1
Poids	kg	0,6	0,6

## Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



**DANGER** : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**ATTENTION** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

## Consignes de sécurité

**Afin de réduire le risque d'incendie, de décharge électrique et de blessure, observer les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays lorsque vous utilisez des lampes fluorescentes.**

**Lisez attentivement toutes les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser la lampe.**

**Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter lors de prochaines utilisations.**

### Généralités

- 1 Conserver votre aire de travail propre**  
 Les espaces de travail et les établis encombrés peuvent créer des accidents.
- 2 Tenir compte de l'environnement de votre aire de travail**  
 Tenir l'aire de travail bien éclairée (250–300 Lux). Ne pas utiliser ce produit lorsqu'il existe un risque de causer un incendie ou une explosion, par ex. en présence de liquides et de gaz inflammables.
- 3 Tenir les enfants éloignés**  
 Ne pas laisser les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail.
- 4 Porter des vêtements appropriés**  
 Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement ou par le passage d'air. Porter une garniture convenable retenant les cheveux longs. Lorsque le travail s'effectue à l'extérieur, porter de préférence des gants adéquats et des chaussures antidérapantes.
- 5 Protection personnelle**  
**Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- 6 Adopter une position stable**  
 Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.
- 7 Rester attentif**  
 Regardez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. Ne pas utiliser ce produit si vous êtes fatigué.

**8 Utiliser le produit approprié**

L'usage prévu est décrit dans ce manuel d'instructions.

**⚠ AVERTISSEMENT !** L'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux avec ce produit autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure.

**9 Vérifier si les pièces sont endommagées**

Avant toute utilisation, vérifier attentivement le produit. Vérifier s'il y a rupture des pièces, tout endommagement des protections et des interrupteurs et toutes autres conditions pouvant affecter son fonctionnement. Veiller à ce que le produit fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est conçu. Ne pas utiliser le produit si une pièce est défectueuse. Ne pas utiliser le produit dont l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer toute pièce endommagée ou défectueuse par un agent de réparation DEWALT agréé. Ne jamais tenter de réparer par vous-même.

**10 Retirer le bloc batterie**

Retirer le bloc batterie lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce du produit ou des accessoires et avant la révision.

**11 Rangement**

Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, ce produit doit être rangé dans un lieu sec et correctement verrouillé, hors de portée des enfants.

**12 Manipuler le produit avec précaution**

Garder le produit en bon état et propre pour une performance meilleure et plus sûre. Suivre les instructions pour l'entretien et le remplacement des accessoires. Tenir toutes les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

**13 Réparations**

Ce produit est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Faire réparer votre produit par un agent de réparation DEWALT agréé. Les réparations ne devront être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, cela pourrait être dangereux pour l'utilisateur.

**Instructions de sécurité supplémentaires pour les tubes fluorescents**

- Ne fixez pas du regard le tube fluorescent pendant une période prolongée.
- Ne pas exposer la lampe fluorescente aux lieux mouillés ou humides.
- Ne couvrez pas le tube avec un chiffon ou autre matériau inflammable afin d'éviter tout risque d'incendie.
- N'utilisez pas le tube sans l'ensemble de cache de lentille fixé.

**Étiquettes sur le produit**

On trouve les diagrammes suivants sur le produit :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

**EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION**

Le code de date, qui inclut également l'année de fabrication, est imprimé sur la surface du boîtier qui forme le joint de montage entre l'outil et la batterie.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

**Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries**

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS :** ce manuel contient des instructions importantes concernant la sécurité et l'utilisation des chargeurs de batterie DE9116/DE9216.

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toute consigne et avertissement apposés sur le chargeur, la batterie et le produit utilisant la batterie.



**DANGER :** risques d'électrocution. Présence de 230 volts aux bornes de charge. Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs, car il y a risques de décharges électriques ou d'électrocution.



**AVERTISSEMENT :** risques de décharges électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, car il y a risques de décharges électriques.



**ATTENTION :** risques de brûlures. Pour réduire tout risque de dommages corporels, ne recharger que des batteries rechargeables DEWALT. Tout autre type de batteries pourrait exploser et causer des dommages corporels ou matériels.



**ATTENTION** : sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché sur le secteur, les bornes de charge exposées à l'intérieur du chargeur pourraient être court-circuitées par des corps étrangers. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais sans s'y limiter, la paille de fer, les feuilles d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsqu'aucune batterie n'y est insérée. Débrancher le chargeur avant tout entretien.

- **NE PAS tenter de charger la batterie avec des chargeurs autres que ceux décrits dans ce manuel.** Le chargeur et la batterie ont été conçus tout spécialement pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs n'ont pas été conçus pour des utilisations autres que recharger les batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation pose des risques d'incendie, de décharges électriques ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur sa fiche plutôt que sur son cordon.** Cette précaution réduira tout risque d'endommager la fiche ou le cordon.
- **S'assurer que le cordon est protégé de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuche dessus, ou à ce qu'il ne soit ni endommagé ni soumis à aucune tension.**
- **N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue.** L'utilisation d'une rallonge inadéquate pose des risques d'incendie, de décharges électriques ou d'électrocution.
- **Ne poser aucun objet sur le chargeur. Ne pas mettre le chargeur sur une surface molle qui pourrait en bloquer la ventilation et provoquer une surchauffe interne.** Éloigner le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur dispose d'orifices d'aération sur le dessus et le dessous du boîtier.
- **Ne pas utiliser le chargeur avec une fiche ou un cordon endommagé ; les remplacer systématiquement.**
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc, fait une chute ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.** Le ramener dans un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur. Pour tout entretien ou réparation, le rapporter dans un centre de réparation agréé.** Le fait de le réassembler de façon incorrecte comporte des risques de décharges électriques, d'électrocution ou d'incendie.
- **Débrancher le chargeur du secteur avant tout entretien pour réduire tout risque de décharges électriques.** Le fait d'en retirer la batterie ne réduira pas ces risques.
- **NE JAMAIS tenter de connecter 2 chargeurs ensemble.**
- **Le chargeur a été conçu pour fonctionner sur courant électrique domestique standard de 230 volts. Ne pas tenter de l'utiliser sous toute autre tension.** Cette directive ne s'applique pas aux chargeurs de postes mobiles.

#### CONSERVER CES CONSIGNES

### Chargeurs

Le chargeur DE9116/DE9216 est compatible avec les batteries NiCd et NiMH de 7,2 et 18 V.

Ces chargeurs ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour une utilisation la plus simple possible.

### Procédure de charge



**DANGER** : risques d'électrocution. Tension de 230 volts aux bornes de charge. Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs pour prévenir tout risque de décharges électriques ou d'électrocution.

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc batterie.
2. Insérer la batterie dans le chargeur. Le voyant rouge (charge) clignotera de façon continue pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. Lorsque le voyant rouge RESTE ALLUMÉ en continu, il indique que la charge est terminée. La batterie est alors complètement chargée et peut être immédiatement utilisée ou laissée dans son chargeur.

**REMARQUE** : pour assurer les performances et la durée de vie maximales des batteries NiCd et NiMH, les recharger pendant un minimum de 10 heures avant toute utilisation initiale.

## Processus de charge

Se reporter au tableau suivant pour déterminer l'état de charge de la batterie.

État de charge	
charge en cours	— — — —
pleinement chargée	————
suspension de charge	— — — —
remplacer la batterie	●●●●●●●●
problème	●●●●●●

## Équilibrage automatique

Le mode d'équilibrage automatique égalisera ou équilibrera chaque cellule de la batterie pour lui permettre de fonctionner à son rendement optimum. La batterie doit être équilibrée de façon hebdomadaire ou chaque fois qu'elle perd de sa capacité.

Pour équilibrer la batterie, l'insérer, comme habituellement, dans son chargeur. Laisser la batterie dans son chargeur un minimum de 10 heures.

## Suspension de charge contre le chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte qu'une batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement la fonction de suspension de charge, arrêtant ainsi le chargement de la batterie jusqu'à ce qu'elle reprenne sa température adéquate. Le chargeur se met alors automatiquement en mode de charge. Cette caractéristique assure aux batteries une durée maximale de vie.

## Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

La batterie n'est pas totalement chargée en usine. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

### LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas recharger ou utiliser une batterie en milieu déflagrant, en présence par exemple de poussières, gaz ou liquides inflammables.** Insérer ou retirer une batterie de son chargeur pourrait causer l'inflammation de toute poussière ou émanation ambiante.
- Charger les batteries exclusivement sur des chargeurs DEWALT.
- **NE PAS immerger le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide, ou l'arroser d'aucun liquide.**

- **Ne pas ranger ou utiliser le produit et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).**



**DANGER :** ne jamais tenter d'ouvrir la batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier de la batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager les batteries. Ne pas utiliser une batterie ou un chargeur qui a reçu un choc violent, est tombé, a été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (p. ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné), car il y a risques de décharges électriques ou d'électrocution. Les batteries endommagées doivent être renvoyées à un centre de réparation pour y être recyclées.



**ATTENTION :** après utilisation, ranger le produit à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne. Certains outils équipés de grands blocs batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AU NICKEL-CADMIUM (NiCd) OU AU NICKEL MÉTAL HYDRURE (NiMH)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.**
- **De légères fuites de liquide peuvent se produire au niveau des cellules de la batterie en cas d'utilisation ou de conditions de températures extrêmes.** Cela ne représente en aucun cas une défaillance du produit.

Toutefois, si le joint d'étanchéité extérieur est endommagé :

- a. et que son liquide entre en contact avec la peau, la rincer immédiatement à l'eau savonneuse pendant quelques minutes.
- b. et que son liquide entre en contact avec les yeux, les rincer à l'eau claire pendant au moins une dizaine de minutes puis consulter immédiatement un médecin. (**Note médicale :** le liquide est composé d'une solution d'hydroxyde de potassium à 25–35 %).

## FRANÇAIS

### Capuchon protecteur de batterie

Un capuchon protecteur est fourni avec l'appareil pour recouvrir les bornes d'une batterie hors de son chargeur/appareil. Sans ce capuchon protecteur, des objets métalliques pourraient court-circuiter les contacts, et poser des risques d'incendie ou de dommages sérieux à la batterie.

1. Retirer le capuchon protecteur de la batterie avant de placer le bloc batterie dans le chargeur ou le produit.
2. Placer le capuchon de protection sur les contacts immédiatement après avoir retiré le bloc batterie du chargeur ou du produit.



**AVERTISSEMENT** : vérifier que le capuchon protecteur est bien en place avant de ranger ou transporter une batterie hors de son chargeur/outil.

### Batterie

#### TYPE DE BATTERIE



**AVERTISSEMENT** : utiliser uniquement des blocs batterie et des chargeurs DEWALT.

Selon le modèle, la lampe fluorescente fonctionnera avec les blocs batterie de 12, 14,4 et 18 V. Se référer au tableau ci-dessous **Accessoires optionnels** pour le choix de blocs batterie applicables.

Le modèle DC527 fonctionne avec des blocs batterie de 18 volts.

Le modèle DC528 fonctionne avec des blocs batterie de 12 et de 14,4 volts.

### Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.
2. Un stockage prolongé ne nuira ni à la batterie ni au chargeur. Dans les conditions adéquates, ils peuvent être entreposés jusqu'à 5 ans.

### Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des diagrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et la batterie comportent les diagrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Charge en cours.



Batterie chargée.



Batterie défectueuse.



Suspension de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Utiliser le chargeur exclusivement avec des batteries DEWALT. Tout autre type de batteries pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C and 40 °C.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.



Ne pas incinérer les batteries NiMH et NiCd.



Charge les batteries NiMH et NiCd.



Consulter la fiche technique pour les temps de charge.

### Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Tube fluorescent
- 1 Manuel d'instructions

**REMARQUE** : prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

### Description (fig. A)

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Base
- 3 Lentille
- 4 Ensemble de cache de lentille
- 5 Tube
- 6 Crochet à chevron
- 7 Pack-batteries (non inclus)



**USAGE PRÉVU**

Votre lampe fluorescente DC527/DC528 a été conçue pour fournir un éclairage supplémentaire pour aider dans les applications professionnelles.

**NE PAS** utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette lampe fluorescente est un produit professionnel.

**NE PAS** laisser le produit à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

**MONTAGE ET RÉGLAGES****AVERTISSEMENT :**

- *Toujours enlever le pack-batteries avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.*
- *Toujours éteindre la lampe fluorescente avant d'insérer ou de retirer le bloc batterie.*
- *Avant d'utiliser cette lampe fluorescente, s'assurer que le bloc batterie est bien installé.*



**AVERTISSEMENT :** utiliser uniquement les pack-batteries et chargeurs DEWALT.

**Pack-batteries (fig. B)****Montage et démontage du pack-batteries**

- Insérer le bloc batterie (7) dans la lampe fluorescente jusqu'à ce qu'il fasse un claquement.
- Pour retirer le bloc batterie, appuyez sur les deux boutons de déclenchement (8) simultanément et sortir le bloc de la lampe fluorescente.

**Remplacement du tube fluorescent (fig. C, D)**

- Tenez la base (2) d'une main tout en faisant lentement tourner de l'autre l'ensemble de cache de lentille (4) dans le sens anti-horaire depuis sa position d'origine.
- Levez soigneusement l'ensemble de cache de lentille pour l'enlever du tube (5). Écartez l'ensemble de cache de lentille.
- Retirez avec soin le tube hors de la douille (12) en le tirant doucement de la base.
- Assurez-vous que la douille et la zone l'entourant est sans poussières, salissures et autres contaminants.
- Remplacez le tube dans la douille en vous assurant de bien enclencher les points de contact.
- Alignez les fentes (10) au fond de l'ensemble de cache de lentille avec celles (11) de la base.

- Enfoncez l'ensemble de cache de lentille et faites-le tourner dans le sens horaire pour bloquer le cache en place.

**FONCTIONNEMENT****Mode d'emploi**

**AVERTISSEMENT :** toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

**Mise en marche et arrêt (fig. A)**

- Pour allumer la lampe fluorescente, faire glisser l'interrupteur marche/arrêt (1) vers le haut.
- Pour éteindre la lampe fluorescente, faire glisser l'interrupteur marche/arrêt (1) vers le bas.

**Crochet à chevron (fig. E)**

Le crochet peut être étendu et bloqué en 8 positions différentes.

- Étendez complètement le crochet (6).
- Appliquez une légère force pour libérer le crochet de sa position actuelle.
- S'assurer que le crochet est rétracté lorsque la lampe fluorescente est accrochée à la poignée.



**AVERTISSEMENT :** ne pas accrocher la lampe fluorescente sur des câbles électriques. Ne pas accrocher la lampe fluorescente sur un support qui n'est pas sécurisé.



**AVERTISSEMENT :** n'utilisez pas le crochet pour atteindre des objets. N'utilisez pas le crochet pour transporter des objets.

**MAINTENANCE**

Votre lampe fluorescente DEWALT a été conçue pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant du produit dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.

**Entretien**

**AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques du produit. Ces produits chimiques pourraient attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger le produit de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

## Accessoires en option



**AVERTISSEMENT** : étant donné que les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT, n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec ce produit.

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Il s'agit de :

- DE5273 tube de remplacement.

Voir également les tableaux suivants.

### Packs-batteries

Tension	Ni-Cd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Chargeur

Tension	Ni-Cd	NiMH
7,2-18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

## Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Bloc-piles rechargeable

Ce bloc-piles longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne fournit plus suffisamment d'énergie pour des tâches réalisées aisément auparavant. En fin de vie utile, mettez le bloc-piles au rebut tout en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-piles, puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules NiCd et NiMH sont recyclables. Apportez-les à votre revendeur ou à un centre de recyclage local, où elles seront recyclées ou éliminées correctement.

## GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

### • GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre produit DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

### • CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre produit DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

### • GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LAMPADA FLUORESCENTE DC527/DC528

## Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un prodotto DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Dati tecnici

		DC527	DC528
Tensione	$V_{DC}$	18	12/14,4
Tipo		1	1
Peso	kg	0,6	0,6

## Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca lesioni gravi o addirittura mortali.



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.

**AVVISO:** indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

## Istruzioni di Sicurezza

Quando si utilizzano le lampade fluorescenti, osservare sempre le norme di sicurezza locali per ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e lesioni personali.

Prima di adoperare la lampada, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.

Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

## Generali

### 1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa di incidenti.

### 2 Tenere presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Tenere ben illuminata l'area di lavoro (250–300 Lux). Non usare questo prodotto in un luogo in cui sia presente il rischio di incendio o esplosione, ad es. in presenza di liquidi e gas infiammabili.

### 3 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro.

### 4 Vestirsi adeguatamente

Evitare l'uso di abiti larghi o gioielli che potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento o essere aspirati dal flusso d'aria. Indossare una cuffia per raccogliere i capelli lunghi. Quando si lavora all'esterno, è consigliabile indossare dei guanti adeguati e calzature antiscivolo.

### 5 Protezione personale

**Usare le protezioni antinfortunistiche. Indossare sempre occhiali di sicurezza.**

Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento protettivo come necessario – ad esempio una maschera antipolvere, delle calzature antiscivolo, un casco o delle otoprotezioni, si ridurrà il rischio di infortuni.

### 6 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un appoggio ed equilibrio adeguati.

### 7 Rimanere all'erta

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare questo prodotto quando si è stanchi.

### 8 Usare il prodotto adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale di istruzioni.

**⚠ AVVERTENZA!** L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente prodotto per scopi diversi da quelli raccomandati nel manuale uso possono comportare il rischio di infortuni.

### 9 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente il prodotto. Controllare se sono presenti pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'apparato. Verificare che il prodotto funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usare il prodotto se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare il prodotto se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati devono essere sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato DEWALT. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

### 10 Rimuovere il gruppo batterie

Estrarre il gruppo batterie quando non è in uso, prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire interventi di manutenzione.

### 11 Conservazione

Quando questo prodotto non viene utilizzato, si consiglia di conservarlo in un luogo asciutto e di ritirarlo lontano dalla portata dei bambini.

### 12 Trattare il prodotto con cura

Tenere il prodotto in buone condizioni e pulito per prestazioni migliori e più sicure. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

### 13 Riparazioni

Questo prodotto è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per le riparazioni del prodotto, rivolgersi a un centro autorizzato DEWALT. Le riparazioni devono essere eseguite solamente da personale qualificato, utilizzando le parti di ricambio originali; se tale regola non viene osservata, l'utente potrebbe trovarsi in serio pericolo.

#### **Istruzioni di sicurezza supplementari per lampade fluorescenti**

- Non guardare direttamente la lampada fluorescente per lunghi periodi.
- Non esporre la lampada fluorescente all'umidità.
- Non coprire la lampada con un panno o altri materiali infiammabili per evitare rischi di incendi.
- Non accendere la lampada senza il gruppo della copertura della lente installato.

## Riferimenti sul prodotto

Sul prodotto sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

### POSIZIONE DEI CODICI DEI DATI

Il Codice Data, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato nella superficie di alloggiamento che forma la giunzione di montaggio tra il prodotto e la batteria.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

## Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

**CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:** Il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e d'uso per i caricatori DE9116/DE9216.

- Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le scritte di avvertimento sul caricabatteria, sul pacco batterie e sui prodotti che utilizzano il pacco batterie.



**PERICOLO:** rischio di folgorazione. Ai terminali di carica sono presenti 230 volt. Non toccare con oggetti conduttivi. Pericolo di scossa elettrica o folgorazione.



**AVVERTENZA:** rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatteria. Pericolo di scossa elettrica.



**ATTENZIONE:** rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solo batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.



**ATTENZIONE:** in certe condizioni, con il caricabatteria inserito nella presa elettrica, i morsetti elettrici scoperti dentro al caricabatteria possono essere cortocircuitati da corpi estranei. Materiali estranei di natura conduttiva come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, lana di acciaio, lamine di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche, dovrebbero essere eliminati dalle cavità del caricabatteria. Staccare sempre il caricabatteria dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatteria dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatterie e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggi entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.
- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati – farli sostituire immediatamente.**
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- **Staccare il caricabatterie dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- **Non tentare MAI di collegare fra loro 2 caricabatteria.**
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230 V standard di rete.** Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa. Ciò non vale per i caricabatteria da veicolo.

**CONSERVARE LE ISTRUZIONI**

**Caricabatterie**

Il caricatore DE9116/DE9216 accetta batterie NiCd e NiMH da 7,2 e 18 V.

Questi caricabatteria non richiedono alcuna regolazione e sono progettati per funzionare nel modo più semplice possibile.

**Procedura di carica**



**PERICOLO:** rischio di folgorazione. Ai terminali di carica sono presenti 230 volt. Non toccare con oggetti conduttivi. Pericolo di scossa elettrica o folgorazione.

1. Collegare il caricatore ad una presa adatta prima di inserire il gruppo batterie.
2. Inserire il pacco batteria nel caricabatteria. La luce rossa (in carica) lampeggia continuamente, indicando che è iniziato il processo di carica.
3. Il completamento della carica è indicato dalla spia rossa che rimane ACCESA di continuo. Il pacco è completamente carico e va utilizzato subito o lasciato nel caricabatteria.

**NOTA:** Per garantire migliori prestazioni e durata delle batterie NiCd e NiMH, caricare la batteria per almeno 10 ore precedentemente al primo utilizzo.

**Procedura di carica**

Vedere la tavola seguente per lo stato di carica del pacco batteria.

Stato di carica	
in carica	— — — —
carica completa	————
ritardo per pacco caldo/freddo	— — — —
sostituire il pacco batteria	●●●●●●●●
problema	●●●●●●

**Refresh automatico**

La modalità di refresh automatico equalizza o compensa i singoli elementi del pacco batteria alla propria capacità di picco. I pacchi batteria dovrebbero essere sottoposti a refresh settimanale oppure ogni volta che il pacco non fornisce più la stessa quantità di energia.

Per effettuare il refresh del pacco batteria inserire la batteria nel caricabatterie come di consueto. Lasciare il pacco batteria nel caricabatterie per almeno 10 ore.

**Ritardo per pacco caldo/freddo**

Se il caricabatterie riconosce una batteria come troppo calda o troppo fredda, avvia automaticamente un ritardo dovuto a pacco caldo/freddo, sospendendo

la carica fino a quando la batteria raggiunga una temperatura appropriata. Il caricabatterie commuta poi automaticamente alla modalità di carica del pacco. Questa caratteristica assicura la massima durata delle batterie.

## Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Quando si apre la scatola, il pacco batteria non è carico completamente. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatterie, leggere le istruzioni di sicurezza seguenti. Seguire poi le procedure di carica descritte.

### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare la batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione della batteria dal caricabatterie può incendiare le polveri o i fumi.
- Caricare i pacchi batteria solo con caricabatterie DEWALT.
- **NON** spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.
- **Non conservare né utilizzare il prodotto e il gruppo batterie in posti dove la temperatura raggiunge o supera 40° C (105° F) (come nei capannoni o nelle costruzioni metalliche in estate).**



**PERICOLO:** non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



**AVVERTENZA:** quando non viene usato, appoggiare il prodotto di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere. Alcuni prodotti con gruppi batterie grandi possono rimanere in

*piegati poggiando sul gruppo batteria ma potrebbero cadere facilmente.*

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER NICKEL CADMIO (NiCd) O NICKEL METAL IDRIDE (NiMH)

- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco.
- **Una piccola perdita di liquido dalle celle del pacco batterie può avvenire con utilizzo o in condizione di temperatura estremi.** Ciò non indica un deterioramento.

Ad ogni modo, se la tenuta esterna è rotta:

- a. e il liquido della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone per diversi minuti.
- b. e il liquido delle batterie viene a contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita per un minimo di 10 minuti e cercare immediatamente cure mediche. **(Nota per i medici:** il liquido è una soluzione di idrossido di potassio al 25–35%).

## Coperchio della batteria

Viene fornito un coperchio protettivo della batteria per coprire i contatti del pacco batteria separato. Senza il coperchio protettivo al suo posto, pezzetti di metallo potrebbero cortocircuitare i contatti, provocando il rischio di incendio e danneggiando il pacco batteria.

1. Rimuovere il coperchio protettivo della batteria prima di inserirla nel caricatore o nel prodotto.
2. Posizionare il coperchio protettivo sui contatti subito dopo aver rimosso il gruppo batterie dal caricatore o dal prodotto.



**AVVERTENZA:** assicurarsi che il coperchio della batteria sia al suo posto, prima di riporre o di trasportare un pacco batteria separato.

## Pacco batteria

### TIPO BATTERIE



**AVVERTENZA:** usare esclusivamente gruppi batterie e caricatori DEWALT.

A seconda del modello, la lampada fluorescente funzionerà con gruppi batterie di 12, 14,4 e 18 volt. Consultare la tabella in **Accessori opzionali** per una selezione dei gruppi batterie adatti.

Il modello DC527 funziona con gruppi batterie da 18 volt.



Il modello DC528 funziona con gruppi batterie da 12 volt e 14,4 volt.

## Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.
2. Il pacco batteria e il caricabatterie sopportano senza danni la conservazione per lungo tempo. In opportune condizioni, possono essere conservati fino a 5 anni.

## Targhette sul caricabatterie e sul pacco batteria

In aggiunta ai pittogrammi utilizzati in questo manuale, le targhette sul caricabatteria e sul pacco batteria mostrano i pittogrammi seguenti:

-  Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.
-  Batteria in carica
-  Batteria carica.
-  Batteria difettosa.
-  Ritardo per pacco caldo/freddo.
-  Non toccare con oggetti conduttivi.
-  Non caricare pacchi batteria danneggiati.
-  Utilizzare solo con pacchi batteria DEWALT; gli altri possono scoppiare causando lesioni personali e danni.
-  Non esporre all'acqua.
-  Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.
-  Caricare esclusivamente a temperature tra 4° C and 40° C.
-  Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.
-  Non bruciare il pacco batteria NiMH e NiCd.
-  Carica i pacchi batteria NiMH e NiCd.



Vedere i dati tecnici per il tempo di ricarica.

## Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Lampada fluorescente
- 1 Manuale istruzioni

**NOTA:** Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

## Descrizione (fig. A)

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Base
- 3 Lente
- 4 Gruppo della copertura della lente
- 5 Tubo
- 6 Gancio
- 7 Gruppo batterie (non incluso)

## DESTINAZIONE D'USO

La lampada fluorescente DC527/DC528 è stata progettata per fornire illuminazione aggiuntiva in applicazioni professionali.

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questa lampada fluorescente è un prodotto professionale.

**NON** consentire a bambini di entrare in contatto con il prodotto. L'uso di questo prodotto da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



### AVVERTENZA:

- Prima di qualsiasi intervento di montaggio e di regolazione, rimuovere sempre il gruppo batterie.
- Prima di inserire o rimuovere il gruppo batterie, disattivare sempre il gruppo batterie.
- Prima di utilizzare questa lampada fluorescente, assicurarsi che il gruppo batterie sia alloggiato correttamente.



**AVVERTENZA:** usate solamente batterie e caricabatterie DEWALT.

## Gruppo batterie (fig. B)

### Inserimento e rimozione del gruppo batterie

- Inserire il gruppo batterie (7) nella lampada fluorescente, facendolo scattare in posizione.



- Per la rimozione del gruppo batterie, premere contemporaneamente i due pulsanti di sgancio (8) ed estrarre il gruppo dalla lampada fluorescente.

#### Sostituzione del tubo fluorescente (fig. C, D)

- Sostenere la base (2) con una mano e con l'altra, ruotare lentamente il gruppo della copertura della lente (4) in senso antiorario rispetto alla posizione originale.
- Sollevare con attenzione il gruppo della copertura della lente allontanandolo dal tubo (5). Appoggiare da un lato il gruppo.
- Estrarre con cura il tubo dal portalampada (12) tirandolo delicatamente dalla base.
- Verificare che il portalampada e l'area intorno ad esso non presenti tracce di sporco, polvere o altri contaminanti.
- Sostituire il tubo nel portalampada verificando che i punti di contatto siano correttamente inseriti.
- Allineare le scanalature (10) alla base del gruppo della copertura della lente con le scanalature (11) nella base.
- Spingere verso il basso il gruppo e ruotarlo in senso orario per bloccarlo in posizione.

## FUNZIONAMENTO

### Istruzioni per l'uso



**AVVERTENZA:** osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

#### Accensione e spegnimento (fig. A)

- Per accendere la lampada, scorrere l'interruttore acceso/spento (1) verso l'alto.
- Per spegnere la lampada, scorrere l'interruttore acceso/spento (1) verso il basso.

#### Gancio (fig. E)

Il gancio può essere allungato e bloccato in 8 posizioni diverse.

- Allungare il gancio (6) completamente.
- Applicare una leggera forza per rilasciare il gancio dalla posizione attuale.
- Verificare che il gancio sia ripiegato per trasportare la lampada sostenendola per il manico.



**AVVERTENZA:** non appendere la lampada ad un cavo elettrico. Non appendere la lampada ad oggetti non saldamente fissati.



**AVVERTENZA:** non utilizzare il gancio per avvicinare degli oggetti. Non utilizzare il gancio per trasportare degli oggetti.

## MANUTENZIONE

La vostra lampada DEWALT è stata studiata per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Prestazioni sempre soddisfacenti dipendono da una cura appropriata e da una pulizia regolare.



### Pulizia



**AVVERTENZA:** non usare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche del prodotto. Questi prodotti chimici possono indebolire i materiali utilizzati in queste parti. Usare un panno inumidito solamente con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno del prodotto, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

## Accessori su richiesta



**AVVERTENZA:** siccome gli accessori diversi da quelli offerti da DEWALT, non sono stati testati con questo prodotto, l'uso di tali accessori con questo prodotto potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni, solo gli accessori raccomandati DEWALT, devono essere utilizzati con questo prodotto.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Ovvero:

- DE5273 tubo di ricambio.

Vedere anche le tabelle riportate di seguito.

#### Gruppi batterie

Tensione	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

#### Caricabatterie

Tensione	NiCd	NiMH
7,2-18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

## Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.



Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Blocco batteria ricaricabile

Questo blocco batteria di lunga durata deve essere ricaricato quando non è in grado di produrre energia sufficiente per svolgere lavori in precedenza eseguiti senza problemi. Alla fine della sua durata tecnica, deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Scaricare completamente il blocco batteria, quindi estrarlo dallo strumento.
- Le celle al NiCd e NiMH sono riciclabili. Consegnarle al rivenditore o a un servizio di riciclaggio di zona. I blocchi batteria raccolti vengono riciclati o smaltiti in modo corretto.

## GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

**• 30 GIORNI SENZA RISCHI  
SODDISFAZIONE GARANTITA •**

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo prodotto DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

**• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •**

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo prodotto DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

**• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •**

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# FLUORESCENTE LAMP DC527/DC528

## Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT product. Jaren ervaring, diepgaande productontwikkeling en innovatie maken DEWALT een van de meest betrouwbare partners voor professionele gebruikers.

### Technische gegevens

		DC527	DC528
Spanning	$V_{DC}$	18	12/14,4
Type		1	1
Gewicht	kg	0,6	0,6

## Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



**GEVAAR:** Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, leidt tot de dood of ernstig letsel.



**WAARSCHUWING:** Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.



**VOORZICHTIG:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

## Instructies voor de veiligheid

Wanneer u fluorescente lampen gebruikt, neem dan altijd de in uw land geldende veiligheidsvoorschriften in acht zodat u het gevaar van brand, elektrische schok en persoonlijk letsel tot een minimum beperkt.

Lees deze handleiding aandachtig geheel door voordat u de lamp in gebruik neemt.

Bewaar deze handleiding zodat u deze later ook nog kunt raadplegen.

## Algemeen

### 1 Houd de werkplek opgeruimd

Delen van de werkplek en banken waar wanorde heerst, kunnen leiden tot ongelukken.

### 2 Wees alert op de juiste werkomstandigheden

Zorg voor goede verlichting op de werkplek (250–300 Lux). Gebruik het product niet waar er een risico is van brand of explosie, bijv. in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen en gassen.

### 3 Houd kinderen op afstand

Laat geen kinderen, bezoekers of dieren bij de werkplek komen.

### 4 Draag geschikte kleding

Gedraag geen losse kleding of sieraden, omdat deze bekneld kunnen raken in bewegende delen of kunnen door de luchtstroom gegrepen worden. Draag een beschermende haarbedekking zodat lang haar niet voor problemen zorgt. Wanneer men buiten werkt, moet men geschikte handschoenen en niet-glad schoeisel dragen.

### 5 Persoonlijke bescherming

Draag persoonlijke beschermende kleding. Draag altijd oogbescherming. Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.

### 6 Rek u niet te ver uit

Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.

### 7 Blijf alert

Kijk wat u doet. Gebruik uw gezond verstand. Werk niet met dit product, wanneer u moe bent.

### 8 Gebruik het juiste product

Het bedoeld gebruik wordt beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

**WAARSCHUWING!** Het gebruik van een accessoire of hulpstuk of het uitvoeren van een handeling met dit product voor andere doeleinden dan wordt geadviseerd in deze gebruiksaanwijzing, kan leiden tot gevaar voor persoonlijk letsel.

**9 Controleer op beschadigde onderdelen**

Controleer voor gebruik het product zorgvuldig. Controleer dat delen niet gebroken zijn, er geen schade aan beschermers en schakelaars is en dat andere condities de werking van het apparaat niet negatief beïnvloeden. Zorg ervoor dat het product goed werkt en functioneert zoals bedoeld is. Gebruik het product niet, indien een deel ervan beschadigd of defect is. Gebruik het product niet, als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten. Laat beschadigde of niet goed functionerende schakelaars vervangen door een erkende servicedienst van DEWALT. Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren.

**10 Verwijder het batterijpak**

Verwijder het batterijpak, wanneer u het product niet gebruikt, voordat u onderdelen van het product, accessoires en hulpstukken vervangt en voordat u onderhoud verricht.

**11 Opslag**

Wanneer u product niet gebruikt, moet dit product worden opgeborgen op een droge plaats en stevig achter slot en grendel buiten bereik van kinderen worden bewaard.

**12 Onderhoud het product zorgvuldig**

Houd het product in goede conditie en maak het schoon voor betere en veiliger prestaties. Volg de instructies voor onderhoud en voor het verwisselen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog, schoon en vrij van olie en vet.

**13 Reparaties**

Dit product voldoet aan de relevante veiligheidsregels. Laat uw product repareren door een erkende DEWALT reparatietechnicus. Reparaties dienen uitgevoerd te worden door gekwalificeerde personen met originele reserveonderdelen. Anders kan dit in beduidende mate gevaar voor de gebruiker opleveren.

**Aanvullende veiligheidsinstructies voor TL-lampen**

- Kijk niet in de TL-lamp voor een langere tijd.
- Stel het licht of de lader niet bloot aan natte of vochtige ruimten.
- Bedek de lamp niet met een doek of andere brandbare materialen om brandgevaar te voorkomen.
- Gebruik de lamp niet zonder lensdeksel.

**Markeringen op product**

De volgende pictogrammen staan op het product vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

**POSITIE DATUMCODE**

De Datumcode, die ook het jaar van fabricage omvat, is in het oppervlak van de behuizing gegraveerd die het bevestigingsverbindingsstuk vormt tussen product en batterij.

Voorbeeld:

2010 XX XX

Jaar van fabricage

**Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders**

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES:** Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de DE9116/DE9216 batterijladers.

- Lees voordat u de lader gebruikt alle instructies en waarschuwingsmarkeringen op de lader, accu, en product dat de accu gebruikt.



**GEVAAR:** Elektrocutiegevaar. Er staat 230 volt op de oplaadterminals. Niet doorboren met geleidende voorwerpen. Dit kan leiden tot een elektrische schok of elektrocutie.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor elektrische schok. Zorg dat er geen vloeistof in de lader komt. Dit kan leiden tot een elektrische schok.



**VOORZICHTIG:** Gevaar voor brandwonden. Laad om het risico van letsel te verminderen uitsluitend DEWALT oplaadbare accu's op. Andere accutypes kunnen uiteenspatten hetgeen tot persoonlijk letsel en schade leidt.



**VOORZICHTIG:** Onder bepaalde omstandigheden kunnen als de lader in de stroomvoorziening is gestoken de blootliggende laadcontacten in de lader worden kortgesloten door vreemde voorwerpen. Vreemde voorwerpen met een geleidende eigenschap zoals, maar niet beperkt tot, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalpartikels dienen uit de buurt van de laadpunten te worden gehouden. Neem de lader altijd uit de stroomvoorziening als er zich geen accu in de holte bevindt. Neem het stroomsnoer van de lader uit het stopcontact voordat u deze gaat schoonmaken.

- **Probeer NIET om de accu op te laden met een andere acculader dan die in deze gebruiksaanwijzing staan beschreven.** De lader en de accu zijn speciaal ontworpen om met elkaar te functioneren.
- **Deze acculaders zijn niet bedoeld voor enig ander gebruik dan het opladen van DEWALT oplaadbare accu's.** Ieder ander gebruik kan leiden tot brandgevaar, elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **Trek aan de stekker in plaats van aan het snoer als u de lader afkoppelt.** Dit vermindert het risico op schade aan de stekker en het stroomsnoer.
- **Zorg ervoor dat het stroomsnoer zo is gepositioneerd dat er niet op kan worden gelopen, over kan worden gestruikeld, of op een andere manier tot schade of problemen kan leiden.**
- **Gebruik geen verlengsnoer tenzij dit absoluut noodzakelijk is.** Het gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan leiden tot brandgevaar, een elektrische schok of elektrocutie.
- **Plaats geen voorwerpen op de acculader en plaats de acculader niet op een zachte ondergrond die de ventilatieopeningen kan belemmeren en tot excessieve interne hitte kan leiden.** Plaats de acculader niet in de buurt van een warmtebron. De acculader wordt geventileerd door openingen in de bovenzijde en de onderzijde van de behuizing.
- **Gebruik de acculader niet met een beschadigd snoer of beschadigde stekker – vervang deze onmiddellijk.**
- **Gebruik de acculader niet wanneer deze een zware klap heeft gehad, is laten vallen of anderszins beschadigd is.** Breng deze bij een erkend servicecentrum.
- **Demonteer de acculader niet; breng deze bij een geautoriseerd servicecentrum als onderhoud of reparatie nodig is.** Het onjuist opnieuw monteren kan leiden tot een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- **Ontkoppel de lader van de stroomvoorziening voordat u deze gaat reinigen.** Dit zal het risico op een elektrische schok verminderen. Het verwijderen van de accu vermindert dit risico niet.
- **Probeer NOOIT 2 laders op elkaar aan te sluiten.**
- **De acculader is ontworpen om te worden gebruikt op standaard 230V huishoudstroom.** Probeer de lader niet op enig ander voltage uit. Dit geldt niet voor de transportlader.

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**

**Laders**

De lader DE9116/DE9216 is geschikt voor 7,2–18 V NiCd- en NiMH-accu's.

Deze laders hoeven niet te worden afgesteld en zijn zo ontworpen dat zij zeer gemakkelijk in het gebruik zijn.

**Oplaadprocedure**



**GEVAAR:** Elektrocutiegevaar. Er staat 230 volt op de oplaadterminals. Niet doorboren met geleidende voorwerpen. Gevaar voor een elektrische schok of elektrocutie.

1. Steek de lader in een geschikt stopcontact voordat u het accupak insteekt.
2. Plaats de accu in de acculader. Het rode (oplaad-) lampje knippert continu om aan te geven dat het oplaadproces is begonnen.
3. Het voltooiën van het opladen wordt aangegeven doordat het rode lampje continu AAN blijft. De accu is volledig opgeladen en kan nu worden gebruikt of in de acculader worden gelaten.

**OPMERKING:** Om maximale prestaties en levensduur van de NiCd en NiMH accu's te garanderen laadt u de accu tenminste 10 uur voor het eerste gebruik op.

**Oplaadproces**

Zie voor de oplaadstatus van de accu de onderstaande tabel.

Oplaadstatus	
bezig met opladen	- - - - -
volledig opgeladen	_____
hete/koude accuvertraging	-- - - - -
vervang accu	●●●●●●●●
probleem	●●●●●●

**Automatisch verversen**

De automatische verversingsmodus maakt de individuele cellen in de accu op de piekcapaciteit gelijk of balanceert ze. Accu's dienen wekelijks te worden opgeladen of telkens als de accu niet meer dezelfde hoeveelheid werk levert.

Om uw accu te verversen plaatst u de accu zoals gebruikelijk in de oplader. Laat de accu tenminste 10 uur in de acculader.

**Hete/koude accuvertraging**

Als de oplader detecteert dat een accu te heet of te koud is, begint deze automatisch met een hete/koude

accuvertraging, waarbij het opladen wordt uitgesteld totdat de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De oplader schakelt vervolgens automatisch naar de oplaadmodus voor de accu. Deze functionaliteit verzekert u van maximale levensduur van de accu.

## Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

De accu is niet volledig opgeladen als deze uit de verpakking komt. Voordat u de accu en oplader gebruikt, dient u de onderstaande veiligheidsinstructies te lezen. Volg vervolgens de oplaadprocedures zoals die zijn uitgelegd.

### LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Het plaatsen van de accu in of verwijderen van de accu uit de acculader kan ervoor zorgen dat het stof of de dampen ontbranden.
- **Laad de accu's uitsluitend met DEWALT laders op.**
- **NIET** overgieten met of plaatsen in water of andere vloeistoffen.
- **Gebruik of bewaar het product en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur 40°C of meer kan bereiken (bijvoorbeeld in een schuurtje of een metalen loods in de zomer).**



**GEVAAR:** Probeer nooit de accu te openen om welke reden dan ook. Plaats de accu niet in de oplader wanneer deze gebroken of beschadigd is oefen geen kracht op de accu uit, laat deze niet vallen en beschadig ze niet. Gebruik een accu of oplader niet wanneer deze een zware klap heeft gekregen, is laten vallen, er overheen is gereden of op enigerlei wijze is beschadigd (d.w.z. doorboord met een spijker, geslagen met een hamer, erop getrapt is). Dit kan leiden tot een elektrische schok of elektrocutie. Beschadigde accu's dienen naar het servicecentrum te worden gebracht voor recycling.



**VOORZICHTIG:** Plaats het product wanneer het niet in gebruik is, op z'n zijkant op een stabiel oppervlak waar het niet kan vallen of omvallen. Sommige producten met grote accu's kunnen rechtop staan op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgegooid.

### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR NIKKEL CADMIUM (NiCd) OF NIKKEL METALLISCH HYDRIDE (NiMH)

- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De accu kan in vuur exploderen.
- **Een kleine vloeistofflekage van de accucellen kan zich voordoen bij extreem gebruik of extreme temperaturomstandigheden.** Dit is geen storing.

Als echter het buitenste zegel is verbroken:

- a. en de accuvloeistof op uw huid komt, was dit dan onmiddellijk gedurende een aantal minuten met water en zeep.
- b. en de accuvloeistof in uw ogen komt, spoel ze dan tenminste gedurende 10 minuten met schoon water en zoek onmiddellijk medische hulp. **(Medische opmerking: De vloeistof bestaat uit een 25–35% oplossing van kaliumhydroxide.)**

## Accukap

Een beschermende accukap wordt meegeleverd om de contactpunten van een losgekoppelde accu te bedekken. Als de beschermende kap niet is aangebracht kunnen losse metalen voorwerpen kortsluiting met de contactpunten veroorzaken, hetgeen leidt tot brandgevaar en de beschadiging van de accu.

1. Neem de accubeschermkap van de accu voordat u deze in de lader of het product plaatst.
2. Plaats de beschermkap over de contacten, onmiddellijk nadat u de accu van de lader of van het product verwijderd hebt.



**WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat de beschermende accukap is aangebracht voordat u de ontkoppelde accu opbergt of transporteert.

## Accu

### ACCUTYPE



**WAARSCHUWING:** Gebruik alleen DEWALT-accu's en -laders.

Afhankelijk van het model zullen de fluorescente lampen werken op accu's van 12, 14,4 en 18 Volt. Zie de tabel onder Optionele accessoires voor een selectie van de juiste accu's.

De DC527 werkt op 18 V-accu's.

De DC528 werkt op 12 Volt en 14,4 Volt -accu's.

## Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale

## NEDERLANDS

accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.

2. Langdurige opslag zal de accu of de oplader niet beschadigen. Onder de juiste omstandigheden kunnen ze tot maximaal 5 jaar worden opgeslagen.

### Labels op de oplader en accu

In aanvulling op de pictogrammen in deze handleiding laten de labels op de oplader en de accu de volgende pictogrammen zien:

-  Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.
-  Accu bezig met opladen.
-  Accu opgeladen.
-  Accu defect.
-  Hete/koude accuvertraging.
-  Niet doorboren met geleidende voorwerpen.
-  Laad geen beschadigde accu's op.
-  Gebruik uitsluitend DEWALT accu's; andere modellen kunnen uit elkaar spatten en persoonlijk letsel of schade veroorzaken.
-  Niet blootstellen aan water.
-  Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.
-  Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.
-  Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.
-  Verbrand de NiMH en NiCd accu niet.
-  Laad NiMH en NiCd accu's op.
-  Zie technische gegevens voor de oplaadtijd.

### Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 TL-lamp
- 1 Handleiding

**OPMERKING:** Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de product gebruikt.

### Beschrijving (afb. [fig.] A)

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Onderstel
- 3 Lens
- 4 Lensdeksel
- 5 Buis
- 6 Ophanghaak
- 7 Accu (niet inbegrepen)

### GEBRUIKSDOEL

Uw DC527/DC528 fluorescente lamp is ontworpen om extra licht te leveren om te helpen bij professionele toepassingen.

**NIET GEBRUIKEN** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

De fluorescente lamp is een professioneel product.

**LAAT NIET** kinderen in contact met het product komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit product bedienen.

### ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



#### WAARSCHUWING:

- Verwijder *vóór* het monteren en instellen *altijd* de accu uit de machine.
- Schakel *altijd* de fluorescente lamp uit, *voordat* u de accu insteekt of verwijdert.
- *Voordat* u de fluorescente lamp gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de accu goed zit.



**WAARSCHUWING:** Gebruik uitsluitend DEWALT-accu's en -opladers.

#### Accu (afb. B)

##### Aanbrengen en verwijderen van de accu

- Steek de accu (7) in de fluorescente lamp, totdat deze op zijn plaats klikt.
- Om de accu te verwijderen drukt u tegelijk op de twee loslaatknoppen (8) en trekt de accu uit de fluorescente lamp.



### Vervangen van de TL-buis (afb. C, D)

- Houd het onderstel (2) met een hand vast en draai met de andere hand langzaam het lensdeksel (4) linksom ten opzichte van de oorspronkelijke positie.
- Til het lensdeksel voorzichtig omhoog en van de buis (5). Zet het lensdeksel aan de kant.
- Haal de buis uit de houder (12) door de buis voorzichtig uit het onderstel te trekken.
- Zorg ervoor dat de houder en de omgeving rond the houder vrij is van vuil, stof en andere vervuulende stoffen.
- Vervang de buis in de houder. Zorg ervoor dat de contactpunten correct aansluiten.
- Breng de sleuven (10) aan de onderkant van het lensdeksel op een lijn met de sleuven (11) in het onderstel.
- Duw het lensdeksel omlaag en draai het rechtsom om het deksel op zijn plaats te vergrendelen.

### BEDIENING

#### Aanwijzingen voor gebruik



**WAARSCHUWING:** *Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.*

#### In- en uitschakelen (afb. A)

- Om de fluorescente lamp in te schakelen, schuift u de aan/uit-schakelaar (1) naar boven.
- Om de fluorescente lamp uit te schakelen, schuift u de aan/uit-schakelaar (1) naar beneden.

#### Ophanghaak (afb. E)

De haak kan in 8 verschillende standen worden vergrendeld.

- Trek de haak (6) helemaal uit.
- Gebruik gematigde kracht om de haak van zijn huidige positie vrij te maken.
- Zorg dat de haak ingetrokken is, als de fluorescente lamp aan de greep wordt gedragen.



**WAARSCHUWING:** *Laat de fluorescente lamp niet een elektrische draad hangen. Hang de fluorescente lamp niet van iets dat niet goed bevestigd is.*



**WAARSCHUWING:** *Gebruik de haak niet om voorwerpen te pakken. Gebruik de haak niet om voorwerpen te dragen.*

### ONDERHOUD

Uw DEWALT fluorescente lamp is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Of het product voortdurend naar tevredenheid zal functioneren hangt af van de juiste zorg en regelmatige reiniging.



#### Reiniging



**WAARSCHUWING:** *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het product. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het product komt; dompel nooit enig onderdeel van het product in een vloeistof.*

#### Optionele accessoires



**WAARSCHUWING:** *Aangezien accessoires die niet door DEWALT, zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit product gevaarlijk zijn. Beperk het risico op letsel tot een minimum, gebruik uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product.*

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Dit zijn:

- DE5273 reservebuis.

Zie ook de tabellen hieronder.

#### Accu's

Spanning	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

#### Oplader

Spanning	NiCd	NiMH
7,2-18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

## NEDERLANDS

### Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.



Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recycelen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



### Herlaadbare accuset

Deze duurzame accu moet herladen worden als hij niet krachtig genoeg blijkt tijdens het uitvoeren van klussen die daarvoor vlot verliepen. Aan het einde van zijn technische levensduur dient u dit werktuig weg te gooien met respect voor het milieu:

- Gebruik de accu helemaal op en haal hem dan uit het werktuig.

- NiCd- en NiMH-cellen zijn recycleerbaar. Breng ze naar uw dealer of een plaatselijk recyclagecentrum. De ingezamelde accu's worden gerecycleerd of op correcte manier weggegooid.

## GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• **30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE** •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT product, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander product of tegen restitutie van het aankoopbedrag. U krijgt uw geld volledig vergoed. Het product moet blootgesteld zijn geweest aan redelijke slijtage en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• **EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT** •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT product, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• **EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE** •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;

- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# FLUORISERENDE LYSET DC527/DC528

## Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT produkt. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av produkter.

### Tekniske data

		DC527	DC528
Spenning	$V_{DC}$	18	12/14,4
Type		1	1
Vekt	kg	0,6	0,6

## Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



**FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**FORSIKTIG:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan føre til skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshjokk.



Betegner fare for brann.

## Sikkerhetsinstruksjoner

Ved bruk av fluoriserende lys, følg alltid sikkerhetsreglene som gjelder i ditt land for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskader.

Les hele denne bruksanvisningen nøye for du bruker lyset.

Ta vare på denne bruksanvisning for fremtidig bruk.

## Generelt

### 1 Hold arbeidsområdet ryddig

Rot på arbeidsområder og benker kan føre til ulykker.

### 2. Ta hensyn til arbeidsområdets miljø

Sørg for at arbeidsområdet er godt belyst (250–300 Lux). Ikke bruk dette produktet når det er fare for brann eller eksplosjon, f.eks. i nærvær av brennbare væsker og gasser.

### 3 Hold barn unna

Ikke la barn, gjester eller dyr komme nært arbeidsområdet.

### 4 Bruk egnet antrekk

Bruk ikke løssittende klær eller smykker siden disse kan hektes fast i bevegelige deler. Bruk hårbeskyttelse for å holde langt hår ute av veien. Ved arbeid utendørs, bruk helst passende arbeidshansker og sklisikkert fotføy.

### 5 Personlig verneutstyr

Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.

### 6 Ikke strekk deg for langt

Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.

### 7 Vær årvåken

Vær forsiktig med det du holder på med. Bruk sunn fornuft. Ikke bruk dette produktet dersom du er trett.

### 8 Bruk passende produkt

Bruksområdet er beskrevet i denne bruksanvisningen.

**⚠ ADVARSEL!** Bruk av noe tilbehør eller ekstrautstyr, eller andre operasjoner med dette produktet, annet enn det som er beskrevet i denne bruksanvisningen, kan gi risiko for personskader.

### 9 Kontroller for skadede deler

Før bruk, kontroller produktet nøye. Sjekk for brudd i deler, skader på beskyttelse og for andre forhold som kan påvirke funksjonen. Forsikre deg om at produktet fungerer korrekt og kan utføre ønsket funksjon. Ikke bruk produktet dersom noen deler er skadet eller

defekt. Ikke bruk produktet hvis bryteren ikke kan slås av og på. Skadede eller defekte deler skal skiftes av autorisert DEWALT reparatør.

Forsøk ikke reparasjoner selv.

#### 10 Ta av batteripakken

Ta batteripakken ut av produktet når det ikke brukes, før bytting av deler på produktet, tilbehør og ekstrautstyr, og før service.

#### 11 Lagring

Når de ikke er i bruk, skal produktet låses på forsvarlig måte på et tørt sted utilgjengelig for barn.

#### 12 Vedlikehold produktet nøye

Hold produktet i god stand og rent, for bedre og tryggere funksjon. Følg instruksjonene for vedlikehold og bytting av tilbehør. Hold håndtakene og bryterne tørre, rene og frie for olje og fett.

#### 13 Reparasjon

Dette produktet er i henhold til de relevante sikkerhetsreglene. La produktet repareres av en autorisert DEWALT reparatør. Reparasjoner skal utføres kun av kvalifiserte personer ved bruk av originale reseervedeler, ellers kan det føre til stor fare for brukeren.

#### Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for fluorescerende lys

- Ikke se inn i fluorescerende lys i lengre tid av gangen.
- Ikke utsett den fluoriserende lampen for fuktighet eller våte områder.
- Av hensyn til brannfaren må lyset ikke dekkes med tøystykker eller andre brennbare materialer.
- Ikke bruk lyset uten påmontert linsedeckselenhet.

#### Merking på produktet

Følgende piktogrammer er vist på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

#### POSISJON FOR DATOKODE

Datokode, som også inkluderer produksjonsår, er trykket inn i overflaten på huset som dannes monteringskoblingen mellom produkt og batteri.

Eksempel:

2010 XX XX

Produksjonsår

## Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

### TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN:

Denne bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for DE9116/DE9216 batteriladere.

- Før du bruker laderen, må du lese alle instruksjoner og advarselmerker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



**FARE:** Fare for dødelig elektrisk sjokk. 230 volt foreligger på ladeklemmene. Ikke undersøk med strømførende gjenstander. Dette kan føre til elektrosjokk eller dødelig elektrosjokk.



**ADVARSEL:** Fare for elektrosjokk. Ikke la væske trenge inn i laderen. Dette kan føre til elektrosjokk.



**FORSIKTIG:** Fare for brannskader. Bruk kun DEWALT oppladbare batterier for å redusere risikoen for skader. Andre typer batterier kan sprekke og forårsake person- og materielle skader.



**FORSIKTIG:** Når laderen er tilkoblet kraftforsyningen kan de eksponerte ladekontaktene inne i laderen under visse forhold bli kortsluttet av fremmedlegemer. Fremmedlegemer med strømførende egenskaper inkludert, men ikke begrenset til, stållull, aluminiumsfolie eller alle avleiringer av metalliske partikler må holdes borte fra kamrene på laderen. Koble alltid laderen fra kraftforsyningen når det ikke er noen batteripakke i kammeret. Koble fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade opp batteripakken med noen andre ladere enn dem som er oppgitt i denne håndboken.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å virke sammen.
- **Disse laderne er ikke beregnet for noen annen bruk enn å lade opp DEWALT-batterier.** Enhver annen bruk kan føre til fare for brann, elektrosjokk eller dødelig elektrosjokk.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Trekk i kontakten i stedet for ledningen når du kobler fra laderen.** Dette reduserer risikoen for skader på kontakten og ledningen.
- **Sørg for at ledningen er plassert slik at ingen kan trække på dem, snuble i dem eller på annet vis utsette dem for skade eller belastning.**

## NORSK

- **Ikke bruk en skjoteledning hvis det ikke er absolutt nødvendig.** Bruk av en uegnet skjoteledning kan føre til fare for brann, elektroshjokk eller dødelig elektroshjokk.
- **Ikke legg noe oppå laderen eller legg den på mykt underlag som kan blokkere ventilasjonsåpningene og føre til at den blir for varm innvendig.** Plasser laderen i en posisjon borte fra alle varmekilder. Laderen ventileres gjennom åpninger i toppen og bunnen av kapslingen.
- **Ikke bruk laderen med skadet ledning eller støpsel** – få disse erstattet omgående.
- **Ikke bruk laderen hvis denne har vært utsatt for et kraftig støt, mistet på gulvet eller skadet på noen annen måte.** Ta den med til et autorisert reparasjonssenter.
- **Ikke demonter laderen; ta den med til et autorisert servicesenter når den trenger service eller reparasjoner.** Ukorrekt remontering kan føre til fare for elektroshjokk, dødelig elektroshjokk eller brann.
- **Koble laderen fra strømuttaket før rengjøring.** Dette reduserer faren for elektroshjokk. Å fjerne batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI** forsøk å koble sammen 2 ladere.
- **Laderen er designet for å gå på standard 230 V nettspenning. Ikke forsøk å drive den med noen annen spenning.** Dette gjelder ikke laderen for kjøretøy.

### TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

## Ladere

DE9116/DE9216 lader kan bruke 7.2–18 V NiCd og NiMH batterier.

Disse ladere trenger ingen justering, og er designet til å være så enkle som mulig å bruke.

## Ladeprosedyre



**FARE:** Fare for dødelig elektrisk sjokk. 230 volt foreligger på ladeklemmene. Ikke undersøk med strømførende gjenstander. Fare for elektroshjokk eller dødelig elektroshjokk.

1. Plugg inn laderen i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett inn batteripakken i laderen. Den røde (lade)-lyset vil blinke kontinuerlig og indikere at ladeprosessen har startet.
3. Når ladingen er ferdig, indikeres dette ved at det røde lyset står på kontinuerlig. Pakken er fullt ladet, og kan brukes nå eller bli igjen i laderen.

**MERK:** For å sikre maksimal ytelse og brukstid for NiCd- og NiMH-batterier, må batteriet lades i minimum 10 timer før første gangs bruk.

## Ladeprosess

Se tabellen under for ladestatus på batteripakken.

Ladestatus	
Lader	- - - -
Fullt ladet	_____
Forsinkelse ved varm/kald pakke	— — — —
Bytt batteripakke	●●●●●●●●
Problem	●● ●● ●●

## Automatisk fornyelse

Automatisk oppdateringsmodus vil utlikne eller balansere de individuelle cellene i batteripakken til sin høyeste kapasitet. Batteripakker bør fornyes ukentlig eller når batteriet ikke lenger yter samme mengde arbeid.

Plasser batteriet i laderen som vanlig for å fornye batteripakken. La batteripakken stå i laderen i minst 10 timer.

## Forsinkelse for varm/kald pakke

Når laderen registrerer at batteriet er for varmt eller for kaldt, starter den automatisk en forsinkelse ved varm/kald pakke, og utsetter ladingen til batteriet har nådd en passende temperatur. Laderen kobler deretter automatisk til lademodus. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid for batteriet.

## Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteriet kommer ikke fullstendig ladet ut av pakningen. Les sikkerhetsinstruksjonene under før du bruker batteripakken og laderen. Følg deretter ladeprosedyrene som er beskrevet.

### LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenner, væsker, gasser eller støv.** Å sette inn eller fjerne batteriet fra laderen kan antenne støv eller gasser.
- **Lad batteripakkene kun i DeWALT-ladere.**
- **MÅ IKKE** sprutes på eller dyppes i vann eller andre væsker.
- **Ikke lagre eller bruk produktet og batteripakken på steder der temperaturen kan nå eller overstige 40° C (105° F) (så som i skur og metallbygg om sommeren).**



**FARE:** Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen grunn. Ikke sett batteripakken inn i laderen hvis denne er sprukket eller skadet. Ikke klem, slipp eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har vært utsatt for et kraftig stot, mistet på gulvet eller skadet på noen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, truffet med en hammer, tråkket på). Dette kan føre til elektrosjokk eller dødelig elektrosjokk. Skadede batteripakker må returneres til servicesenteret for å resirkuleres.



**FORSIKTIG:** Når det ikke brukes, plasser produktet på siden på et stabilt underlag slik at det ikke kan velte eller falle. Noen produkter med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lett slås overende.

#### SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR NIKKELKADMIUM (NiCd) ELLER NIKKELMETALLHYDRID (NiMH)

- Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt. Batteripakken kan eksplodere i en brann.
- En liten lekkasje av væske fra batteripakkens celler kan inntreffe under ekstreme bruks- eller temperaturforhold. Dette indikerer ikke en svikt.

Er imidlertid den ytre forseglingen brutt:

- a. og du får batterivæske på huden, må du øyeblikkelig vaske med såpe og vann i flere minutter.
- b. og du får batterivæske i øynene, må du skylle med rent vann i minst 10 minutter og søke øyeblikkelig medisinsk hjelp. **(Medisinsk opplysning: Væsken er en 25–35% oppløsning av kaliumhydroksid.)**

#### Batterihette

En beskyttende batterihette følger med for å dekke over polene på en frakoblet batteripakke. Uten beskyttelseshetten på plass kan løse metallgjenstander kortslutte polene, forårsake brannfare og skade batteripakken.

1. Ta av batteriets beskyttelseskappe før du plasserer batteripakken i laderen eller produktet.
2. Plasser beskyttelseshetten over kontaktene straks etter batteriet er tatt ut av lader eller produkt.



**ADVARSEL:** Sørg for at den beskyttende batterihetten er på plass før du lagrer eller bærer en frakoblet batteripakke.

## Batteripakke

### BATTERITYPE



**ADVARSEL:** Bruk kun DEWALT batteripakker og ladere.

Avhengig av modell vil det fluoriserende lyset drives med batteripakker på 12, 14,4 og 18 volt. Se tabellen under **Tilleggsutstyr** for et utvalg av brukbare batteripakker.

DC527 drives av 18 volt batteripakker.

DC528 drives av 12 volt og 14.4 volt batteripakker.

### Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batterilytelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.
2. Langvarig lagring vil ikke skade batteripakken eller laderen. Under passende forhold kan de lagres i 5 år.

### Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne håndboken, viser merkene på laderen og batteriet følgende piktogrammer:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Batteriet lader.



Batteriet ladet.



Batteri defekt.



Forsinkelse ved varm/kald pakke.



Ikke undersøk med strømførende gjenstander.



Ikke lad skadede batteripakker.



Bruk bare DEWALT batteripakker, andre kan sprekke og forårsake personskader og skader på materiell.



Ikke utsett for vann.



Få byttet defekte ledninger omgående.



Lades kun mellom 4° C og 40° C.

## NORSK



Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.



Ikke brenn batteripakken NiMH og NiCd.



Lader opp NiMH og NiCd batteripakker.



Se tekniske data for ladetid.

### Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Fluorescerende lys
- 1 Instruksjonsbok

**MERK:** Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.

### Beskrivelse (fig. A)

- 1 Strømbryter
- 2 Bunn del
- 3 Linse
- 4 Linsedekselenhet
- 5 Rør
- 6 Bjelkekrok
- 7 Batteripakke (ikke inkludert)

### BRUKSOMRÅDE

Din DC527/DC528 fluoriserende lampe er designet for å gi ekstra lys ved profesjonelt arbeid.

**SKAL IKKE** brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

Denne fluoriserende lampen er et profesjonelt produkt.

**IKKE** la barn komme i kontakt med produktet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette produktet.

### MONTERING OG JUSTERING



#### ADVARSEL:

- Før du monterer og justerer, må du alltid ta ut batteripakken.
- Slå alltid av den fluoriserende lampen før du setter inn eller tar ut batteripakken.
- Før du rører denne fluoriserende lampen, pass på at batteripakken er satt ordentlig inn.



**ADVARSEL:** Bare bruk DEWALT batterier og lader.

### Batteripakke (fig. B)

#### Innsetting og fjerning av batteripakken

- Sett inn batteripakken (7) i den fluoriserende lampen til den klikker på plass.
- For å ta ut batteripakken, trykk på de to låseknappene (8) samtidig og trekk pakken ut av den fluoriserende lampen.

#### Bytte lysrør (fig. C, D)

- Hold verktøyfoten (2) med én hånd og bruk den andre til å dreie linsedekselenheten (4) langsomt mot klokken fra dens opprinnelige posisjon.
- Løft linsedekselenheten forsiktig opp og bort fra røret (5). Sett linsedekselenheten til side.
- Fjern røret forsiktig fra kontakten (12) ved å trekke det skånsomt fra foten.
- Pass på at kontakten og området rundt kontakten er fri for urenheter, støv og annen forurensning.
- Sett røret tilbake i kontakten mens du passer godt på at kontaktpunktene blir plassert som de skal.
- Hold sporene (10) nederst på linsedekselenheten overrett med sporene (11) i foten.
- Trykk linsedekselenheten ned og dreii den med klokken slik at dekselset går i inngrep.

## BRUK

### Bruksanvisning



**ADVARSEL:** Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

#### Slå på og av (fig. A)

- For å slå den fluoriserende lampen på, skyv på/av bryteren (1) opp.
- For å slå den fluoriserende lampen av, skyv på/av bryteren (1) ned.

#### Bjelkekrok (fig. E)

Kroken kan trekkes ut og låses i 8 forskjellige posisjoner.

- Trekk kroken (6) helt ut.
- Bruk moderat med krefter for å løsne kroken fra dens aktuelle stilling.
- Forsikre deg om at kroken er trukket inn når den fluoriserende lampen bæres i håndtaket.



**ADVARSEL:** Ikke heng den fluoriserende lampen i elektriske ledninger. Ikke heng den fluoriserende lampen fra noe som ikke er trygt festet.





**ADVARSEL:** Bruk ikke kroken for å gripe etter ting. Bruk ikke kroken for å bære ting.

## VEDLIKEHOLD

Din DEWALT fluoriserende lampe er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredstillende drift er avhengig av riktig stell og regelmessig renhold.



## Rengjøring



**ADVARSEL:** Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av produktet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i produktet; aldri dypp noen del av produktet i en væske.

## Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT, er ikke testet med dette produktet, og bruk av slikt tilbehør kan derfor være farlig. For å redusere faren for skader, bør kun DEWALT anbefalt tilleggsutstyr brukes med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Disse er:

- DE5273 reservelysrør.

Se også nedenstående tabeller.

### Batteripakker

Spenning	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Lader

Spenning	NiCd	NiMH
7,2–18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

## Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Oppladbar batteripakke

Denne langtids batteripakken må lades på nytt når den ikke lenger produserer nok strøm til jobber som enkelt kunne utføres tidligere. Ta hensyn til miljøet når batteripakken må kasseres:

- Lad batteripakken helt ut, og ta den ut av verktøyet.
- NiCd- og NiMH-celler kan gjenvinnes. Ta dem med til en forhandler eller et lokalt gjenvinningsssenter. Innsamlede batteripakker blir gjenvunnet eller kassert på forsvarlig måte.

## GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

### • 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du ikke er helt fornøyd med ytelsen av ditt DEWALT-produkt, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

### • ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service for ditt DEWALT-produkt i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikket under garantien.

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LÂMPADA FLUORESCENTE DC527/DC528

## Parabéns!

Optou por um produto da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de produtos profissionais.

## Dados técnicos

		DC527	DC528
Voltagem	V <sub>DC</sub>	18	12/14,4
Tipo		1	1
Peso	kg	0,6	0,6

## Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, irá resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá resultar em morte ou ferimentos graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados**.

**AVISO:** indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá resultar em danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

## Instruções de segurança

Quando utilizar candeeiros com lâmpadas fluorescentes, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis ao seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos.

Leia este manual na íntegra e com atenção antes de utilizar a luz.

Guarde este manual para referência futura.

## Geral

### 1 Mantenha a área de trabalho limpa

As áreas e bancadas obstruídas podem dar origem a acidentes.

### 2 Tenha em conta o ambiente da área de trabalho

Mantenha a área de trabalho devidamente iluminada (250–300 Lux). Não utilize este produto se houver o risco de incêndio ou explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis ou gases.

### 3 Mantenha as crianças afastadas

Não permita que crianças, visitantes ou animais se aproximem da área de trabalho.

### 4 Use vestuário apropriado

Não use roupa larga nem jóias, uma vez que podem ficar presas nas peças em movimento ou no fluxo de ar. Se tiver cabelo comprido, use uma rede para cabelo. Quando trabalhar em exteriores, use de preferência luvas e calçado anti-derrapante.

### 5 Protecção pessoal

Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular. O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.

### 6 Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta

Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.

### 7 Mantenha-se atento

Esteja atento às suas acções. Faça uso de bom senso. Não utilize este produto quando estiver cansado.

### 8 Utilize o produto adequado

A utilização adequada é descrita neste manual de instruções.

**⚠ ATENÇÃO!** O uso de qualquer acessório ou o desempenho de qualquer operação com este produto que não seja o recomendado neste manual de instruções pode constituir um risco em termos de ferimentos.

## PORTUGUÊS

- 9 Verifique se existem peças danificadas**  
Antes de utilizar o produto, verifique-o com cuidado. Verifique se existem peças fracturadas, resguardos e interruptores danificados e quaisquer situações que possam afectar o respectivo funcionamento. Certifique-se de que o produto funciona correctamente e desempenha a função pretendida. Não utilize o produto se alguma peça estiver danificada ou defeituosa. Não utilize o produto se o respectivo interruptor não a ligar e desligar. Envie quaisquer peças danificadas ou defeituosas a um agente DEWALT autorizado para reparação. Nunca tente efectuar quaisquer reparações sozinho.
- 10 Retire a pilha**  
Retire a pilha quando não estiver a ser utilizada antes de mudar quaisquer peças do produto, acessórios ou dispositivos complementares e antes da reparação.
- 11 Armazenamento**  
Quando não estiver a ser utilizado, este produto pode ser armazenado num local seco e devidamente fechado, fora do alcance das crianças.
- 12 Faça a manutenção do produto com cuidado**  
Mantenha o produto em boas condições e proceda à limpeza para um melhor desempenho e em segurança. Siga as instruções relativas à manutenção e mudança de acessórios. Mantenha as pegas e interruptores secos, limpos e sem óleo ou massa lubrificante.
- 13 Reparação**  
Este produto está em conformidade com os respectivos regulamentos de segurança. Leve o seu produto a um agente da DEWALT de reparação autorizado para proceder à reparação. As reparações devem ser levadas a cabo apenas por técnicos qualificados que utilizem peças sobresselentes; caso contrário, podem resultar em perigo considerável para o utilizador.

### Instruções adicionais de segurança para lâmpadas fluorescentes

- Não olhe directamente para a lâmpada fluorescente durante um longo período de tempo.
- Não exponha os candeeiros com lâmpadas fluorescentes a condições molhadas ou húmidas.
- Não cubra a lâmpada com um pano ou outros materiais inflamáveis de modo a evitar o perigo de incêndio.
- Não utilize a lâmpada sem a tampa da lente colocada.

### Símbolos no produto

O produto apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

### POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA

O Código de data, que também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície da estrutura que forma a junta de montagem entre o equipamento e a pilha.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

### Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de baterias

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES:** Este manual contém instruções de funcionamento e segurança importantes para os carregadores de pilhas DE9116/DE9216.

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e consulte todos os símbolos de aviso no carregador, na bateria e no produto que a for utilizar.



**PERIGO:** risco de electrocussão. Os terminais de carregamento fornecem 230 volts de corrente. Não toque nos contactos com objectos condutores. Tal poderá resultar em choque eléctrico ou electrocussão.



**ATENÇÃO:** risco de choque eléctrico. Não deixe entrar nenhum líquido para dentro do carregador. Tal poderá resultar em choque eléctrico.



**CUIDADO:** risco de queimadura. Para reduzir o risco de ferimentos, carregue apenas baterias recarregáveis da DEWALT. Outros tipos de baterias podem explodir, causando ferimentos e danos.



**CUIDADO:** em determinadas condições, com o carregador ligado à tomada de electricidade, os contactos de carregamento expostos do mesmo podem entrar em curto-circuito devido a um material estranho. Os materiais estranhos de natureza condutora, incluindo, entre outros, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas, deverão ser mantidos afastados dos orifícios do carregador. Desligue sempre o carregador da tomada de electricidade quando não estiver inserida uma bateria no mesmo. Da mesma forma, desligue sempre o carregador da tomada de electricidade antes de o limpar.

- **NÃO carregue a bateria com quaisquer carregadores diferentes daqueles especificados neste manual** O carregador e a bateria foram especificamente concebidos para funcionarem em conjunto.
- **Estes carregadores não se destinam a qualquer outro fim sem ser carregar baterias recarregáveis da DEWALT.** Qualquer outra utilização poderá resultar num risco de incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador à chuva ou à neve.**
- **Ao desligar o carregador da tomada de electricidade, puxe a ficha e não o cabo.** Isto irá reduzir o risco de danos na ficha eléctrica e no cabo.
- **Certifique-se de que o cabo fica posicionado de forma a não ser pisado, fazer tropeçar ou ser sujeito de qualquer outra forma a uma tensão excessiva ou quaisquer danos.**
- **Não utilize qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário.** A utilização de uma extensão inadequada poderá resultar num risco de incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque qualquer objecto em cima do carregador nem coloque o carregador sobre uma superfície maleável que possa bloquear as ranhuras de ventilação e causar um aquecimento interno excessivo.** Posicione o carregador num local afastado de qualquer fonte de calor. O carregador é ventilado através das ranhuras na parte superior e inferior da respectiva caixa.

- **Não utilize o carregador com o cabo ou a ficha danificados.** Mande-os substituir imediatamente.
- **Não utilize o carregador se este tiver sido sujeito a uma pancada forte, tiver caído ou tiver sido danificado de qualquer outra forma.** Leve-o a um centro de assistência autorizado.
- **Se for necessário reparar o carregador ou efectuar qualquer acção de manutenção, não o desmonte. Leve-o a um centro de assistência autorizado.** Se desmontar o carregador e voltar a montá-lo de forma incorrecta, tal poderá resultar num risco de choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- **Desligue o carregador da tomada de electricidade antes de efectuar qualquer limpeza. Isto irá reduzir o risco de choque eléctrico.** Retirar a bateria não irá reduzir este risco.
- **NUNCA ligue 2 carregadores um ao outro.**
- **O carregador foi concebido para funcionar com uma corrente eléctrica padrão de 230 V. Não o utilize com qualquer outra voltagem.** Isto não se aplica ao carregador de automóvel.

#### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### Carregadores

O carregador DE9116/DE9216 aceita pilhas de NiCd e NiMH 7,2–18 V.

Estes carregadores não requerem ajuste e foram concebidos para uma operação tão fácil quanto possível.

### Procedimento de carregamento



**PERIGO:** risco de electrocussão. Os terminais de carregamento fornecem 230 volts de corrente. Não toque nos contactos com objectos condutores. Tal poderá resultar em choque eléctrico ou electrocussão.

1. Ligue o carregador numa tomada adequada antes de inserir a pilha.
2. Insira a bateria no carregador. A luz vermelha (de carregamento) irá piscar continuamente indicando que o processo de carregamento foi iniciado.
3. O carregamento estará concluído quando a luz vermelha ficar acesa de forma fixa. Nesta altura, a bateria encontra-se totalmente carregada e poderá ser utilizada ou deixada no carregador.

**NOTA:** para assegurar o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias de NiCd e NiMH, carregue-as durante, no mínimo, 10 horas antes da primeira utilização.

## PORTUGUÊS

### Processo de carregamento

Consulte a tabela abaixo para ficar a saber o estado do carregamento da bateria.

Estado do carregamento	
a carregar	- - - -
totalmente carregada	_____
suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria	— - - -
substituir bateria	●●●●●●●●
problema	●●●●●●

### Restauração automática

O modo de restauração automática irá equalizar ou restaurar as células individuais da bateria para a respectiva capacidade máxima. A bateria deverá ser restaurada semanalmente ou sempre que já não proporcionar a autonomia habitual.

Para restaurar o nível de carga da sua bateria, coloque-a no carregador da forma habitual. Deixe a bateria no carregador durante, pelo menos, 10 horas.

### Suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria

Quando o carregador detectar que a bateria está demasiado quente ou fria, irá activar automaticamente a função de Suspensão do Carregamento Devido a Bateria Quente/Fria, interrompendo o carregamento até a bateria alcançar uma temperatura apropriada. O carregador muda então automaticamente para o modo de carregamento da bateria. Esta função assegura a máxima vida útil possível da bateria.

### Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não irá estar totalmente carregada quando a retirar da embalagem pela primeira vez. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Em seguida, siga os procedimentos de carregamento indicados nas instruções.

#### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue nem utilize a bateria em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A inserção ou remoção da bateria do carregador poderá inflamar estas poeiras ou vapores.

- Carregue as baterias apenas em carregadores da DEWALT.
- **NÃO** as sujeite a salpicos nem as mergulhe em água ou noutros líquidos.
- **Não armazene nem utilize o produto e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 40° C (tais como barracões ao ar livre ou construções de metal durante o Verão).**



**PERIGO:** nunca abra a bateria, seja por que razão for. Se a caixa da bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, não deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenham caído ou sido esmagados, sujeitos a uma pancada forte ou danificados, seja de que forma for (por exemplo, furados com um prego, atingidos com um martelo ou pisados). Tal poderá resultar em choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas deverão ser enviadas para um centro de assistência para serem recicladas.



**CUIDADO:** quando não utilizar o produto deve colocá-la de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece nem sofra uma queda. Alguns produtos com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE NÍQUEL-CÁDMIO (NiCd) OU NÍQUEL-HIDRETO DE METAL (NiMH)

- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama.
- **Poderá ocorrer uma pequena fuga de líquido das células da bateria em condições de utilização intensa ou de temperatura extrema.** Isto não significa que a bateria esteja defeituosa. No entanto, se houver uma ruptura do vedante exterior:
  - a. e o líquido da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave-a imediatamente com sabão e água durante vários minutos.
  - b. e o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os por água limpa durante, no mínimo, 10 minutos e procure

imediatamente assistência médica (**nota médica:** o líquido é uma solução de hidróxido de potássio a 25–35%).

## Tampa da bateria

A tampa protectora da bateria é fornecida para cobrir os contactos de uma bateria desligada. Sem a tampa protectora colocada, objectos metálicos soltos poderiam fazer os contactos entrar em curto-circuito, originando um risco de incêndio e danificando a bateria.

1. Retire a tampa de protecção da pilha antes de colocá-la no carregador ou no produto.
2. Coloque a tampa de protecção sobre os contactos de imediato depois de retirar a pilha do carregador ou do produto.



**ATENÇÃO:** certifique-se de que a tampa protectora está colocada antes de guardar ou transportar uma bateria.

## Bateria

### TIPO DE BATERIA



**ATENÇÃO:** utilize apenas baterias e carregadores DEWALT.

Consoante o modelo, os candeeiros com lâmpada fluorescente requerem pilhas de 12, 14,4 ou 18 volts. Consulte a tabela indicada em **Acessórios opcionais** para obter uma selecção de pilhas aplicáveis.

O modelo DC527 utiliza pilhas de 18 volts.

O modelo DC528 utiliza pilhas de 12 e 14,4 volts.

## Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.
2. Um armazenamento de longa duração não irá danificar as baterias nem o carregador. Nas condições adequadas, estes podem ser guardados durante até 5 anos.

## Etiquetas no carregador e na bateria

Para além dos símbolos utilizados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria incluem também os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Bateria a carregar.



Bateria carregada.



Bateria defeituosa.



Suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria.



Não toque nos contactos com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Utilize apenas baterias da DEWALT. As baterias de outros fabricantes podem explodir, causando ferimentos e danos.



Não exponha o equipamento à água.



Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.



Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.



Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.



Não incinere baterias de NiMH e NiCd.



Carrega baterias de NiMH e NiCd.



Consulte os dados técnicos para ficar a saber o tempo de carregamento.

## Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Lâmpada fluorescente
- 1 Manual de instruções

**NOTA:** Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o produto.

## Descrição (fig. A)

- 1 Interruptor on/off
- 2 Base
- 3 Lente
- 4 Tampa da lente
- 5 Tubo
- 6 Gancho de travamento
- 7 Bateria (não incluído)

## PORTUGUÊS

### UTILIZAÇÃO ADEQUADA

O candeeiro com lâmpada fluorescente DC527/DC528 foi concebido para fornecer luz adicional a aplicações profissionais.

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Este candeeiro com lâmpada fluorescente é um produto profissional.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com o produto. É necessária supervisão quando estes produtos forem manuseados por utilizadores inexperientes.

### MONTAGEM E AJUSTES



#### ATENÇÃO:

- Antes da montagem e do ajuste, retire sempre a bateria.
- Desligue sempre o candeeiro com lâmpada fluorescente antes de inserir ou remover a pilha.
- Antes de utilizar este candeeiro com lâmpada fluorescente, certifique-se de que a pilha está inserida correctamente.



**ATENÇÃO:** use só baterias e carregadores DEWALT.

#### Bateria (fig. B)

##### Colocação e remoção da bateria

- Insira a pilha (7) no candeeiro com lâmpada fluorescente até encaixar.
- Para retirar a pilha, prima as duas patilhas de libertação (8) em simultâneo e retire a pilha do candeeiro com lâmpada fluorescente.

##### Substituição do tubo fluorescente (fig. C, D)

- Segure a base (2) com uma mão e com a outra rode lentamente a tampa da lente (4) para a esquerda a partir da posição original.
- Levante cuidadosamente a tampa da lente para cima, afastando-a do tubo (5). Coloque a tampa da lente para o lado.
- Retire, cuidadosamente, o tubo da tomada (12), puxando-o lentamente da base.
- Certifique-se de que a tomada e a área circundante à mesma está isenta de sujidade, poeira e outros contaminantes.
- Volte a colocar o tubo na tomada, certificando-se de que os pontos de contacto encaixam correctamente.
- Alinhe as ranhuras (10) localizadas na parte inferior da tampa da lente com as ranhuras (11) na base.

- Empurre a tampa da lente para baixo e rode-a para a direita para a bloquear em posição.

### FUNCIONAMENTO

#### Modo de emprego



**ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

#### Ligar e desligar (fig. A)

- Para ligar o candeeiro com lâmpada fluorescente, deslize o interruptor de ligar/desligar (1) para cima.
- Para desligar o candeeiro com lâmpada fluorescente, deslize o interruptor de ligar/desligar (1) para baixo.

#### Gancho de travamento (fig. E)

O gancho pode ser aberto e bloqueado em 8 posições diferentes.

- Abra o gancho (6) totalmente.
- Aplique uma ligeira pressão para libertar o gancho da sua actual posição.
- Certifique-se de que o gancho fica recolhido quando carregar o candeeiro com lâmpada fluorescente pela pega.



**ATENÇÃO:** não pendure o candeeiro com lâmpada fluorescente em qualquer fio eléctrico. Não pendure o candeeiro com lâmpada fluorescente em qualquer local que não seja seguro.



**ATENÇÃO:** não utilize o gancho para apanhar objectos. Não utilize o gancho para transportar objectos.

### MANUTENÇÃO

O candeeiro com luz fluorescente DEWALT foi concebido para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada e de uma limpeza regular do produto.



#### Limpeza



**ATENÇÃO:** nunca utilize dissolventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas do produto. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido



apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro do produto. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça do produto num líquido.

## Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT, com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Estas são:

- Tubo de substituição DE5273.

Consulte também as tabelas abaixo.

### Baterias

Voltagem	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Carregador

Voltagem	NiCd	NiMH
7,2-18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

## Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico.

Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.



## Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração tem de ser recarregada quando deixar de produzir energia suficiente nas tarefas que anteriormente eram realizadas com facilidade. No fim da sua vida útil, elimine-a com o devido respeito pelo meio ambiente:

- Descarregue completamente a bateria e em seguida retire-a da ferramenta.
- As baterias de NiCd e NiMH são recicláveis. Leve-as ao seu revendedor ou ao centro de reciclagem local. As baterias serão recicladas ou eliminadas adequadamente.

## GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

### • GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho do seu produto da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

### • CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para o seu produto DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

### • GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LOISTEPUTKIVALAISIN DC527/DC528

## Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-tuotteen. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-tuotteista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

## Tekniset tiedot

		DC527	DC528
Jännite	V <sub>DC</sub>	18	12/14,4
Tyyppi		1	1
Paino	kg	0,6	0,6

## Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinertainen loukkaantuminen.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

## Turvaohjeet

**Kun käytät loisteputkivalaisinta, noudata aina maakohtaisia turvaohjeita, jotta vähennät tulipalon, sähköiskun ja henkilövahingon riskiä.**

**Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen lampun käyttöä.**

**Säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.**

### Yleistä

- Pidä työskentelyalue siistinä**  
Loukkaantumisia tapahtuu herkemmin epäsiisteillä alueilla ja työpöydillä.
- Huomioi työskentelyalueen ympäristö**  
Pidä työalue hyvin valaistuna (250–300 Lux). Älä käytä tuotetta tilassa, jossa on tulipalon tai räjähdyksen vaara, esim. syttyvien nesteiden ja kaasujen lähellä.
- Pidä lapset poissa**  
Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla työalueen lähelle.
- Pukeudu oikein**  
Löysät vaatteet tai korut voivat tarttua liikkuviin osiin tai ilmavirtaan. Kiinnitä pitkät hiukset. Kun työskentelet ulkona, käytä mielellään sopivia käsineitä ja liukumattomia jalkineita.
- Henkilösuojaus**  
Käytä henkilösuojaimia. Käytä aina silmäsuojaimia. Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Älä kurottele**  
Huolehdi siitä, että sinulla on koko ajan tukeva jalansija ja hyvä tasapaino.
- Pysy valppaana**  
Katso mitä olet tekemässä. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä tuotetta, kun olet väsynyt.
- Käytä sopivaa tuotetta**  
Tarkoitettu käyttö on kuvattu tässä käyttöohjeessa.  
**VAROITUS!** Laitteen tai lisävarusteen käyttö tai toiminnon suoritus muuhun kuin tässä käyttöohjeessa suositeltuun käyttöön tai toimintoon voi tämän tuotteen kanssa aiheuttaa henkilövahingon vaaran.
- Tarkista vahingoittuneet osat**  
Tarkista tuote huolellisesti ennen käyttöä. Tarkista osien rikkoutuminen, suojusten ja kytkinten vauriot ja muut kohdat, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan. Varmista, että tuote toimii oikein ja suorittaa sille tarkoitetut toiminnot. Älä käytä tuotetta, jos jotkut sen osat ovat vaurioituneet tai vialliset. Älä käytä tuotetta, jos virtakytkeä ei kytke sitä päälle ja pois päältä. Anna valtuutetun DEWALT-huollon

vaihtaa vaurioituneet tai vialliset kytkimet. Älä koskaan yritä korjata laitetta itse.

#### 10 Poista akkuyksikkö

Irrota akkuyksikkö, kun tuotetta ei käytetä, ennen tuotteen osien, lisävarusteiden tai lisälaitteiden vaihtamista ja ennen huoltoa.

#### 11 Säilytys

Kun tuotetta ei käytetä, se täytyy säilyttää kuivassa paikassa ja lukita huolellisesti pois lasten ulottuvilta.

#### 12 Ylläpidä tuotetta huolella

Pidä tuote hyvässä kunnossa ja puhtaina, jotta niiden suorituskyky olisi parempi ja turvallisempi. Noudata lisävarusteiden huolto- ja vaihto-ohjeita. Pidä kahvat ja kytkimet kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.

#### 13 Korjaukset

Tämä tuote on asianmukaisten turvasäännösten mukainen. Anna tuote valtuutetun DEWALT-korjaajan korjattavaksi. Vain valtuutetut henkilöt saavat suorittaa korjaukset käyttämällä alkuperäisiä varaosia, muussa tapauksessa käyttäjä voi altistua huomattavaan vaaraan.

#### Loistevalojen turvallista käyttöä koskevia lisäohjeita

- Älä katso loistevaloa pitkään.
- Älä altista loisteputkivalaisinta märille tai kosteille olosuhteille.
- Älä peitä valoa kankaalla tai muilla tulenaroilla materiaaleilla. Näin vältetään tulipalon vaara.
- Älä käytä työkalua ilman, että linssin suojuskokoonpano on asennettuna.

### Tuotteen merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät tuotteessa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

#### PÄIVÄMÄÄRÄKODIN SIJAINTI

Päivämääräkoodi, joka sisältää myös valmistusvuoden, on painettu kotelon pintaan, joka muodostaa asennusliitoksen tuotteen ja akun välille.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

### Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET:** Tässä ohjeessa on tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita DE9116/DE9216-akkulatureille.

- Ennen latauslaitteen käyttämistä lue kaikki latauslaitteen, akun ja akkua käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitukset.



**VAARA:** Sähköiskun vaara.

Latauslaitteessa on 230 voltin jännite. Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään. Muutoin voi aiheutua sähköisku.



**VAROITUS:** Sähköiskun vaara. Älä

päästä latauslaitteen sisään mitään nestettä. Muutoin voi aiheutua sähköisku.



**HUOMIO:** Palovamman vaara. Lataa vain ladattavia DEWALT-akkuja vammaan vaaran vähentämiseksi. Muut akut voivat räjähtää sekä aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja.



**HUOMIO:** Tietyissä tilanteissa vieras esine voi aiheuttaa oikosulun latauskoskettimiin, kun latauslaitteen pistoke on pistorasiassa. Pidä sähköä johtavat materiaalit, kuten teräsவில், alumiinifolio ja metallinkappaleet, poissa akulle varatusta paikasta. Irrota latauslaitteen pistoke aina pistorasiasta, kun akkua ei ladata. Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.

- **ÄLÄ yritä ladata akkua muussa kuin tässä käyttöohjeessa kuvatussa latauslaitteessa.** Latauslaite ja akku on suunniteltu toimimaan yhdessä.
- **Nämä latauslaitteet on suunniteltu vain ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen.** Niiden käyttäminen muuhun tarkoitukseen saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- **Älä altista latauslaitetta sateelle tai lumelle.**
- **Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä pistokkeesta, älä johdosta.** Tämä vähentää pistokkeen ja johdon vaurioitumisen vaaraa.
- **Aseta johto sellaiseen paikkaan, että kukaan ei astu sen päälle eikä kompastu siihen eikä johto vaurioidu.**
- **Käytä jatkojohtoa vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä.** Yhteensopimattoman jatkojohdon käyttäminen saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.

- **Älä aseta latauslaitteen päälle mitään esineitä. Älä aseta latauslaitetta pehmeälle alustalle, joka voi tukkia ilmanvaihtoaukot. Latauslaite voi muutoin kuumentua liikaa. Pidä latauslaite kaukana lämpölähteistä. Ilma kiertää latauslaitteessa ylä- ja alaosan aukkojen kautta.**
- **Älä käytä latauslaitetta, jos johto tai pistoke on vaurioitunut. Korjauta ne heti.**
- **Älä käytä latauslaitetta, jos se on pudonnut, saanut voimakkaan iskun tai vaurioitunut. Vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen.**
- **Älä pura latauslaitetta. Vie se valtuutettuun huoltopisteeseen korjattavaksi. Kokoaminen virheellisesti saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.**
- **Irrota latauslaitteen pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa. Akun irrottaminen ei vähennä sähköiskun vaaraa.**
- **ÄLÄ KOSKAAN yritä yhdistää kahta latauslaitetta toisiinsa.**
- **Latauslaite on suunniteltu toimimaan tavallisella 230 voltin sähkövirralla. Älä yritä käyttää sitä muulla jännitteellä. Tämä ei koske autolatauslaitetta.**

### SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

## Latauslaitteet

DE9116/DE9216-laturissa voi ladata 7,2–18 V:n NiCd- ja NiMH-akkuja.

Nämä laturit eivät vaadi säätöä ja niiden käyttö on suunniteltu mahdollisimman helpoksi.

## Lataaminen



**VAARA:** Sähköiskun vaara. Latauslaitteessa on 230 voltin jännite. Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään. Sähköiskun vaara on olemassa.

1. Yhdistä laturi sopivaa pistorasiaan ennen kuin laitat akkuyksikön.
2. Aseta akku latauslaitteeseen. Punainen latausvalo vilkkuu jatkuvasti sen merkiksi, että lataaminen on alkanut.
3. Kun akku on ladattu täyteen, punainen latausvalo palaa jatkuvasti. Akku on nyt ladattu, ja se voidaan ottaa käyttöön tai jättää latauslaitteeseen.

**HUOMAUTUS:** Voit varmistaa, että NiCd- tai NiMH-akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään lataamalla akkua vähintään 10 tuntia ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.

## Lataaminen

Alla näkyvässä taulukossa on lisätietoja akun latautumisesta.

Lataustila				
lataaminen	–	–	–	–
täyteen ladattu	—	—	—	—
liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata	—	–	—	–
vaihda akku	●●●●●●●●			
ongelma	●●	●●	●●	●●

## Automaattinen virkistäminen

Automaattinen virkistäminen uudistaa akun kennot huippukuntoisiksi. Akut on syytä virkistää viikoittain tai kun niiden kapasiteetti heikkenee.

Voit virkistää akun asettamalla sen latauslaitteeseen normaaliin tapaan. Anna akun olla latauslaitteessa vähintään 10 tuntia.

## Liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata

Jos latauslaite tunnistaa, että akku on liian kuumaa tai kylmää, latautuminen aloitetaan vasta akun saavutettua oikean lämpötilan. Kun oikea lämpötila on saavutettu, latautuminen alkaa automaattisesti. Tämä ominaisuus pidentää akun ikää.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Kun uusi akku otetaan pakkauksesta, sitä ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvaohjeet ennen akun ja latauslaitteen käyttämistä. Noudata annettuja ohjeita.

### LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa akkua, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi. Akun asettaminen latauslaitteeseen tai poistaminen siitä voi sytyttää pölyn tai kaasut.**
- **Lataa akut vain DEWALT-latauslaitteissa.**
- **ÄLÄ upota akkua veteen tai räiskyttä sen päälle vettä.**
- **Älä säilytä tai käytä tuotetta ja akkuyksikköä paikassa, jossa lämpötila voi saavuttaa tai ylittää 40 °C (kuten kesällä ulkokatoksissa tai metallirakennuksissa).**



**VAARA:** Älä yritä avata akkua mistään syystä. Jos akun kotelo on haljennut tai vahingoittunut, älä aseta akkua latauslaitteeseen. Älä rusenna, pudota tai vaurioita akkua. Älä käytä akkua tai latauslaitetta, jos se on pudonnut, saanut voimakkaan iskun tai vaurioitunut esimerkiksi naulan tai vasaran iskusta tai päälleastumisesta. Muutoin voi aiheutua sähköisku. Palauta vaurioitunut akku huoltokorjaamolle toimitettavaksi kierrätykseen.



**HUOMIO:** Kun valaisin ei ole käytössä, laita tuote sivulleen vakaalle alustalle, jossa se ei aiheuta kompastumisen tai putoamisen vaaraa. Jotkut tuotteet, joissa on suuret akkuyksiköt, seisovat pystyssä akkuyksikön varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.

#### ERITYISET TURVAOHJEET NIKKELI-KADMIUM- (NiCd) TAI NIKKELI-METALLIHYDRIDIKUULLE (NiMH)

- Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän. Akku voi räjähtää poltettaessa.

- Akusta voi vuotaa vähän nestettä, jos sitä rasitetaan voimakkaasti tai käytetään ääriämpötiloissa. Tämä ei ole merkki viasta.

Jos ulompi sinetti on murtunut

a. ja akkunestettä pääsee iholle, pese se huolellisesti pois hankaamalla saippualla ja vedellä useiden minuuttien ajan.

b. ja akkunestettä joutuu silmiin, huuhtelee silmiä puhtaalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan ja ota heti yhteys lääkäriin. **(Tietoja lääkärille:** Neste on 25–35-prosenttista natriumhydroksidia.)

#### Akun kansi

Kun akku ei ole kiinni latauslaitteessa tai työkalussa, suojaa sen navat kannella. Jos kansi ei ole paikoillaan, irtonaiset metalliesineet voivat oikosulkea navat, jolloin akku voi vaurioitua ja voi aiheutua tulipalon vaara.

1. Ota akun suojus pois ennen kuin laitat akkuyksikön laturiin tai tuotteeseen.
2. Laita suojus paikoilleen välittömästi akkuyksikön poistamisen jälkeen laturista tai tuotteesta.



**VAROITUS:** Kun akku ei ole kiinni latauslaitteessa tai työkalussa, varmista, että suojakansi on paikoillaan.

#### Akkuyksikkö

##### AKUN TYYPPI



**VAROITUS:** Käytä vain DEWALT-akkuyksiköitä ja latureita.

Mallista riippuen loisteputkivalaisin toimii 12, 14,4 ja 18 voltin akkuyksiköillä. Katso taulukosta kohdassa **Lisävarusteet** lisätietojen soveltuvien akkuyksiköiden valinnasta.

DC527 toimii 18 voltin akkuyksiköillä.

DC528 toimii 12 ja 14,4 voltin akkuyksiköillä.

#### Säilytys-suositukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.
2. Pitkäaikainen säilyttäminen ei vaurioita akkua eikä latauslaitetta. Niitä voidaan säilyttää oikeissa olosuhteissa jopa 5 vuotta.

#### Latauslaitteen ja akun tarrat

Tässä käyttöohjeessa käytettävien kuvakkeiden lisäksi latauslaitteessa ja akussa käytetään seuraavia kuvakkeita:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Akkua ladataan.



Akku on ladattu.



Akku on viallinen.



Liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata.



Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akkua.



Käytä vain DEWALT-akkuja. Muut akut voivat räjähtää sekä aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja.



Älä altista vedelle.



Vaihdata vialliset akut heti.



Lataa vain lämpötilassa 4–40 °C.



Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.



Älä hävitä NiMH- tai NiCd-akkua polttamalla.



Lataa NiMH- ja NiCd-akkuja.



Latausajan tiedot ovat teknisissä tiedoissa.

### Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Loistevalo
- 1 Käyttöohje

**HUOM.:** Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttämistä.

### Kuvaus (kuva [fig.] A)

- 1 Virtakytkin
- 2 Jalusta
- 3 Linssi
- 4 Linssin kannen kokoonpano
- 5 Putki
- 6 Ripustuskoukku
- 7 Akkupaketti (ei sisälly)

### KÄYTTÖTARKOITUS

DC527/DC528-loisteputkivalaisin on suunniteltu tarjoamaan lisävalaistusta ammattimaisiin sovelluksiin.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä loisteputkivalaisin on ammattimainen tuote.

**ÄLÄ** anna lasten koskea tuotteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä tuotetta vain valvotusti.

### KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



#### VAROITUS:

- Poista akku koneesta aina ennen asennuksia ja säätöjä.
- Sammuta loisteputkivalaisin aina ennen kuin laitat akun paikalleen tai irrotat sen.
- Ennen kuin käytät loisteputkivalaisinta, varmista että akkuyksikkö on paikallaan.



**VAROITUS:** Käytä ainoastaan DEWALT-akku ja -latauslaite.

### Akkupaketti (kuva B)

#### Akkupaketin asentaminen ja poistaminen

- Laita akkuyksikkö (7) loisteputkivalaisimeen niin, että se napsahtaa paikalleen.
- Irrota akkuyksikkö painamalla kahta vapautuspainiketta (8) samanaikaisesti ja vedä yksikkö pois loisteputkivalaisimesta.

#### Loisteputken vaihto (kuvat C, D)

- Pidä jalustasta (2) kiinni yhdellä kädellä. Kierrä toisella kädellä hitaasti linssin kannen kokoonpanoa (4) vastapäivään sen alkuperäisestä asennosta.
- Nosta varovasti linssin kannen kokoonpanoa ylöspäin ja pois putkesta (5). Aseta linssin kannen kokoonpano sivuun.
- Irrota putki varovasti kannasta (12) vetämällä putkea varovasti pohjasta.
- Varmista, ettei kannassa ja kannan ympärillä ole likaa, pölyä tai muita epäpuhtauksia.
- Asenna putki takaisin kantaan varmistamalla, että kontaktipisteet sopivat oikein.
- Kohdista linssin kannen kokoonpanon pohjan urat (10) jalustan urien (11) kanssa.
- Paina linssin kannen kokoonpanoa alaspäin ja kierrä sitä myötäpäivään niin, että kansi lukittuu paikalleen.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet



**VAROITUS:** Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

#### Kytkeminen päälle ja pois päältä (kuva A)

- Kytke loisteputkivalaisin päälle liu'uttamalla virtakytkintä (1) ylöspäin.
- Sammuta loisteputkivalaisin liu'uttamalla virtakytkintä (1) alaspäin.

#### Ripustuskoukku (kuva E)

Koukku voidaan laajentaa ja se voidaan lukita 8 eri asentoon.

- Vedä koukku (6) kokonaan ulos.
- Käytä vain hieman voimaa ja vapauta koukku sen nykyisestä asennosta.
- Varmista, että koukku on vedetty sisään, kun loisteputkivalaisinta kannetaan kahvasta.



**VAROITUS:** Älä ripusta loisteputkivalaisinta sähköjohdoista. Älä ripusta loisteputkivalaisinta mihinkään, joka ei ole turvallinen.



**VAROITUS:** Älä käytä koukkua esineiden saavuttamiseen. Älä käytä koukkua esineiden kantamiseen.

## KUNNOSSAPITO

DEWALT-loisteputkivalaisimesi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat tuotteen ongelmattoman toiminnan.



## Puhdistus



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä tuotteen sisään. Älä upota mitään tuotteen osaa nesteeseen.

## Lisävarusteet



**VAROITUS:** Muita kuin DEWALTIN lisävarusteita ei ole testattu tämän tuotteen kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän tuotteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Näitä ovat:

– DE5273-vaihtoputki.

Katso myös alla olevat taulukot.

### Akkua

Jänite	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Latauslaite

Jänite	NiCd	NiMH
7,2–18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

## Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Uudelleen ladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku on ladattava uudelleen, jos se ei enää tuota riittävää tehoa töissä, joihin teho on aikaisemmin riittänyt hyvin. Kun laitteen toiminnallinen elinkaari on lopussa, se tulee hävittää ympäristö huomioon ottaen:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja irrota se sitten työkalusta.
- NiCd- ja NiMH-kennot ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkupakkaukset kierrätetään uudelleen tai hävitetään oikealla tavalla.



## TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperustaisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

### • 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-tuotteen toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

### • VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-tuote tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

### • YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LYSRÖRSLAMPA DC527/DC528

## Gratulerar!

Du har valt en DEWALT produkt. Mångårig erfarenhet, grundlig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella produktanvändare.

## Tekniska data

		DC527	DC528
Spänning	$V_{DC}$	18	12/14,4
Typ		1	1
Vikt	kg	0,6	0,6

## Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**WARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**SE UPP!** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

## Säkerhetsinstruktioner

När lysrörslampor används följ alltid säkerhetsbestämmelserna som gäller i ditt land för att minska riskerna för brand, elektriska stötar och personskador.

Läs igenom hela denna manual noga innan lampan hanteras.

Spara denna manual för kommande referens.

## Allmänt

### 1 Håll arbetsområdet rent

Belamrade områden och bänkar kan orsaka olyckor.

### 2 Tänk på arbetsmiljön

Håll arbetsområdet väl upplyst (250–300 Lux). Använd inte denna produkt där det finns risk för brand eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

### 3 Håll barnen borta

Låt inte barn, besökare eller djur komma i närheten av arbetsområdet.

### 4 Klä dig ändamålsenligt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken eftersom de kan fastna i rörliga delar eller fångas av luftflödet. Använd hårnät för att hålla långt hår ur vägen. Vid arbete utomhus använd lämpliga handskar och halkfria skor.

### 5 Personligt skydd

Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.

### 6 Sträck Dig inte för mycket

Ha ordentligt fotfäste och balans hela tiden.

### 7 Var uppmärksam

Titta på det Du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte denna produkt när du är trött.

### 8 Använd lämplig produkt

Avsedd användning beskrivs i denna bruksanvisning.

**WARNING!** Användning av tillbehör, tillsatser eller utförande av arbete med denna produkt annat än vad som rekommenderas i denna bruksanvisning kan utgöra en risk för personskador.

### 9 Kontrollera om det finns skadade delar

Innan användning kontrollera produkten noggrant. Kontrollera om det finns spruckna delar, skador på skydden och strömbrytarna och alla andra förhållanden som kan påverka dess drift. Se till att produkten fungerar korrekt och utför avsedda funktioner. Använd inte produkten och någon del är skadad eller defekt. Använd inte produkten om

strömbrytaren inte kan slås på eller stängas av. Skadade eller defekta strömbrytare måste bytas hos ett auktoriserat DEWALT serviceverkstad. Försök inte göra några reparationer själv.

#### 10 Ta bort batteripaketet

Ta bort batteripaketet när produkten inte används, innan byte av några delar på produkten, tillbehör eller tillsatser och innan service.

#### 11 Förvaring

När produkten inte används skall den förvaras på ett torrt, högt placerat ställe, inlåst, utom räckhåll för barn.

#### 12 Underhåll och vårda produkten

Håll produkten i gott skick och väl rengjort för bättre och säkrare prestanda. Följ instruktionerna för underhåll och byte av tillbehör. Se till att handtagen och strömbrytarna är torra och fria från olja och fett.

#### 13 Reparationer

Denna produkt uppfyller relevanta säkerhetsbestämmelser. Låt din produkt repareras av en auktoriserad DEWALT serviceverkstad. Reparationer bör endast utföras av kvalificerade personer som använder originalreservdelar, i annat fall kan det resultera i allvarlig fara för användaren.

#### Tillkommande säkerhetsanvisningar för lysrör

- Titta inte rakt in i ljuskällan under längre tid.
- Använd inte lysröret eller laddaren vid våta eller fuktiga förhållanden.
- Täck inte över ljuskällan med tyg eller annat antändligt material, detta kan ge risk för brand.
- Använd inte lampan utan linskåpan på plats.

## Märkningar på produkten

Följande bildikoner visas på produkten:



Läs instruktionshandbok före användning.

#### DATUMKODPLACERING

Datumkoden som också inkluderar tillverkningsår, finns skrivet på höljet vid monteringspunkten mellan produkten och batteriet.

Exempel:

2010 XX XX

Tillverkningsår

## Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER:** Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftsinstruktioner för DE9116/DE9216 batteriladdare.

- Innan du använder laddaren, läs alla instruktioner och varnande märken på laddare, batteripaket och produkten för användning av batteripaketet.



**FARA:** Fara för dödande elchock. 230 volts spänning finns på laddningskontakterna. Stick inte in ledande föremål. Elektrisk stöt eller dödande elchock kan uppstå.



**VARNING:** Fara för stöt. Låt inte någon vätska komma in i laddaren. Elektrisk stöt kan uppstå.



**SE UPP!** Fara för brännskada. För att minska risken för personskada, ladda bara DEWALTs uppladdningsbara batterier. Andra typer av batterier kan spricka och orsaka personskada och skada.



**SE UPP!** Under vissa förhållanden, med laddaren inkopplad i strömförsörjningen, kan de exponerade laddningskontakterna inuti laddaren kortslutas av främmande ämnen. Främmande ämnen som är ledande, såsom, men inte begränsade till, stål ull, aluminiumfolie eller någon ansamling av metalliska partiklar, bör hållas borta från laddarens håligheter. Dra alltid ur kontakten från strömförsörjningen när det inte finns något batteripaket i håligheten. Dra ur kontakten innan du försöker rengöra.

- **Försök INTE att ladda batteripaketet med några andra laddare än de i denna handbok.** Laddaren och batteripaketet är specifikt konstruerade för att arbeta tillsammans.
- **Dessa laddare är inte avsedda för några andra användningar än att ladda DEWALTs uppladdningsbara batterier.** Ev. andra användningar skulle kunna resultera i brandrisk, elektrisk stöt eller dödande elchock.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra hellre i kontakten än i sladden när du kopplar ifrån laddare.** Detta minskar risken för skada på den elektriska kontakten och på sladden.
- **Se till att du vet var sladden finns, så att ingen trampar på den, snavar över den, eller på annat sätt utsätter den för skada eller dragspänning.**

## SVENSKA

- **Använd inte en förlängningssladd såvida den inte är absolut nödvändig.** Användning av en oriktig förlängningssladd skulle kunna resultera i brandrisk, elektrisk stöt eller dödande elchock.
- **Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera laddaren på en mjuk yta som kan tänkas blockera ventilationsspringorna och resultera i för mycket intern värme.** Placera laddaren på en plats långt bort från en eventuell värmekälla. Laddaren ventileras genom springor överst och underst på kåpan.
- **Använd inte laddaren om den har skadad sladd eller kontakt** – byt omedelbart ut den.
- **Använd inte laddaren om den har fått ett hårt slag, tappats eller på annat sätt blivit skadad.** Ta den till ett godkänt servicecenter.
- **Ta inte isär laddaren; tag den till ett godkänt servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig återmontering kan resultera i risk för elektrisk stöt, dödande elchock eller eldsvåda.
- **Koppla bort laddaren från uttaget innan du försöker göra någon rengöring.** Detta minskar risken för elektrisk stöt. Att ta bort batteripaketet kommer inte att minska denna risk.
- Försök **ALDRIG** att koppla ihop 2 laddare.
- **Laddaren är konstruerad att fungera på vanlig 230 V hushållsström. Försök inte att använda den med någon annan spänning.** Detta gäller inte för fordonsladdare.

### SPARA DESSA INSTRUKTIONER

## Laddare

Laddarna DE9116/DE9216 accepterar 7,2–18 V NiCd och NiMH batterier.

Dessa laddare kräver inga inställningar och är skapade för att vara så enkla som möjligt att hantera.

## Laddningsprocedur



**FARA:** Fara för dödande elchock. 230 volts spänning finns på laddningskontaktarna. Stick inte in ledande föremål. Fara för elektrisk stöt eller dödande elchock.

1. Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteripaketet sätts i.
2. Sätt in batteripaketet i laddaren. Den röda (laddnings-) lampan blinkar kontinuerligt, vilket indikerar att laddningsproceduren har börjat.
3. Fullföljandet av laddningen kommer att indikeras genom att den röda lampan förblir PÅ kontinuerligt. Paketet är fulladdat, och kan användas vid detta tillfälle eller lämnas i laddaren.

**OBSERVERA:** För att säkerställa maximal prestation och livslängd hos NiCd- och NiMH-batterierna, ladda batteriet under minst 10 timmar före första användning.

## Laddningsprocedur

Se tabellen här nedan för status på laddningen av batteripaketet.

Status på laddningen				
laddar	–	–	–	–
helt uppladdat	—————			
het/kall paketfördröjning	—	–	—	–
byt ut batteripaketet	●●●●●●●●			
problem	●●	●●	●●	●●

## Automatisk Uppfriskning

Automatiskt uppfriskningsläge jämnar ut eller balanserar de individuella cellerna i batteripaketet till deras topp-kapacitet. Batteripaket bör uppfriskas varje vecka eller närhelst paketet inte längre levererar samma mängd arbete.

För att uppfriska ditt batteripaket, placera batteriet i laddaren som vanligt. Lämna batteripaketet under åtminstone 10 timmar i laddaren.

## Het/kall paketfördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för varmt eller för kallt, startar den automatiskt en het/kall paketfördröjning, vilket skjuter upp laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Därefter växlar laddaren automatiskt till paketets laddningsläge. Denna funktion garanterar maximal livslängd för batteriet.

## Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte full-laddat när det kommer ur kartongen. Innan du använder batteripaketet och laddaren, läs säkerhetsinstruktionerna här nedan. Följ därefter de laddningsprocedurer som översiktligt beskrivs.

### LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda eller använd inte batteriet i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Insättning eller borttagning av batteriet från laddaren skulle kunna antända dammet eller ångorna.
- **Ladda endast batteripaketet i DEWALTs laddare.**
- **Stänk eller sänk INTE ner i vatten eller andra vätskor.**

- **Förvara inte eller använd produkten och batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upptill eller överstiga 40° C (såsom utomhuskyl eller metallbyggnader under sommaren).**



**FARA:** Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets fodral är sprucket eller skadat, sätt inte in det i laddaren. Krossa, tappa eller skada inte batteripaketet. Använd inte ett batteripaket eller en laddare som har fått ett hårt slag, tappats, blivit överkörda eller skadade på något sätt (dvs. genomstuckits med en spik, träffats av en hammare, trampats på). Elektrisk stöt eller dödande elchock kan uppstå. Skadade batteripaket bör återsändas till servicecenter för återvinning.



**SE UPP!** När den inte används skall produkten läggas på sidan på en stabil plats så att ingen riskerar att något snubblar på den. Vissa produkten med stora batteripaket kan stå upprätt på batteripaketet men lätt kan vältras.

#### SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR NICKEL-KADMIUM (NiCd) ELLER NICKEL-METALL HYDRID (NiMH)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden.
- **Ett litet läckage av vätska från batteripaketets celler kan förekomma under extrema användnings- eller temperaturförhållanden.** Detta indikerar inte fallering.  
Emellertid, om den yttre förseglingen är bruten:  
a. och batterivätskan hamnar på din hud, tvätta omedelbart med tvål och vatten under flera minuter.  
b. och batterivätskan hamnar i dina ögon, spola ur dem med rent vatten under minst 10 minuter, och uppsök omedelbar medicinsk tillsyn. (**Medicinsk notering:** Vätskan är en 25–35 % lösning av kaliumhydroxid.)

#### Batterilock

Ett skyddande batterilock följer med för att täcka kontakterna på ett borttaget batteripaket. Utan det skyddande batterilocket på plats skulle lösa metallföremål kunna kortsluta kontakterna, orsaka en brandfara och skada batteripaketet.

1. Ta bort den skyddande batterikåpan innan batteripaketet placeras i laddaren eller produkten.

2. Placera skyddlocket över kontakterna omedelbart efter att batteripaketet tagits bort från laddaren eller produkten.



**VARNING:** Försäkra dig om att det skyddande batterilocket sitter på plats innan du förvarar eller bär ett borttaget batteripaket.

#### Batteripaket



**VARNING:** Använd endast DEWALT batteripaket och laddare.

Beroende på modell kommer lysrörslampan att arbeta med batteripaket på 12, 14,4 och 18 volt. Se tabellen under **Valfria tillbehör** för ett urval av användbara batteripaket.

DC527 arbetar med 18 volts batteripaket.

DC528 arbetar med 12 och and 14,4 volts batteripaket.

#### Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaket vid rumstemperatur när de inte används.
2. Långvarig förvaring skadar inte batteripaketet eller laddaren. Under korrekta förhållanden kan de förvaras upp till 5 år.

#### Etiketter på laddare och batteripaket

Som tillägg till de piktografier som används i denna handbok visar etiketterna på laddaren och batteripaketet följande piktografier:



Läs instruktionshandbok före användning.



Batteriladdning.



Batteriet laddat.



Batteriet defekt.



Het/kall paketfördröjning.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Använd endast med DEWALTs batteripaket, andra kan spricka och orsaka personskada och skador.

## SVENSKA



Utsätt inte för vatten.



Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.



Bränn inte upp batteripaketet med NiMH och NiCd.



Laddar batteripaketet med NiMH och NiCd.



Se tekniska data angående laddningstid.

### Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Lysrör
- 1 Instruktionshandbok

**NOTERA:** Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna bruksanvisning före användning.

### Beskrivning (fig. A)

- 1 Strömbrytare
- 2 Fot
- 3 Lins
- 4 Linsåpa
- 5 Rör
- 6 Fästhake
- 7 Batteripaket (medföljer inte)

### AVSEDD ANVÄNDNING

Ditt DC527/DC528 lysrör har konstruerats för att ge extra belysning som hjälp vid professionellt arbete.

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denn lysrörslampa är en professionell produkt.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med produkten. Övervakning krävs när oerfarna handhavare använder denna produkt.

### HOPMONTERING OCH JUSTERING



#### **VARNING:**

- Avlägsna alltid batteripaketet innan du påbörjar monteringen eller inställningen.
- Stäng alltid av lysrörslampan innan batteripaketet sätts i eller tas bort.
- Innan lysrörslampan används se till att batteripaketet är korrekt isatt.



**VARNING:** Använd endast DEWALT batterier och laddare.

### Batteripaket (fig. B)

#### Insättning och avläsning av batteripaketet

- För in batteripaketet (7) i lysrörslampan tills det klickar på plats.
- För att ta bort batteripaketet tryck på de två frigöringsknapparna (8) samtidigt och dra paketet ut från lysrörslampan.

### Byte av lysröret (fig. C, D)

- Håll foten (2) med den ena handen och vrid med andra långsamt lös linsåpan (4) moturs från ursprungsläget.
- Lyft linsåpan försiktigt uppåt och undan från röret (5). Lägg linsåpan åt sidan.
- Tag försiktigt ut röret ur fattningen (12) genom att dra lätt i röret undan från foten.
- Kontrollera att fattningen och den omgivande ytan är fri från smuts, damm och andra föroreningar.
- Sätt in röret i fattningen och se till att kontaktpunkterna passar ordentligt.
- Rikta springorna (10) nedtill i linsåpan gentemot springorna (11) i foten.
- Tryck linsåpan nedåt och vrid den medurs tills den spärras på plats.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning



**VARNING:** Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

### Påslagning och avstängning (fig. A)

- För att slå på lysrörslampan skjut strömbrytaren (1) uppåt.
- För att stänga av lysrörslampan skjut strömbrytaren (1) nedåt.

### Fästhake (fig. E)

Haken kan fällas ut och spärras i 8 olika lägen.

- Fäll ut haken (6) helt.
- Utöva en lätt kraft för att lossa haken ur sitt nuvarande läge.
- Se till att kroken är indragen när lysrörslampan bärs i greppet.



**VARNING:** Häng inte lysrörslampan i några elledningar. Häng inte lysrörslampan i något som inte är stadigt.



**VARNING:** Använd inte kroken för att sträcka dig efter föremål. Använd inte kroken för att bära föremål.

## UNDERHÅLL

Din DEWALT lysrörslampa har konstruerats för att med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig produktvård och regelbunden rengöring.



## Rengöring



**VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på produkten. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i produkten, sänk aldrig ner någon del av produkten i en vätska.

## Valfria tillbehör



**VARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT, inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med denna produkt vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Dessa är:

- DE5273 reservlysrör.

Se även nedanstående tabeller.

### Batteripaket

Spänning	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Laddare

Spänning	NiCd	NiMH
7,2–18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

## Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.



Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Laddningsbart batteripaket

Det här långlivade batteripaketet måste laddas när det inte längre producerar tillräcklig energi för arbeten som tidigare lätt utförts. Det bör omhändertas med lämpliga miljöhänsyn vid slutet av dess fungerande livslängd:

- Ladda ur batteripaketet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- NiCd- och NiMH-celler är återvinningsbara. Ta med dem till din handlare eller lokala återvinningscentral. De insamlade batteripaketerna återvinns eller avyttras på lämpligt sätt.

## GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

### • 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos din produkt från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

### • KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för din DEWALT produkt inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

### • ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt godkännande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på:  
**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**



# FLÜORESAN LAMBA DC527/DC528

## Tebrikler!

Bir DEWALT ürünü seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel ürün alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

## Teknik veriler

		DC527	DC528
Voltaaj	V <sub>DC</sub>	18	12/14,4
Tip		1	1
Ağırlık	kg	0,6	0,6

## Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan** durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

## Güvenlik talimatları

Flüoresan lambası kullanırken yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için her zaman ülkenizdeki güvenlik talimatlarına uyun.

Lambayı kullanmadan önce bu kılavuzun tamamını dikkatli bir şekilde okuyun.

Bu kılavuzu ileride bakmak üzere muhafaza edin.

## Genel

### 1 Çalışma alanını temiz tutun

Dağınık alanlar ve banklar kazalara neden olabilir.

### 2 Çalışma alanı çevresini değerlendirin

Çalışma alanını aydınlık (250–300 Lüks) tutun. Örneğin yanıcı sıvı ve gazların varlığı gibi yangın veya patlama riski olan bir yerde bu ürünü kullanmayın.

### 3 Çocukları uzak tutun

Çocukların, ziyaretçilerin veya hayvanların çalışma alanına girmesine izin vermeyin.

### 4 Uygun şekilde giyinin

Hareketli parçalara takılabileceğinden veya hava akımına yakalanabileceğinden bol elbiseler veya takılar kullanmayın. Uzun saçlarınızı toparlayacak koruyucu bir başlık takın. Açık mekanlarda çalışırken, tercihen uygun eldivenler kaymayan ayakkabılar giyin.

### 5 Kişisel koruma

Koruyucu ekipman kullanın. Daima koruyucu gözlük takın. Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.

### 6 Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın

Daima sağlam ve dengeli basın.

### 7 Dikkatli olun

Yaptığınız işe yoğunlaşın. Sağduyulu olun. Bu ürünü yorgunken çalıştırmayın.

### 8 Uygun ürün kullanın

Kullanım amacı bu kullanma kılavuzunda anlatılmıştır.

**UYARI!** Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilen dışında herhangi bir aksesuar veya parçanın kullanımı veya bu ürünle yapılacak herhangi bir işlem yaralanma riski taşıyabilir.

### 9 Hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin

Kullanmadan önce, ürünü dikkatli şekilde kontrol edin. Kırık parçaları, hasarlı siperler ve şalterler veya çalışmasını etkileyebilecek başka koşullar var mı diye kontrol edin. Ürünün düzgün çalışacağından amaçlanan işlevi gerçekleştireceğinden emin olun. Herhangi bir parçası hasarlı veya bozursa ürünü kullanmayın. Düşme açmıyor ve kapatmıyorsa ürünü kullanmayın. Hasarlı veya kusurlu

## T Ü R K Ç E

düğümeleri yetkili DEWALT onarım merkezinden deęiřtirin. Kendi başınıza herhangi bir onarım denemeyin.

### 10 Akü paketini çıkarın

Akü paketi kullanılmadıęı anlarda, herhangi bir parça, aksesuar veya atařmanın deęiřtirmeden veya bakıma almadan önce ürünü fiřten çekin.

### 11 Saklama

Kullanılmadıęında, bu ürünü kuru bir yerde saklanmalı ve çocuklardan uzakta, güvenli bir şekilde kilitlet altına alınmalıdır.

### 12 Ürünü dikkatle koruyun

Daha iyi ve güvenli performans için iyi ve temiz konumda tutun. Aksesuarların bakımı ve deęiřtirilmesi için talimatları takip edin. Tüm tutamakları ve řalterleri kuru, temiz ve yağsız tutun.

### 13 Onarımlar

Bu ürün ilgili güvenlik düzenlemeleriyle uyumludur. Ürününüzü onarımını yetkili bir DEWALT onarım merkezine yaptırın. Onarımlar orijinal yedek parçalar kullanan kaliteli kişiler tarafından gerçekteřtirilmelidir, aksi takdirde bu durumdan kullanıcı zarar görebilir.

### Floresan lambalar için ek güvenlik talimatları

- Floresan lambanın içine uzun süreli bakmayın.
- Flüoresan lambayı ıslak veya nemli ortamlara maruz bırakmayın.
- Yangın tehlikesini engellemek için lambayı bez veya yanıcı materyaller ile kaplamayın.
- Lambayı, eklenen lens kapaęı kurulumu olmadan çalıştırmayın.

## Ürünün Üzerindeki İşaretler

Ürün üzerinde ařaęıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

### TARİH KODU KONUMU

Aynı zamanda imalat yılını da içeren Tarih Kodu, ürün ve akü arasında montaj noktası oluřturan gövde yüzeyine basılır.

Örnek:

2010 XX XX

İmalat Yılı

## Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

**TALİMATLARI SAKLAYIN:** Bu kılavuz DE9116/ DE9216 řarj aletleri hakkında önemli güvenlik ve çalıştırma talimatları içerir.

- Şarj cihazını kullanmadan önce, aküyü kullanırken řarj cihazı, akü ve ürün üzerindeki tüm talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



**TEHLİKE:** Elektrikle ölüm tehlikesi. Şarj kutup başlarında 230 volt elektrik vardır. İletken nesnelere temas etmeyin. Elektrik şoku veya elektrik sebebiyle ölüm ortaya çıkabilir.



**UYARI:** Şok tehlikesi. Herhangi bir sıvının řarj cihazının içine girmesine izin vermeyin. Elektrik şokuna yol açabilir.



**DİKKAT:** Yanık tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, sadece yeniden řarj edilebilen DEWALT akülerini řarj edin. Dięer akü türleri, yaralanma veya hasara yol açacak şekilde infilak edebilir.



**DİKKAT:** Belirli şartlar altında, řarj cihazı güç kaynağına takılıyken, řarj cihazının içinde bulunan açığıtaki řarj temas noktaları, yabancı maddelerle kısa devre yapabilir. Çelik yünü, alüminyum folyo veya metalik parçacıklardan oluřan herhangi bir takviye gibi iletken nitelięi olan yabancı maddeler, řarj etme yuvalarından uzak tutulmalıdır. Şarj yuvasında akü olmadıęında, daima řarj cihazının güç kaynağı bağlantısını kesin. Temizlemeye kalkışmadan önce řarj cihazının fiřini prizden çekin.

- Aküyü, bu kılavuzda belirtilenlerin haricinde herhangi başka řarj cihazlarıyla řarj etmeye KALKIŞMAYIN. Şarj cihazı ve akü, özel olarak birlikte çalışmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu řarj cihazlarının, yeniden řarj edilebilen DEWALT akülerini řarj etme dışında herhangi bir şekilde kullanılması amaçlanmaz. Herhangi başka kullanım, yangın, elektrik şoku veya elektrikle ölüm riskine yol açabilir.
- Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.
- Şarj cihazının bağlantısını sökerken kabloyu deęil fiři çekin. Bu, elektrik fiři ve kablonun hasar görmesi riskini azaltacaktır.
- Kablonun, üzerine basılmayacak, takılıp düşülmeyecek şekilde

**konumlandırıldığından emin olun; aksi takdirde zarar görebilir veya gerilime maruz kalabilirsiniz.**

- Mutlaka gerekli olmadığı sürece uzatma kablosu kullanmayın. Yanlış uzatma kablosunun kullanılması, yangına, elektrik şokuna veya elektrikle ölüme yol açabilir.
- **Şarj cihazının üzerine herhangi bir nesne yerleştirmeyin veya şarj cihazını, havalandırma yuvalarını kapatabilecek ve aşırı iç ısınmaya yol açabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.** Şarj cihazını tüm ısı kaynaklarının uzağına konumlandırın. Şarj cihazı, kasanın üstündeki ve altındaki yuvalarla havalandırılır.
- **Şarj cihazını hasarlı bir kabloyla veya fişle çalıştırmayın** bunları derhal değiştirin.
- **Sert bir darbe almışsa, düşmüşse veya herhangi bir şekilde zarar görmüşse şarj cihazını çalıştırmayın.** Cihazı yetkili bir servis merkezine götürün.
- **Şarj cihazını açmaya çalışmayın; servis veya onarım gerekirse yetkili bir servis merkezine götürün.** Hatalı olarak yeniden kurulması, elektrik şoku, elektrikle ölüm veya yangın gibi risklere yol açabilir.
- **Herhangi bir temizlikten önce şarj cihazının fişini prizden çekin. Bu, elektrik şoku riskini azaltacaktır.** Aküyü çıkarmak riski azaltmaz.
- **HİÇBİR ZAMAN 2 şarj cihazını birlikte bağlamaya çalışmayın.**
- **Şarj cihazı, standart 230V ev elektriği gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka herhangi bir voltajla kullanmayı denemeyin. Bu, araç şarj cihazı için geçerli değildir.**

#### BU TALIMATLARI SAKLAYIN

### Şarj cihazları

DE9116/DE9216 aleti 7,2–18 V NiCd ve NiMH tip akülerle çalışır.

Bu şarj cihazlarının ayara ihtiyacı yoktur ve olabildiğince kolay çalıştırılmak üzere tasarlanmışlardır.

### Şarj Etme



**TEHLİKE:** Elektrikle ölüm tehlikesi. Şarj kutup başlarında 230 volt elektrik vardır. İletken nesnelere temas etmeyin. Elektrik çarpması veya elektrikle ölüm tehlikesi.

1. Akü paketini takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Aküyü şarj cihazına takın. Kırmızı (şarj) ışığın sürekli yanıp sönmesi, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Kırmızı ışığın sürekli AÇIK kalması, şarjın tamamlandığını gösterir. Akü tamamen şarj olmuştur ve hemen kullanılabilir veya şarj cihazında bırakılabilir.

**NOT:** NiCd, ve NiMH pillerden maksimum performans ve kullanım ömrü elde etmek için pili ilk defa kullanmadan önce en az 10 saat şarj edin.

### Şarj İşlemi

A күnün şarj durumu için aşağıdaki tabloya bakın.

Şarj durumu				
şarj oluyor	–	–	–	–
tamamen şarj oldu	—	—	—	—
sıcak/soğuk akü gecikmesi	—	—	—	—
arızalı akü, değiştirin	••••••••			
problem	••	••	••	••

### Otomatik Yenileme

Otomatik yenileme modu, aküdeki ayrı hücrelerin en yüksek kapasitede eşitlenmesini veya dengelenmesini sağlayacaktır. Aküler haftada bir ya da akü artık aynı miktarda iş çıkarmadığı zaman yenilenmelidir.

Akünüzu yenilemek için her zaman olduğu gibi aküyü şarj cihazınıza yerleştirin. Aküyü en az 10 saat şarj cihazında bırakın.

### Sıcak/Soğuk Akü Gecikmesi

Şarj cihazı bir akünün çok sıcak veya çok soğuk olduğunu tespit ederse, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Akü Gecikmesini başlatır ve akü uygun sıcaklığa ulaşana kadar şarj işlemini durdurur. Şarj cihazı bundan sonra otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum akü ömrü sağlamaktadır.

### Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Aküyü ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj işlemlerini uygulayın.

## TÜRKÇE

### TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcıların bulunduğu ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Aküyü şarj cihazına takar veya çıkarırken toz veya dumanlar tutuşabilir.
- Aküleri yalnızca DEWALT şarj cihazlarında şarj edin.
- Su veya başka sıvılar **SİÇRATMAYIN** ve bunlara **BATIRMAYIN**.
- **Ürünü ve akü paketini sıcaklığın 40°'ye (105° F) ulaştığı veya bu sıcaklığı aştığı yerlerde (yazın dış barakalar veya metal binalar gibi) depolamayın veya kullanmayın.**



**TEHLİKE:** Hiçbir zaman herhangi bir nedenle aküyü açmaya çalışmayın. Gövdesi çatlamış veya hasarlı aküyü şarj cihazına takmayın. Aküyü ezmeyin, düşürmeyin ve hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, ezilmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (çiviyile delinmiş, çekiç darbesi almış, üzerine basılmış) aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik şokuna veya elektrik sebebiyle ölüme neden olabilir. Hasarlı aküler, geri dönüştürülmek üzere yetkili servise götürülmelidir.



**DİKKAT:** Kullanmadığınız zamanlarda ürünü devrilme veya düşme tehlikesine yol açmayacağı dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin. Büyük akü paketlerine sahip bazı ürünler akü paketinin üzerinde dik durabilir, ancak bunlar kolayca devrilebilir.

### NİKEL KADMİYUM (NiCd) VEYA NİKEL METAL HİDRÜR (NiMH) İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir.
- **Aşırı kullanım veya sıcaklık koşullarında, akü hücrelerinden az miktarda sıvı sızabilir.** Bu, hasar olduğunu göstermez.  
Ancak dış mühür bozulursa:
  - a. ve akü sıvısı cildinize bulaşırsa, derhal cildinizi su ve sabunla birkaç dakika boyunca yıkayın.
  - b. ve akü sıvısı gözlerinize bulaşırsa, en az 10 dakika boyunca gözlerinizi temiz suyla

yıkayın ve derhal tıbbi yardım alın. (Tıbbi not: Sıvı, %25–35 oranında potasyum hidroksit solüsyonudur.)

### Akü Kapağı

Bağlantısız bir akünün ilgili parçalarını örtmek üzere bir koruyucu akü kapağı başlığı temin edilmiştir. Koruyucu kapağın yerinde olmaması halinde, gevşek metal nesnelere bu parçalara kısa devre yaparak, yangın tehlikesine yol açabilir ve aküye zarar verebilir.

1. Aküyü şarj cihazı veya ürüne yerleştirmeden önce koruyucu akü kapağını çıkartın.
2. Akü takımını şarj cihazı veya üründen çıkarırken çıkarmaz koruyucu kapağı temas yüzlerine yerleştirin.



**UYARI:** Bağlantısız bir aküyü taşımadan veya saklamadan önce koruyucu akü kapağının yerinde olduğundan emin olun.

### Akü

#### AKÜ TİPİ



**UYARI:** Yalnızca DEWALT akü takımını ve şarj cihazlarını kullanın.

Modele bağlı olarak, flüoresan lamba 12, 14,4 ve 18 volt akü paketleri üzerinde çalışacaktır. Uygun akü takımlarını seçmek için **Opsiyonel aksesuarlar** altındaki tabloya bakın.
















DC527 18 volt akü paketleriyle çalışır.  
DC528 12 ve 14,4 volt akülerle çalışır.

### Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. Optimum akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama, akü ya da şarj cihazına zarar vermez. Uygun şartlar altında aküler, 5 yıla kadar saklanabilirler.

## Şarj cihazı ve akü üzerindeki etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembollere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembolleri belirtmektedir:

-  Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.
-  Akü şarj oluyor.
-  Akü şarj oldu.
-  Akü arızalı.
-  Sıcak/soğuk akü gecikmesi.
-  İletken nesnelere temas etmeyin.
-  Hasarlı aküleri şarj etmeyin.
-  Sadece DEWALT aküleri ile kullanın, diğerleri patlayabilir ve kişisel yaralanma ve hasara yol açabilir.
-  Suya maruz bırakmayın.
-  Hasarlı kabloları derhal yenisiyle değiştirin.
-  Sadece 4° C ve 40° C arasında şarj edin.
-  Aküyü çevreye gerekli özeni göstererek imha edin.
-  NiMH ve NiCd aküyü ateşe atmayın.
-  NiMH NiCd Şarj cihazı, NiMH ve NiCd aküleri şarj eder.
-  Şarj süresi için teknik veriler bölümüne bakın.

## Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Floresan lamba
- 1 Kullanım kılavuzu

**NOT:** Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

## Tanım (şek. [fig.] A)

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Kaide
- 3 Lens
- 4 Lens kapağı kurulumu
- 5 Tüp
- 6 Bağlama askısı
- 7 Akü (ilave edilmemiştir)

## KULLANIM ALANI

DC527/DC528 flüoresan lamba, profesyonel uygulamalarda ek aydınlatma sağlamak amacıyla tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu flüoresan lamba profesyonel bir üründür.

Çocukların bu ürünü ellemesine **IZIN VERMEYİN**. Bu ürün deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

## MONTAJ VE AYARLAMALAR



### UYARI:

- Montaja ve ayarlama işlemine başlamadan önce aküyü cihazdan çıkartın.
- Akü paketini takıp sökmeden önce flüoresan lambayı her zaman kapatın.
- Bu flüoresan lambayı kullanmadan önce, akü paketinin düzgün şekilde oturduğundan emin olun.



**UYARI:** Sadece DEWALT aküleri ve şarj adaptör ile kullanın.

## Akü (şek. B)

### Akünün takılması ve çıkartılması

- Yerine oturana dek akü paketini (7) flüoresan lambaya takın.
- Akü paketini çıkarmak için, iki serbest bırakma düğmesine (8) aynı anda basın ve paketi flüoresan lambandan dışarı doğru çekin.

## TÜRKÇE

### Floresan tüpün değiştirilmesi (şekil C, D)

- Bir elinizle kaideyi (2) tutun ve diğer elinizle de lens kapağı kurulumunu (4) saatin ters yönünde orijinal konumundan yavaşça hareket ettirin.
- Lens kapağı kurulumunu dikkatlice tüpten (5) yukarı doğru kaldırın. Lens kapağı kurulumunu bir kenara koyun.
- Tüpü kaideden yavaşça ve dikkatlice çekerek tüpü soketten (12) çıkartın.
- Soket ve çevresinin kirliliği, tozlu ve diğer kirlenmelerin olmadığına emin olun.
- Temas noktalarının doğru olarak sabitlendiğine emin olarak tüpü sokete yerleştirin.
- Lens kapağı kurulumunun altındaki delikleri (10) kaidedeki deliklerle (11) hizalayın.
- Lens kapağı kurulumunu aşağı doğru itin ve kapağı yerine kilitlemek için saat yönünde döndürün.

## KULLANMA

### Kullanım talimatları



**UYARI:** Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.

### Açma ve kapatma (şek. A)

- Floresan lambayı açmak için, açma/kapama düğmesini (1) yukarı kaldırın.
- Floresan lambayı kapatmak için, açma/kapama düğmesini (1) aşağı kaydırın.

### Bağlama askısı (şek. E)

Askı uzatılabilir ve 8 değişik konumda kilitlenebilir.

- Askıyı (6) tam olarak uzatın.
- Askıyı mevcut konumundan serbest bırakmak için askıya hafif bir güç uygulayın.
- Floresan lamba elde taşınırken kancanın geri çekildiğinden emin olun.



**UYARI:** Floresan lambayı herhangi bir elektrik kablosuna asmayın. Floresan lambayı sağlama olmayan hiçbir şeyin üzerine asmayın.



**UYARI:** Objelere ulaşmak için kanca kullanmayın. Objeleri taşımak için kancayı kullanmayın.

## BAKIM

DEWALT flüoresan lambanız uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışma, uygun ürün bakımının ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



### Temizleme



**UYARI:** Ürünün metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Ürünün içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; ürünün herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

### Opsiyonel aksesuarlar



**UYARI:** DEWALT, tarafından tedarik veya tavsiye edilenler dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu ürünle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Bunlar:

- DE5273 değiştirme ampülü.

Aşağıdaki tablolara da başvurun.

### Aküler

Voltaj	NiCd	NiMH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

### Şarj adaptör

Voltaj	NiCd	NiMH
7,2–18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

## Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.



## Şarj edilebilir pil takımı

Bu uzun ömürlü pil takımı, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Pil takımının teknik ömrünün tamamlanmasından sonra, çevre unsuruna dikkat ederek imha işlemi yapın:

- Pil takımını tam olarak aşağıya doğru çekin ve aletten çıkarın.
- NiCd ve NiMH hücreleri yeniden değerlendirilebilir özelliktedir. Bunları satıcınıza veya bir yerel geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan pil takımları uygun biçimde yeniden değerlendirilecek veya imha edilecektir.

## GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

### • 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

### • ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

### • BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

**Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.**

**Türkiye Distribütörü  
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.  
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050  
Edirnekapı Eyüp İstanbul**



## ΦΩΣ ΦΘΟΡΙΣΜΟΥ DC527/DC528

### Συγχαρητήρια!

Έχετε επιλέξει ένα προϊόν DEWALT. Η πολυετής εμπειρία, καθώς και η σχολαστική ανάπτυξη των προϊόντων και η καινοτομία κάνουν τη DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους εταίρους για χρήστες επαγγελματικών προϊόντων.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DC527	DC528
Τάση	V <sub>DC</sub>	18	12/14,4
Τύπος		1	1
Βάρος	kg	0,6	0,6

### Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

### Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε φώτα φθορισμού, πάντα τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας για να μειώσετε

τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

**Διαβάστε προσεκτικά όλο το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το φως.**

**Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.**

### Γενικά

- 1 Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή**  
Οι περιοχές εργασίες και οι πάγκοι όπου δεν υπάρχει τακτοποίηση μπορεί να γίνουν αιτίες ατυχημάτων.
- 2 Προσέχετε το περιβάλλον της περιοχής εργασίας**  
Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καλά φωτισμένη (250–300 Lux). Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό εκεί όπου υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης φωτιάς ή έκρηξης, π.χ. με την παρουσία εύφλεκτων υγρών και αερίων.
- 3 Κρατάτε τα παιδιά μακριά**  
Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάσουν την περιοχή εργασίας.
- 4 Να είστε ενδεδυμένοι κατάλληλα**  
Μη φοράτε χαλαρά ενδύματα ή κοσμήματα, γιατί αυτά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη ή να πιαστούν από τη ροή του αέρα. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να κρατάτε τα μακριά μαλλιά μαζεμένα. Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, κατά προτίμηση φοράτε κατάλληλα γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα.
- 5 Ατομική προστασία**  
Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Πάντα φοράτε προστασία ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστασία ακοής, όταν χρησιμοποιείται για τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τους τραυματισμούς.
- 6 Μην τεντώνετε υπερβολικά**  
Διατηρείτε πάντα σταθερή στήριξη στα πόδια σας και καλή ισορροπία.
- 7 Να βρίσκεστε πάντα σε επαγρύπνηση**  
Προσέχετε τι κάνετε. Χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό όταν είστε κουρασμένοι.

**8 Χρησιμοποιείτε κατάλληλο προϊόν**

Η προβλεπόμενη χρήση περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η χρήση οποιουδήποτε παρελκομένου ή προσαρτήματος ή η εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας με αυτό το προϊόν, πέραν των όσων συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο τραυματισμού.

**9 Ελέγχετε για εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά**

Πριν τη χρήση ελέγχετε προσεκτικά το προϊόν. Ελέγξτε για θραύση εξαρτημάτων, ζημιά σε προφυλακτήρες και διακόπτες και οποιασδήποτε άλλες συνθήκες μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία του. Να βεβαιώνεστε ότι το προϊόν θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει την προβλεπόμενη λειτουργία του. Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν αν οποιοδήποτε εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά ή βλάβη. Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν αν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί ή δεν το απενεργοποιεί. Αναθέτετε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της DEWALT να επισκευάσει τυχόν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι ελαττωματικά. Ποτέ μην επιχειρήσετε να κάνετε επισκευές μόνοι σας.

**10 Αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών**

Αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών όταν δεν χρησιμοποιείται, πριν την αντικατάσταση οποιωνδήποτε εξαρτημάτων, αξεσουάρ ή προσαρτημάτων του προϊόντος και πριν το σέρβις.

**11 Αποθήκευση**

Όταν δεν χρησιμοποιείται, το προϊόν αυτό πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος και να κλειδώνεται με ασφαλή τρόπο, μακριά από παιδιά.

**12 Συντηρείτε το προϊόν με προσοχή**

Διατηρείτε το προϊόν σε καλή κατάσταση και καθαρό, για καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Τηρείτε τις οδηγίες για συντήρηση και αλλαγή των αξεσουάρ. Διατηρείτε όλες τις λαβές και τους διακόπτες στεγνούς, καθαρούς και απαλλαγμένους από λάδι και γράσο.

**13 Επισκευές**

Το προϊόν αυτό βρίσκεται σε συμμόρφωση με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Αναθέτετε την επισκευή του προϊόντος σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της DEWALT. Οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς

με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Αλλιώς μπορεί να προκύψει σημαντικός κίνδυνος για το χρήστη.

**Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για λάμπες φθορίου**

- Μην κοιτάξετε στο φως φθορίου για μεγάλους χρονικούς περιόδους.
- Μην εκθέτετε το φως φθορισμού σε νερό ή υγρασία.
- Μην καλύψτε το φως με ένα πανί ή άλλα εύφλεκτα υλικά για να αποφύγετε το κίνδυνο φωτιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε το φως χωρίς την συναρμολόγηση του κάλυμμα φακού.

**Επιστημόνσεις πάνω στο προϊόν**

Πάνω στο προϊόν εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

**ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ**

Ο κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος επίσης περιλαμβάνει το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος πάνω στην επιφάνεια του περιβλήματος η οποία σχηματίζει την ένωση στερέωσης ανάμεσα στο προϊόν και τη μπαταρία.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

**Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο φορτιστή μπαταρίας**

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και χρήσης για τους φορτιστές μπαταριών DE9116/DE9216.

- Προτού χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές ενδείξεις επάνω στο φορτιστή, την μπαταρία και το προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Στους ακροδέκτες φόρτισης υπάρχει τάση 230 Volt. Μην αγγίζετε με αγωγή αντικείμενα. Μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέπετε την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του φορτιστή. Μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών ενδέχεται να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιές.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υπό ορισμένες συνθήκες, ενώ ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στην τροφοδοσία, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης που βρίσκονται στο εσωτερικό του φορτιστή μπορεί να βραχυκυκλωθούν από την ύπαρξη ξένης ύλης. Οι ξένες ύλες αγωγίμης φύσης όπως, ενδεικτικά, το άχυρο σιδήρου, το φύλλο αλουμινίου ή άλλου είδους συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων, πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις υποδοχές του φορτιστή. Να αποσυνδέετε πάντοτε το φορτιστή από την τροφοδοσία όταν δεν υπάρχει μπαταρία στην αντίστοιχη υποδοχή. Να αποσυνδέετε το φορτιστή προτού τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ** προσπαθήσετε να φορτίσετε την μπαταρία με φορτιστές άλλου τύπου εκτός από αυτούς που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ο φορτιστής και η μπαταρία έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
- Οι φορτιστές αυτοί δεν προορίζονται για άλλη χρήση εκτός από τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών της DEWALT. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.
- Όταν αποσυνδέετε το φορτιστή, να τραβάτε το καλώδιο από το φως και όχι από το ίδιο το καλώδιο. Κατ' αυτόν τον τρόπο ελαττώνεται ο κίνδυνος φθοράς στο φως και το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι τοποθετημένο έτσι ώστε δεν μπορείτε να το πατήσετε, να σκοντάψετε σε αυτό ή να υποστείτε άλλου είδους φθορά ή καταπόνηση.
- Μην χρησιμοποιείτε προέκταση εκτός εάν είναι απολύτως απαραίτητο. Η χρήση ακατάλληλης προέκτασης ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.

- Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο στο επάνω στο φορτιστή και μην τοποθετείτε το φορτιστή επάνω σε μαλακή επιφάνεια που μπορεί να φράξει τις υποδοχές αερισμού προκαλώντας εσωτερική υπερθέρμανση. Τοποθετήστε το φορτιστή σε σημείο μακριά από κάθε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω υποδοχών στο επάνω και το κάτω μέρος του περιβλήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή όταν υπάρχει φθαρμένο καλώδιο ή φως. Φροντίστε για την άμεση αντικατάστασή τους.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν υποστεί απότομο χτύπημα, πτώση ή άλλου είδους φθορά με οποιονδήποτε τρόπο. Φροντίστε για τη μεταφορά του σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην αποσυναρμολογείτε το φορτιστή. Εάν χρειαστεί σέρβις ή επισκευή, φροντίστε για τη μεταφορά του σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Η λανθασμένη επανασυναρμολόγηση ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα προτού τον καθαρίσετε. Έτσι ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Η αφαίρεση της μπαταρίας δεν ελαττώνει αυτόν τον κίνδυνο.
- ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.
- Ο φορτιστής είναι σχεδιασμένος να λειτουργεί σε τυπικό οικιακό ηλεκτρικό ρεύμα τάσης 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε σε οποιαδήποτε άλλη τάση. Αυτό δεν ισχύει για τον φορτιστή αυτοκινήτου.

#### ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

### Φορτιστές

Ο φορτιστής DE9116/DE9216 δέχεται μπαταρίες 7,2–18 V NiCd και NiMH.

Αυτοί οι φορτιστές δεν απαιτούν καμία ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν όσο το δυνατόν πιο απλά.

### Διαδικασία φόρτισης



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Στους ακροδέκτες φόρτισης υπάρχει τάση 230 Volt. Μην αγγίζετε με αγωγήμα αντικείμενα. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

1. Συνδέστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία στον φορτιστή. Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη (φόρτιση) αναβοσβήνει

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

συνεχόμενα υποδεικνύοντας ότι έχει ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης.

3. Η ολοκλήρωση της φόρτισης υποδεικνύεται όταν η κόκκινη φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη συνεχώς. Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και μπορεί να χρησιμοποιηθεί τη δεδομένη στιγμή ή να παραμείνει στο φορτιστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να διασφαλιστεί η μέγιστη απόδοση και διάρκεια ζωής των μπαταριών NiCd και NiMH, φορτίστε την μπαταρία επί τουλάχιστον 10 ώρες πριν από την πρώτη χρήση.

### Κύκλος φόρτισης

Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα σχετικά με την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Κατάσταση φόρτισης				
Γίνεται φόρτιση	-	-	-	-
Πλήρης φόρτιση	_____			
Καθυστέρηση λόγω θερμής/ψυχρής μπαταρίας	—	-	—	-
Αντικαταστήστε την μπαταρία	*****			
Πρόβλημα	**	**	**	**

### Αυτόματη ανανέωση

Η λειτουργία αυτόματης ανανέωσης εξισορροπεί ή αντισταθμίζει τις ξεχωριστές κυψέλες μιας μπαταρίας στη μέγιστη χωρητικότητα. Οι μπαταρίες πρέπει να ανανεώνονται κάθε εβδομάδα ή κάθε φορά που η μπαταρία δεν αποδίδει στον ίδιο βαθμό.

Για να ανανεώσετε την μπαταρία, τοποθετήστε την στον φορτιστή ως συνήθως. Αφήστε την επί τουλάχιστον 10 ώρες στον φορτιστή.

### Καθυστέρηση λόγω θερμής/ψυχρής μπαταρίας

Όταν ο φορτιστής ανιχνεύσει μια πολύ θερμή ή ψυχρή μπαταρία, εκκινεί αυτόματα την καθυστέρηση λόγω θερμής/ψυχρής μπαταρίας, έως ότου η θερμοκρασία της μπαταρίας προσεγγίσει την κατάλληλη τιμή. Τότε, ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία φόρτισης μπαταρίας. Με τη δυνατότητα αυτή εξασφαλίζεται η μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνετε εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση.

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη όταν αφαιρείται από τη συσκευασία της. Πρωτοί χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις διαδικασίες φόρτισης που περιγράφονται.

#### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίζετε και μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Η τοποθέτηση ή η αφαίρεση της μπαταρίας από τον φορτιστή ενδέχεται να προκαλέσει ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Φορτίζετε τις μπαταρίες αποκλειστικά σε φορτιστές της DEWALT.
- **ΜΗ ρίχνετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το προϊόν και το πακέτο μπαταριών σε θέσεις όπου η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να υπερβεί τους 40°C (105°F) (όπως έξω από καλυμμένα μέρη ή σε μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).**



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε την μπαταρία για οποιονδήποτε λόγο. Εάν η θήκη της μπαταρίας έχει σπάσει ή έχει υποστεί ζημιά, μην την εισάγετε στον φορτιστή. Μην συνθλίβετε, μη ρίχνετε κάτω και μην καταστρέψετε την μπαταρία. Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία ή τον φορτιστή εάν υποστεί απότομο χτύπημα, πτώση ή εάν πατηθεί από όχημα ή εάν υποστεί άλλου είδους φθορά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ. διάτρηση με καρφί, χτύπημα με σφυρί, πάτημα). Μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία. Οι κατεστραμμένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν δεν χρησιμοποιείται το προϊόν, τοποθετείτε το με την πλευρά του σε σταθερή επιφάνεια, όπου δεν θα προκαλέσει κίνδυνο παραπατήματος ή πτώσης. Ορισμένα προϊόντα με μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΙΚΕΛΙΟΥ-ΚΑΔΜΙΟΥ (NiCd) Η ΥΔΡΙΔΙΟΥ ΝΙΚΕΛΙΟΥ-ΜΕΤΑΛΛΟΥ (NiMH)

- Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς. Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί.
- Κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης ή θερμοκρασίας, ενδέχεται να παρουσιαστεί μικρή διαρροή υγρού από τις κυψέλες της μπαταρίας. Αυτό δεν αποτελεί ένδειξη βλάβης. Ωστόσο, εάν υπάρχει ρήξη της εξωτερικής στεγανοποίησης:
  - α. εάν το υγρό της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε αμέσως με νερό και σαπούνι επί αρκετά λεπτά.
  - β. Εάν το υγρό της μπαταρίας έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό επί τουλάχιστον 10 λεπτά και ζητήστε ιατρική βοήθεια. **(Σημείωση για τους γιαιτρούς: Το υγρό είναι διάλυμα καυστικού καλίου περιεκτικότητας 25–35%.)**

### Καπάκι μπαταρίας

Παρέχεται ένα προστατευτικό καπάκι για την κάλυψη των επαφών μιας αποσυνδεδεμένης μπαταρίας. Εάν δεν τοποθετηθεί το προστατευτικό καπάκι, τυχόν χαλαρά μεταλλικά αντικείμενα μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές, προκαλώντας κίνδυνο πυρκαγιάς και καταστροφή στην μπαταρία.

1. Πριν τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών στο φορτιστή ή στο προϊόν, αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα μπαταρίας.
2. Τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω στις επαφές αμέσως μετά την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το φορτιστή ή το προϊόν.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί το προστατευτικό καπάκι προτού αποθηκεύσετε ή μεταφέρετε μια αποσυνδεδεμένη μπαταρία.

### Μπαταρία

#### ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο πακέτα μπαταριών και φορτιστές DEWALT.

Ανάλογα με το μοντέλο, το φως φθορισμού θα λειτουργεί με πακέτα μπαταριών των 12, 14,4 ή 18 V. Ανατρέξτε στον πίνακα υπό τον τίτλο **Προαιρετικά παρελκόμενα** για την επιλογή κατάλληλων πακέτων μπαταριών.

Το DC527 λειτουργεί με πακέτα μπαταριών των 18 V.

Το DC528 λειτουργεί με πακέτα μπαταριών των 12 V και των 14,4 V.

### Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέση ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.
2. Η μακροχρόνια αποθήκευση δεν θα προξενήσει βλάβη στην μπαταρία ή το φορτιστή. Υπό κατάλληλες συνθήκες, η αποθήκευση μπορεί να διαρκέσει για έως και 5 έτη.

### Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

Εκτός από τα εικονογράμματα που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο, στις ετικέτες του φορτιστή και της μπαταρίας εμφανίζονται τα ακόλουθα εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φόρτιση μπαταρίας.



Φορτισμένη μπαταρία.



Ελαττωματική μπαταρία.



Καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας.



Μην αγγίζετε με αγωγή αντικείμενα.



Μη φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών ενδέχεται να εκραγούν, προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιές.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίζετε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.



Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην αποτεφρώνετε τις μπαταρίες NiMH και NiCd.



Φορτίζει μπαταρίες NiMH και NiCd.



Ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα για το χρόνο φόρτισης.

### Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Λάμπα φθορίου
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν τη χρήση του προϊόντος.

### Περιγραφή (εικ. [fig.] A)

- 1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 2 Βάση
- 3 Φακοί
- 4 Συναρμολόγηση του κάλυμμα φακού
- 5 Σωλήνας
- 6 Αγκιστρο δοκού
- 7 Θήκη μπαταριών (δεν συμπεριλαμβάνεται)

### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το φως φθορισμού DC527/DC528 έχει σχεδιαστεί για να παρέχει πρόσθετο φωτισμό υποβοήθησης σε επαγγελματικές εφαρμογές.

**ΝΑ ΜΗ** χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτό το φως φθορισμού είναι ένα επαγγελματικό προϊόν.

**ΜΗΝ** αφήνετε παιδιά να έρχονται σε επαφή με το προϊόν. Απαιτείται επίβλεψη όταν το προϊόν το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Πριν από τη συναρμολόγηση και ρύθμιση, αφαιρείτε πάντα το συγκρότημα μπαταριών.
- Πάντα απενεργοποιείτε το φως φθορισμού πριν την εισαγωγή ή την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών.
- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το φως φθορισμού, να βεβαιώνεστε ότι το πακέτο μπαταριών εδράζεται σωστά.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιητε μονο μπαταριες και φορτιστή DEWALT.

### Θήκη μπαταριών (εικ. B)

#### Εισαγωγή και αφαίρεση του συγκροτήματος μπαταριών:

- Εισάγετε το πακέτο μπαταριών (7) στο φως φθορισμού έως ότου κουμπώσει με ήχο κλικ.
- Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών, πιέστε ταυτόχρονα τα δύο κουμπιά απελευθέρωσης (8) και τραβήξτε το πακέτο να βγει από το φως φθορισμού.

### Αντικατάσταση του σωλήνα φθορίου (εικ. C, D)

- Κρατήστε τη βάση (2) με το ένα χέρι και με το άλλο χέρι στρέψτε σιγά την συναρμολόγηση του κάλυμμα φακού (4) αριστερόστροφα από την αρχική θέση.
- Σηκώστε προσεκτικά την συναρμολόγηση έξω από το σωλήνα (5). Αφήστε στη άκρη την συναρμολόγηση του κάλυμμα φακού.
- Βγάλτε προσεκτικά τον σωλήνα από την υποδοχή (12) τραβώντας σιγά τον σωλήνα από τη βάση.
- Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή και η γύρο περιοχή είναι καθαρή, χωρίς σκόνη και άλλα βρομιάς.
- Τοποθετήστε τον σωλήνα στην υποδοχή επιβεβαιώνοντας ότι τα σημεία επαφής ταιριάζουν σωστά.
- Ευθυγραμμίστε τις σχισμές (10) στο κάτω μέρος της συναρμολόγησης του κάλυμμα φακού με τις σχισμές στη βάση (11).
- Πατήστε κάτω τη συναρμολόγηση και περιστρέψτε την δεξιόστροφα για να κλειδώσετε το κάλυμμα στη θέση του.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσεως



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

#### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. Α)

- Για να ενεργοποιηθεί το φως φθορισμού, μετακινήστε το διακόπτη on/off (1) προς τα πάνω.
- Για να απενεργοποιηθεί το φως φθορισμού, μετακινήστε το διακόπτη on/off (1) προς τα κάτω.

#### Άγκιστρο δοκού (εικ. Ε)

Το άγκιστρο μπορεί να επεκταθεί και να ασφαλιστεί σε 8 διαφορετικές θέσεις.

- Ανοίξτε το άγκιστρο ολοκληρωτικά (6).
- Εφαρμόστε ελαφρή δύναμη για να απελευθερώσετε το άγκιστρο στη παρόν θέση.
- Όταν το φως φθορισμού μεταφέρεται από τη λαβή να βεβαιώνετε ότι έχει συμπτυχθεί το άγκιστρο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην κρεμάτε το φως φθορισμού από οποιοδήποτε ηλεκτρικό καλώδιο. Μην κρεμάτε το φως φθορισμού από οτιδήποτε δεν είναι στερεωμένο με ασφάλεια.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιήσετε το άγκιστρο για να φθάσετε αντικείμενα. Μη χρησιμοποιήσετε το άγκιστρο για να μεταφέρετε αντικείμενα.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το φως φθορισμού DEWALT που κατέχετε έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί για μεγάλη χρονική περίοδο με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία του εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό του προϊόντος.



### Καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών εξαρτημάτων του προϊόντος. Τα χημικά αυτά μπορεί να εξασθενήσουν

τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει υγρανθεί μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο προϊόν. Ποτέ μη βυθίσετε οποιοδήποτε μέρος του προϊόντος σε υγρό.

## Προαιρετικά παρελκόμενα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή τα αξεσουάρ που δεν προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με το προϊόν αυτό θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με το προϊόν αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο συνιστώμενα αξεσουάρ DEWALT.

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

Αυτοί είναι:

- DE5273 λάμπα αντικατάστασης.

Βλέπε επίσης τους πίνακες κάτω.

#### Θήκες μπαταριών

Τάση	NI-Cd	NI-MH
12	DE9071/DE9074/DE9075	DE9037
14,4	DE9091/DE9092/DE9094	DE9038
18	DE9095/DE9096/DE9098	DE9039

#### Φορτιστής

Τάση	NI-Cd	NI-MH
7,2-18	DE9116/DE9216	DE9116/DE9216

## Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

---

Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταρίας

Το πακέτο μπαταρίας μεγάλης διάρκειας λειτουργίας πρέπει να επαναφορτίζεται όταν αδυνατεί πλέον να παράγει επαρκή ισχύ για εργασίες οι οποίες πραγματοποιούνταν εύκολα στο παρελθόν. Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του, απορρίψτε το με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον:

- Εξαντλήστε τη μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο, κατόπιν αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες NiCd και NiMH είναι ανακυκλώσιμες. Προσκομίστε τις στον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή σε τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν συλλεχθεί θα ανακυκλωθούν ή θα απορριφθούν με τον κατάλληλο τρόπο.



## ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορρεόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

### • 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του προϊόντος σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του προϊόντος σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

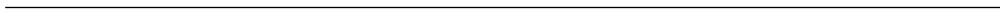
Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ' επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).





<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
<b>Danmark</b>	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
<b>Deutschland</b>	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
<b>España</b>	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
<b>France</b>	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
<b>Österreich</b>	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
<b>Suomi</b>	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
<b>Sverige</b>	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
<b>Türkiye</b>	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk